

25

JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003 · Volume 69, N° 89, Granby

60¢, samedi 1,75\$ (+ taxes)



La Voix de l'Est

Loisirs: Cowansville
reste inébranlable

- page 6 -

Alerte à la bombe
à P.-G.-Ostiguy

- page 4 -

cyberpresse.ca

À cœur de l'information régionale

BESSETTE GAGNE LE PROLOGUE

- page 34 -

CAHIER FARNHAM

- 20 pages



page 3

25

CARPETTES DÉCORATIVES
5 pi X 8 pi
à partir de **99\$**

TAPIS COMMERCIAL
Choix de couleurs
à partir de **4 95\$** v ca
PLANCHER FLOTTANT
7 mm - sans colle
1 79\$ pi ca

PLANCHER DE BOIS FRANC MERCIER
Chêne Atlantique
2 po (10 couches) **4 95\$** pi ca
PRÉLART
sans cirage
à partir de **5 95\$** v ca

CÉRAMIQUE À PLANCHER
13 po X 13 po
à partir de **1 19\$** pi ca

Boul. David-Bouchard Sud
Irwin
Pneus Bernard
9, rue Irwin,
Granby • 378-3951

Les Tapis Eddy
Préfaits - Tailles - Caramides
résidentiel - commercial
Estimation Gratuite

25

Repères

À lire demain



La Voix de
l'excellence
honore
Yanick Roy

Météo

Aujourd'hui
max 19 min 9



Quelques averses

Demain
max 18 min 9



Nuageux

Loteries

Quotidienne 3
309

Quotidienne 4
2495

Extra
148429

Samedi

max 22 min 12



Possibilité d'averses

Index

Agenda	page 14
À ne pas répéter	page 22
Décès	pages 29-30
Économie	pages 24-25
Jeux	page 31
Opinion	page 20
Petites annonces	page 27
Sports	page 32
Statistiques	page 32

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces
classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par cameiot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Hydro-Québec revient à la charge

La société d'État tient mordicus à sa hausse de tarif de 6 %

LA PRESSE

Déjà rabrouée une fois par la Régie de l'énergie, Hydro-Québec est revenue à la charge hier en réclamant de nouveau deux hausses de 3 % des tarifs d'électricité. Cette fois, la société d'État ne demande plus à la Régie de se presser, mais elle veut pouvoir profiter de la première des deux hausses tout de suite après la décision de la Régie. L'autre hausse s'appliquerait peu de temps après, le 1^{er} avril 2004 comme prévu.

Ceux qui ont combattu la première demande d'Hydro-Québec en sont restés stupéfaits. «Hydro voulait deux hausses de 3 % à six mois d'intervalle et là, elle demande les mêmes hausses à trois mois d'intervalle», s'est exclamé le porte-parole de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, Richard Fahey. Selon lui, la dernière requête d'Hydro-Québec est plus difficile à avaler que la première

qui demandait à la Régie de l'énergie de se presser pour rendre une décision afin qu'une première hausse de 3 % s'applique à temps pour l'hiver, le 1^{er} octobre.

La Régie de l'énergie a dit non à cette première demande d'Hydro-Québec, qui avait jusqu'à hier pour la reformuler. Dans le document déposé à la Régie, Hydro remet ça en réclamant une première hausse de 3 % qui s'appliquerait aussitôt après la décision de la Régie, et une autre hausse de 2,98 % au début de l'année tarifaire habituelle, soit le 1^{er} avril.

Dans les faits, si la Régie accepte ce scénario, les deux hausses arriveraient l'une derrière l'autre, après cinq ans de gel des tarifs. Les audiences publiques pour étudier le bien-fondé de la hausse des tarifs d'électricité commenceront le 17 novembre pour se terminer le 5 décembre. Compte tenu de l'importance des enjeux et du fait qu'il s'agit de la première fois que la Régie de l'énergie examine une requête

tarifaire d'Hydro-Québec, une décision pourrait difficilement être rendue avant le mois de janvier. Ce qui ne laisserait que trois mois avant que l'autre hausse réclamée par Hydro s'ajoute à la facture d'électricité des Québécois.

500 millions par année

Les hausses réclamées par Hydro-Québec signifient des revenus supplémentaires de 500 millions sur une base annuelle. Pour la société d'État, «ces hausses de tarifs sont nécessaires afin de refléter la réalité des coûts de l'électricité». Selon son porte-parole, Marc Brian Chamberland, il vaut mieux agir maintenant et augmenter les tarifs progressivement plutôt que d'avoir à imposer d'un coup une très forte hausse.

Pour la porte-parole de l'Union des consommateurs, la hausse est déjà assez forte. Manon Lacharité ne croit pas que les hausses demandées reflètent la réalité des coûts de l'électricité. «C'est pour éliminer le déficit du dis-

tributeur et lui donner le rendement autorisé par la Régie», soutient-elle.

Hydro-Québec engrange des milliards de dollars de profits, mais sa division responsable du service à la clientèle québécoise, Hydro-Québec Distribution, est déficitaire. Dans une première phase de l'examen de la demande tarifaire d'Hydro-Québec, la Régie de l'énergie a autorisé l'élimination du déficit d'Hydro-Québec Distribution en lui accordant un taux de rendement de 9,4 %. Hydro peut toutefois mettre quelques années à atteindre ce rendement.

Manon Lacharité estime qu'Hydro-Québec ne comprend rien à la réalité que vivent ses clients à faibles revenus. «On veut créer un tarif modulé pour minimiser l'impact de la hausse auprès des clients à faible consommation, mais les moins nantis ont une plus grande consommation que les riches, parce qu'ils habitent des logements mal isolés et dépensent une fortune en chauffage», explique-t-elle.



Il frappe un mur...

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON (IG) - Un Montréalais dans la trentaine qui circulait dans le 3^e rang Ouest à Sainte-Cécile-de-Milton en direction de St-Pie, hier vers 17h30, a vu sa course se terminer abruptement quand il est entré dans le devant du tracteur. «J'ai crampé les roues et il est entré dans le devant du tracteur», a raconté Mathieu Dalpé, qui conduisait le mastodonte de cinq tonnes. Ce dernier se préparait à s'engager dans l'entrée qui mène à la ferme où il travaille quand la collision s'est produite. «Il n'aurait pas eu le temps de rien faire même s'il (l'automobiliste) roulait normalement», a souligné Éric Laliberté, un autre agriculteur qui se trouvait lui aussi sur son tracteur à quelques mètres de M. Dalpé. Selon un policier de la SQ Haute-Yamaska dépêché sur les lieux, une moment «d'inattention» de la part de l'automobiliste serait à l'origine de l'accident. L'homme, qui portait heureusement sa ceinture de sécurité, a été conduit au Centre hospitalier de Granby pour y soigner des douleurs au cou.

Courriel de mort au premier ministre Charest

Jean-François Néron

LE SOLEIL

Un homme a été accusé hier au palais de justice de Gaspé d'avoir proféré des menaces de mort à l'endroit du premier ministre du Québec. Yves Gauthier, 28 ans, un résident de Saint-Ulric, près de Matane, a été arrêté mardi matin dans une chambre de motel de Chandler, en Gaspésie. Vendredi dernier, le travailleur du chantier de la Gaspésie aurait fait parvenir un courriel au premier ministre Jean Charest à son bureau de Montréal.

«Le message contenait des menaces de mort sérieuses envers le premier ministre», rapporte l'agent Richard Gagné, de la Sûreté du Québec. Il n'a toutefois pas voulu dévoiler le contenu du message, prétextant qu'il révèle une preuve directe dans cette affaire. De même, il ne pouvait dire de quel endroit le courriel avait été expédié.

Au cours de la perquisition effec-

tuée mardi matin dans le motel de Chandler, les policiers ont retrouvé une imitation d'arme de poing (revolver) et des stupéfiants. L'agent Gagné précise qu'Yves Gauthier n'était pas connu des milieux policiers.

Comparution

Le présumé auteur du courriel a comparu hier au palais de justice de Gaspé pour répondre à des accusations d'avoir proféré des menaces de mort et de possession de stupéfiants. Il comparaitra de nouveau aujourd'hui pour son enquête sous cautionnement. C'est alors qu'on saura si l'individu demeurera derrière les barreaux pendant le déroulement des procédures judiciaires.

L'attaché de presse du premier ministre, Christian Barrette, n'a pas voulu commenter l'affaire ni parler du contenu du courriel. Pas plus qu'il n'a voulu préciser si M. Charest avait déjà été la cible de pareilles menaces depuis son arrivée au pouvoir au printemps dernier.



Ce soir 21 h

Oui, je le veux.

Chartrand et Simonne

Malgré tous les obstacles, Michel et Simonne réalisent leur rêve. Avec Luc Picard et Geneviève Rioux.

20 h

Arabie Saoudite :
le grand écart

Pays de paradoxes et de contradictions.



22 h

100 Québécois qui
ont fait le XX^e siècle

René Lévesque, Pierre Elliott Trudeau...



Télé-Québec
telequebec.tv

Ça change de la télé

240663V

Robert Éloi veut obtenir justice

GRANBY

En proie à des hallucinations dues à l'ingestion d'un médicament, Robert Éloi se retrouve maintenant avec un casier judiciaire.



Martine
Bouliane

mboulian@lavoixdelest.qc.ca

Depuis le 1^{er} juillet, il vit un cauchemar. «Je suis dépressif, anxieux et j'ai des idées suicidaires», raconte l'homme atteint de la maladie de Parkinson. «Déjà que je suis handicapé, il y a cette histoire qui vient s'ajouter.»

Au cours de cette nuit où il a consommé du Statex pour soulager la douleur causée par une clavicule fracturée, Robert Éloi était persuadé de voir son immeuble en flammes, ce qui l'a poussé à actionner l'alarme d'incendie et à contacter les policiers et les pompiers. En constatant la situation, son aide-soignante, Suzanne Guertin, a téléphoné pour avoir l'assistance d'ambulanciers.

Persuadé qu'il voyait son immeuble en flammes, Robert Éloi actionne l'alarme d'incendie et contacte policiers et pompiers. Le 7 juillet, il est arrêté.

Le premier verdict est tombé à l'hôpital de Granby, où il avait été amené: Robert Éloi avait été victime d'une intoxication médicamenteuse. De retour chez lui, il croyait sa mésaventure terminée.

Il se trompait. Le 7 juillet, les policiers se rendaient chez l'homme de 60 ans et procédaient à son arrestation. En déclenchant l'alarme d'incendie, il avait commis un acte criminel.

Son aide-soignante n'a eu le temps de lui donner ni argent, ni cigarettes. «Les policiers lui ont même dit «mets tes tennis parce que t'es là pour longtemps», raconte Suzanne Guertin. «J'étais tellement surprise que je n'ai rien dit.»

Une nuit en prison

Au Palais de justice de Granby, le juge demande une évaluation pour déterminer si Robert Éloi est en état de comparaître. Il est alors amené mains et pieds enchaînés à la prison Talbot de Sherbrooke, où il passe une nuit avant d'être transféré au Centre hospitalier universitaire. Là-bas, il subit une seconde évaluation qui confirme la première: son état de confusion était attribuable à l'ingestion de Statex.

Le 14 août, le juge reconnaît Robert Éloi non criminellement responsable de l'acte d'accusation. L'homme se retrouve alors sous la juridiction de la Commission d'examen des troubles mentaux, qui déterminera s'il représente un danger pour la société. Il doit y comparaître le 1^{er} octobre.

Épaulé par le Collectif de défense des droits de la Montérégie, spécialisé dans la défense des personnes ayant ou ayant eu des troubles mentaux, Robert Éloi souhaite se battre et obtenir justice. Malgré la fatigue et son état de santé déclinant, il prévoit déposer une plainte en déontologie car, dit-il, les policiers ne lui ont pas lu ses droits. Il songe aussi à poursuivre le procureur général ainsi que le Centre hospitalier de Granby, qui lui a prescrit le Statex.

Il espère donner l'exemple «pour que d'autres personnes victimes d'injustices ne se laissent pas faire», explique-t-il. Le résident de Granby doit rencontrer ses avocats la semaine prochaine pour déterminer la marche à suivre.

«Ça n'a pas de sens!»

Selon le Collectif de défense des droits de la Montérégie, M. Éloi n'aurait jamais dû se retrouver devant les tribunaux.

«Ça n'a pas de sens qu'il ait fait le processus criminel!», dénonce Constance Foisy, conseillère du collectif à Granby. Selon Paul Morin, coordonnateur de l'organisme, le procureur aurait dû consulter le dossier médical, dans lequel était écrit que Robert Éloi avait été victime d'une intoxication médicamenteuse.

La première étape demeure la parution devant la Commission d'examen. «Nous souhaitons sa libération inconditionnelle, mais ça ne lui enlèvera pas son casier judiciaire», déplore Paul Morin.

photos Michel St-Jean

Robert Éloi et son aide-soignante Suzanne Guertin (ci-bas), hier, en conférence de presse à Granby. Ce dernier espère donner l'exemple «pour que d'autres personnes victimes d'injustices ne se laissent pas faire».



Malchanceux?

Martine Bouliane

GRANBY

Robert Éloi a-t-il été malchanceux? Peut-être, puisque pour avoir déclenché une alarme d'incendie, quelqu'un se retrouve soit avec un dossier criminel... ou soit avec une contravention de 50 \$!

Le code criminel possède un article interdisant le déclenchement injustifié d'une alarme d'incendie. La Ville de Granby a pour sa part un règlement municipal à ce sujet, qui prévoit tout simplement une amende. Comment

expliquer le choix de l'une ou l'autre réglementation? «C'est à la discrétion du procureur ou de l'enquêteur, en tenant compte des circonstances et de l'impact du geste, par exemple s'il y a eu évacuation», explique Benoit Desautels, porte-parole de la Sûreté municipale de Granby.

Celui-ci souligne que ce n'est pas aux policiers à déterminer si quelqu'un ayant commis un délit doit être absout pour des raisons de médication, de maladie ou autres. «La capacité d'un individu à comparaître est étudiée au niveau du tribunal», rappelle Benoit Desautels.



Alerte à la bombe à P.-G.-Ostiguy

Les élèves évacués à cause d'un canular

ST-CÉSAIRE

Les élèves et le personnel de l'école secondaire Paul-Germain-Ostiguy de St-Césaire ont vécu un début de journée rocambolesque hier matin vers 9h10 quand une alerte à la bombe les a pressés d'évacuer la bâtisse située rue St-Paul.

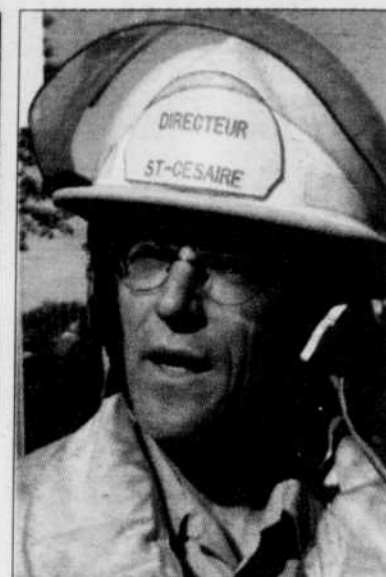


Isabelle
Gaboriault

igaboria@lavoixdelest.qc.ca



photos Alain Dion



«La cloche de feu a sonné et on est sorti», raconte Émilie Séguin, une élève de quatrième secondaire, rencontrée dans la jeune foule qui s'entassait, fébrile, dans la cour arrière de l'école. Comme elle, près de 900 élèves ont été évacués hier matin.

«On a entendu dire que c'était une alerte à la bombe», poursuit Émilie, entourée de plusieurs amies. Au début on croyait que c'était une pratique «pour le feu», mais on nous a demandé de nous éloigner de l'école. C'est la première fois que je vois ça.»

Pendant que les jeunes spéculaient, s'informaient ou s'inquiétaient de ce qui pouvait bien se passer dans leur école, les pompiers de St-Césaire

Une quinzaine de sapeurs de St-Césaire et une demi-douzaine de policiers, accompagnés du maître-chien, sont intervenus hier matin à la suite d'une alerte à la bombe à l'école secondaire P.-G.-Ostiguy.

se préparaient à intervenir en cas d'incendie. «On est ici au cas où ça sauterait», a lancé le directeur du service des incendies de St-Césaire, Jacques Bienvenu. On attend les imprévus. Si le feu prend, ils vont avoir besoin de nous.» Une quinzaine de sapeurs étaient sur place, prêts à agir.

À l'intérieur, une demi-douzaine de policiers de la SQ Rouville fouillaient l'établissement. Un chien-renifleur tentait de repérer la présence de la fameuse bombe. Au bout d'une heure de recherche, l'appel a été qualifié de fausse alerte.

«Un plaisantin a fait un appel

anonyme. La directrice de l'école a décidé d'évacuer les élèves, via le système d'incendie, mais après avoir passé l'école au peigne fin nous n'avons rien trouvé», a confirmé en après-midi le porte-parole de la SQ Montérégie, Ronald McInnis.

«Mais un appel, ça se retrace, a-t-il ajouté. L'enquête avance.»

Le mauvais plaisantin, s'il est épinglé, pourrait être accusé de méfait public et passible d'une peine pouvant aller jusqu'à six mois de prison.

Retour à la normale

Rencontrée une fois l'ordre rétabli,

la directrice de l'école P.-G.-Ostiguy a affirmé avoir fait ce qu'il fallait pour assurer la sécurité de son monde. «Dans des cas comme ça, on ne prend pas de chance, a raconté France Mailloux, les joues rouges par le stress que venait de lui faire vivre l'événement. D'un commun accord nous avons décidé d'évacuer.»

«Et l'évacuation s'est faite de façon merveilleuse, a-t-elle ajouté. Les élèves ont fait ça dans l'ordre et rapidement.

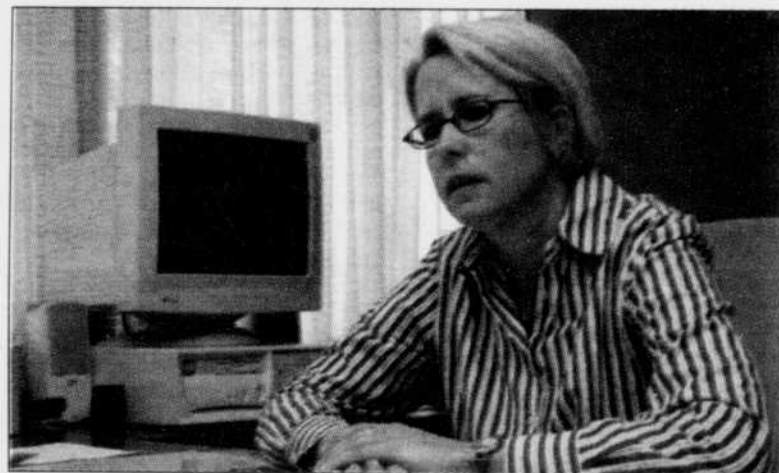
«On est ici au cas où ça sauterait», a lancé le directeur du service des incendies de St-Césaire, Jacques Bienvenu.

Pourtant, un peu plus tôt dans la cour d'école, certains élèves soutenaient que l'appel pouvait avoir été logé par un des leurs.

«Je ne sais pas si c'est vrai l'histoire de l'alerte à la bombe, mais je sais que certains sont assez malades pour le faire», a lancé Karine Gagnon,



Près de 900 élèves et tout le personnel de l'école secondaire P.-G.-Ostiguy de St-Césaire ont dû être évacués hier matin à la suite d'une alerte à la bombe.



«Dans des cas comme ça on ne prend pas de chance, a expliqué la directrice de l'école secondaire P.-G.-Ostiguy de St-Césaire, France Mailloux. D'un commun accord nous avons décidé d'évacuer.»

Tout va bien maintenant... et notre pratique annuelle pour les incendies est faite!»

Est-ce que quelqu'un cherche à s'en prendre à l'école secondaire P.-G.-Ostiguy? L'endroit est-il victime d'un phénomène de gang qui sème la terreur sur son passage?

«Non. L'école P.-G.-O. n'est pas une école à problèmes, affirme la directrice. Nous avons une clientèle agréable et nous n'avons pas de gangs.» Selon Mme Mailloux, ce genre d'alerte est une première dans toute l'histoire de la polyvalente. À son avis, ce canular est celui d'un «petit comique».

une élève de quatrième secondaire, quand La Voix de l'Est lui a demandé ce qui se passait.

«Il y en a qui haïssent l'école assez pour la faire sauter. En faisant sauter l'école, on en aurait pas pour un bon bout de temps...», analysait de son côté le jeune Marc-André Deslile, qui est en première année du secondaire.

Un scénario loin de réjouir son camarade de classe, David Plouffe. L'alerte à la bombe lui a donné des frissons. «J'ai eu peur un peu, a-t-il avoué. Il ne faudrait pas que l'école saute. Il faut aller à l'école si on veut un job plus tard.»

MÉGAPOOL DE HOCKEY 2004



10 000 \$
en prix*

ROADTRIPS SHER-WOOD HOCKEY

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/megapool

*valeur approximative

Les médicaments mal utilisés ne seront plus assurés

Jocelyne Richer

QUÉBEC (PC)

S'il y a un grand ménage à faire dans la façon dont les médecins prescrivent les médicaments, le ministre de la Santé, Philippe Couillard, n'hésitera pas à le faire.

Pour assurer une «utilisation optimale» du médicament et «aider le médecin dans son jugement», le ministère pourrait ainsi transférer un certain nombre de médicaments de la liste régulière à la liste d'exception, a indiqué le ministre Couillard, hier, lors d'un point de presse.

Les premiers médicaments dans la mire du ministère sont deux pompes pour asthmatiques (Advair et Symbicort) prises par quelque 40 000 malades, qui figuraient jusqu'à maintenant sur la liste des médicaments réguliers offerts en première ligne.

Le transfert sur la liste d'exception signifie qu'un médecin devra à compter du 1^{er} octobre avoir obtenu l'autorisation de la Régie de l'assurance-maladie avant de pouvoir les prescrire à un patient.

Compte tenu que certains patients reçoivent des médicaments inappropriés, de l'aveu même du ministre, d'autres pourraient subir le même sort. «Lorsqu'on aura des soucis qu'on croit fondés de penser que certains médicaments font l'objet d'une mauvaise utilisation ou lorsque le Conseil du médicament constate de façon autonome qu'il y a une mauvaise utilisation d'un médicament, on souhaite qu'il nous fasse parvenir son avis», a dit le ministre.

La décision de ne plus assurer automatiquement les deux pompes pour asthmatiques a été prise en fonction de «critères entièrement scientifiques», à la suite d'une recommandation du Conseil du médicament. Cette procédure assure la transparence et le caractère apolitique de la déci-

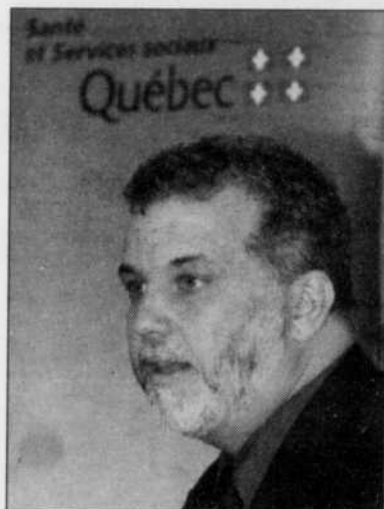


photo Presse canadienne

S'il y a un grand ménage à faire dans la façon dont les médecins prescrivent les médicaments, le ministre de la Santé, Philippe Couillard, dit qu'il n'hésitera pas à le faire.

sion, a fait valoir M. Couillard.

Les pompes en question devraient être réservées normalement aux patients qui souffrent de complications respiratoires. Dans certains cas, la prescription de ces deux pompes «c'est un peu comme si vous venez me voir pour un mal de tête, et que je vous donnais de la morphine, au lieu de commencer par une aspirine», a comparé le ministre.

Il n'a pas voulu blâmer directement les médecins, attribuant à leur manque d'information et aux techniques efficaces de mise en marché des fabricants de médicaments le fait que certains ne prescrivent pas toujours le bon médicament.

Le transfert d'une liste à l'autre pourrait faire économiser des millions au gouvernement. Mais ce n'est pas le but visé par Québec, a assuré M. Couillard. Au Québec, le coût des médicaments a connu une croissance exponentielle ces dernières années.

Spectacle de Caroline Néron annulé

MAGOG - La représentation prévue le vendredi 26 septembre du premier spectacle solo de Caroline Néron au Vieux Clocher de Magog a dû être annulée. La chanteuse est retenue un

jour de plus sur le tournage du film *Eternal*. Cependant la représentation du samedi 27 septembre a toujours lieu. Les personnes ayant des billets pour la représentation du vendredi peuvent les échanger ou se les faire rembourser. Pour ce faire on joint la billetterie au (819) 847-0470.

PHOTOLIVE

MYCHEL CAMPBELL, PHOTOGRAPHE

Service professionnel de photographie, d'événements en direct de tous genres.

Entièrement en numérique sous une résolution de 5.0 megapixel Transfert sur disque compact.

Courriel :

symphonyx1@sympatico.ca
(450) 263-9063

Le monde de l'aspirateur...on connaît!



PROMOTION D'AUTOMNE

EUREKA SAMSUNG

Centre de couture et d'aspirateurs Martin Inc.

77 Robinson Sud, Granby
375-1821

238325V

Dre Marie-Renée
Brouillard
D.C.

CHIROPRACTICIENNE

Diplômée
de l'Université du Québec
de Trois-Rivières326 Robinson Sud, Granby
378-3789 • 1-877-378-3789Cessez d'y penser,
AGISSEZ

EN TOUTE CONFIANCE!

Une large gamme de produits et services pouvant satisfaire vos divers besoins capillaires de toutes sortes.

Méthode non chirurgicale

et

Méthode chirurgicale avec

Dr François Laplante
Omnipraticien

372-0377

Consultation gratuite sur rendez-vous

HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE

5 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003

MÉGA SOLDE de duos sommeil

GALERIE



Posturepedic

LIT RÉGLABLE

1 899\$ TPS et TVQ incluses

Couvre-matelas et ensemble de draps INCLUS

Quantité : 3

Photo à titre indicatif

Plateau coussiné, télécommande sans fil.

MATELAS ET SOMMIER QUEEN, 60 PO

PAYEZ ET EMPOREZ 399\$

Ne peut être vendu séparément

MATELAS ET SOMMIER DOUBLE, 54 PO

349\$

Ne peut être vendu séparément

MATELAS ET SOMMIER SIMPLES, 39 PO

PAYEZ ET EMPOREZ 299\$

Ne peut être vendu séparément

Matelas

Matelas • Futons
Lits d'eau • Literie

À l'achat d'un ensemble

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ

OU 36 MOIS SANS INTÉRÊT

OU BASE DE MÉTAL, COUVRE-MATELAS ET ENSEMBLE DE DRAPS

PALATIAL CREST

CORRECT COMFORT

Posturepedic

Choix Naturels
Natural Choices

Draps, douillettes, couvre-duvets, duvets, oreillers, draps santé jusqu'à 17 po de profondeur

330 Principale, Granby • 375-5073

2401774

www.famillebessette.com

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

997, DES COLOMBES À GRANBY
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666

Résultats

LOTTO QUÉBEC

Tirage du 2003-09-24

1 ^{er} numéro 141539 25 000 \$	2 ^e numéro 581716 50 000 \$	3 ^e numéro 243116 100 000 \$
---	--	---

décomposables

Numéros "Télé"

215904	019909	945344
--------	--------	--------

non décomposables

NUMÉRO BONI 09

649

Tirage du 2003-09-24

03 05 11 34 38 47
Complémentaire: (25)

Quebec 49

Tirage du 2003-09-24

03 05 19 43 45 47
Complémentaire: (12)

PANCO

Tirage du 2003-09-24

06 09 13 15 23 24 26 28 29 30	32 35 36 39 41 42 50 54 62 68
-------------------------------	-------------------------------

Quintessence

Tirage du 2003-09-24

3	4
309	2495

Extra

Tirage du 2003-09-24

NUMÉRO 148429

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

SUPER 7 PROCHAIN GROS LOT BON LE 25 SEPTEMBRE 2003

20 000 000 \$

«On fait rire de nous»

Le maire Fauteux reste intraitable dans le dossier des loisirs

COWANSVILLE

Quand le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, aborde le délicat dossier des loisirs, l'irritation pointe derrière le ton posé de sa voix. Même s'il prétend ne pas vouloir «entrer dans cette chicane-là», l'homme a bien des choses à dire à ce sujet.



Isabel Authier

lauthier@lavoixdelest.qc.ca

«On a invité les villes à se pencher là-dessus en 2001. Certaines l'ont fait, d'autres non... C'est une proposition honnête basée sur un prix raisonnable. Maintenant qu'on s'est commis avec les villes qui ont signé l'entente, il n'est plus question de revenir sur le tarif pour les autres», avance M. Fauteux.

Rappelons que les citoyens de Brigham, Sutton et Lac-Brome n'ont plus droit à aucun service de loisirs à Cowansville, tant et aussi longtemps que ces trois municipalités refuseront de parapher une entente en bonne et due forme.

Arthur Fauteux refuse toutefois d'entendre parler de discrimination.

«On leur offre nos installations et nos services. S'ils veulent l'entente, ils la prennent tout simplement. Je trouve déplorable qu'on reproche à notre jeunesse d'être inactive et obèse, mais que les villes qui ont accès à des services de loisirs à ce prix-là les refusent!»

«Je trouve déplorable qu'on reproche à notre jeunesse d'être inactive et obèse, mais que les villes qui ont accès à des services de loisirs à ce prix-là les refusent!»

En tenant compte de leur population respective et du tarif de 7 \$ par personne exigé par Cowansville pour l'année 2003-2004, Lac-Brome devrait déboursier 36 057 \$ pour avoir accès aux infrastructures et services cowansvillois. Une somme de 25 200 \$ serait exigée à Sutton, alors que

Brigham aurait à défrayer 16 100 \$.

En acceptant l'entente-loisirs, les citoyens de ces trois municipalités pourraient automatiquement s'inscrire aux activités de loisirs aux mêmes conditions que les Cowansvillois.

Un déficit à combler

Selon le maire Fauteux, l'argument voulant que Cowansville ait fait construire ses infrastructures à grands coups de subventions gouvernementales ne tient pas la route. «Ça fait presque 40 ans que c'est construit. Ça fait longtemps que l'entretien et les réparations sont à nos frais. Et puis, les subventions ne couvriraient qu'une partie des coûts de construction.»

La guerre



des loisirs

À eux seuls, l'aréna et la piscine coûtent à la Ville de Cowansville génèrent chaque année d'importants «déficits» d'opération. «Ici, nos résidents payent environ 50 \$ par personne juste pour éponger ce déficit. À 7 \$ ou 8 \$, comme on demande aux autres villes, c'est peu», a confié cette semaine le responsable du Service des loisirs de Cowansville, Alain Dion.

«Quand on demandait aux municipalités le tarif non-résident, ce n'était pas abordable. Là, on demande 7 \$ et elles nous blâment. Je trouve qu'elles choisissent la tranche de pain beurrée des deux bords. En voyant comment ces villes nous traitent, ça cristallise notre position. Là, on fait rire de nous.»

«Dans d'autres villes comme Granby ou Saint-Hyacinthe, ça coûte plus de 100 \$ par personne pour avoir accès aux loisirs!», de conclure le maire.

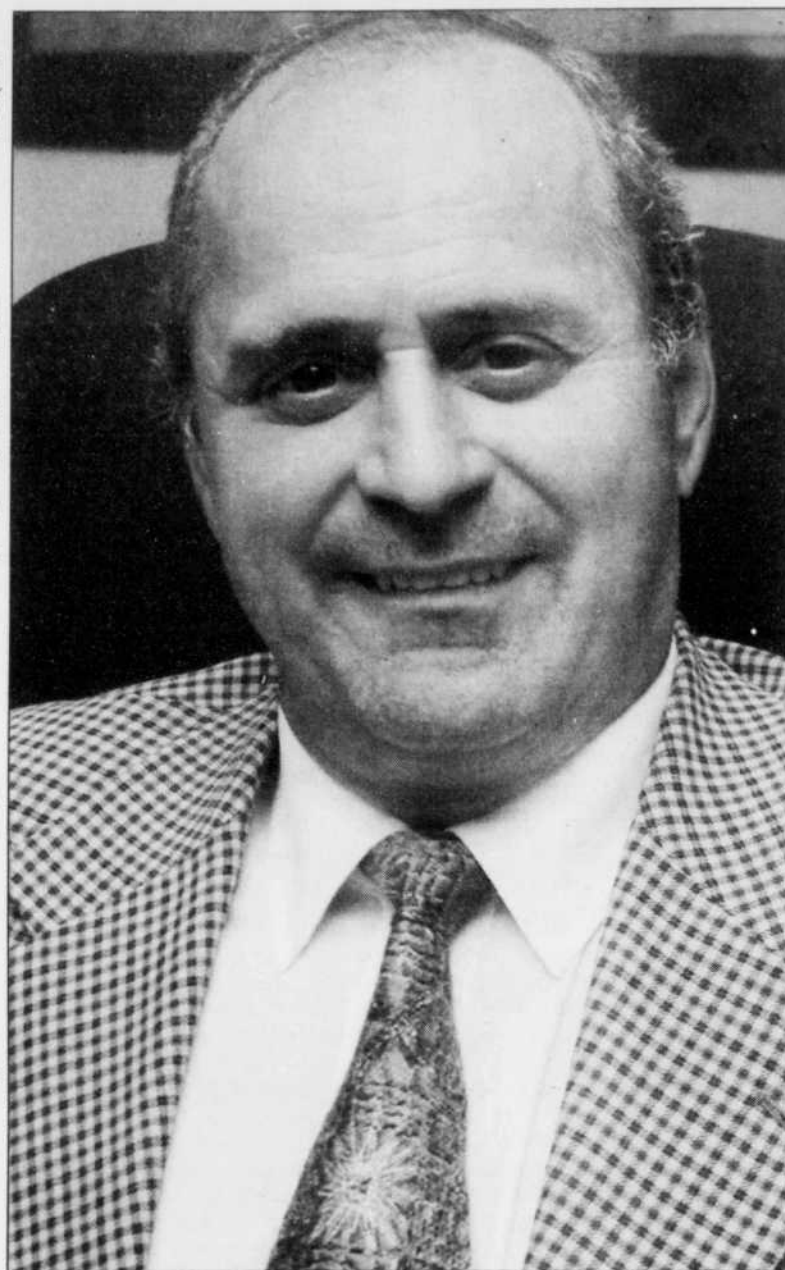


photo Janick Marois

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, estime que sa municipalité ne fait pas de discrimination envers les citoyens de Brigham, Sutton et Lac-Brome.

Un choix légitime

Le ministère des Affaires municipales a confirmé hier à La Voix de l'Est que Cowansville a pleinement le droit d'interdire l'accès aux citoyens des villes exclues de l'entente-loisirs.

«Les services municipaux accordés sur le territoire d'une ville sont de compétences municipales. Une

municipalité n'est pas obligée de donner des services à des citoyens qui ne sont pas ses résidents. Elle peut réserver ces services strictement à ses citoyens et à ceux qui ont signé l'entente», a expliqué une porte-parole du ministère, Diane Leclair, en se référant à l'article 31 de la Loi sur l'organisation territoriale municipale.

Un nouveau service GRATUIT de cyberpresse.ca

L'Info Courriel !

Recevez chaque matin, par courriel, un résumé des nouvelles locales, nationales et internationales.

Inscrivez-vous !

À gagner:

- ordinateur portable
- assistant personnel et
- forfait week-end



cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/infocourriel

Une entente coûteuse, mais indispensable, dit Dunham

Isabel Authier
DUNHAM

En signant l'entente-loisirs avec Cowansville il y a presque un an, le conseil municipal de Dunham a fait passer les intérêts de ses citoyens avant ses goussets.

Le maire de la ville, Michel Barrette, est catégorique. «Ça coûte très cher, mais on n'avait pas le choix. L'accès à la piscine nous était interdit et nos jeunes avaient besoin d'un tel service.»

À l'époque, trois conseillers de Dunham s'étaient prononcés en faveur de la signature de l'entente-loisirs et trois autres s'y étaient opposés. Le maire Barrette avait alors tranché à l'avantage de l'entente.

Dunham et ses 3200 citoyens - payent environ 20 000 \$ par année à Cowansville pour profiter de ses services de loisirs. Ce dernier estime que près de 100 personnes s'en prévalent, alors que le conseil avait plutôt prévu la participation de 150 personnes.

À l'heure actuelle, la Ville de Dunham défraie la majeure partie des coûts d'utilisation, l'autre portion étant à la charge des utilisateurs. Elle souhaite que ce partage des frais atteigne éventuellement un ratio de 50-50.

Bien qu'il ne regrette rien, Michel Barrette constate qu'en ayant désor-

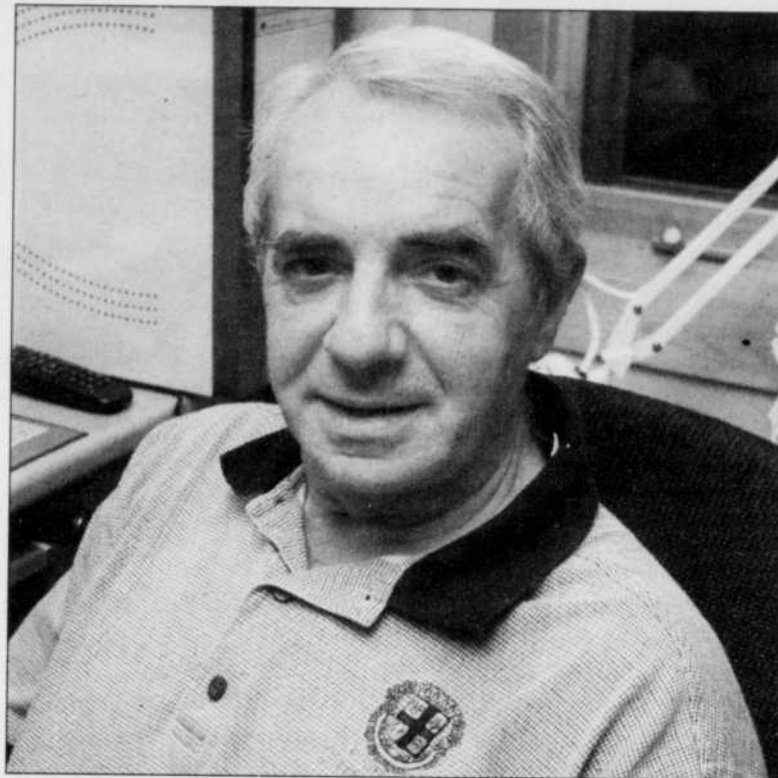


photo Janick Marois
Michel Barrette: «Ça coûte très cher, mais on n'avait pas le choix.»

mais accès aux loisirs de Cowansville, les Dunhamiens délaissent davantage leur patelin.

«Il y a un exode de notre popula-

tion. On se trouve donc à payer en double: pour l'entente et parce que notre monde va dépenser ailleurs...», termine-t-il.

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur

378-4120
RE/MAX Professionnel C.I.
Courtier immobilier agréé

7 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003

55^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

Rachel & Claude COURTEMANCHE
25 septembre 1948-2003

FÉLICITATIONS!

Leurs enfants Gilles (Francine), Yvan et Jean-Luc, leurs petits-enfants Jean-François et Pierre-Luc

274173V

Ce dimanche 28 septembre de 13 h à 16 h
INVITATION À TOUTE LA POPULATION

à venir visiter le
PRESBYTÈRE STE-FAMILLE
au 115 Principale, Granby

Une occasion unique de visiter ce joyau patrimonial.



ENTRÉE : Contribution volontaire à la Fondation Roger-Talbot. Beignes et café, une collaboration de Tim Horton.

Jonathan Benoit
Pierre Brissette

www.joebris.com
378.8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

Premier vendeur 2002

Nouvelle collection automne disponible
Tailles : 3 à 20

Grand choix d'exclusivités, importations, créations québécoises dans le sport et le chic !

Robes chics pour occasions spéciales

SPÉCIAL 1/2 PRIX
sur collections
Olsen et Hauber
et lot de manteaux courts et 3/4

Huguette

285, boul. Boivin, Granby 378-4550

Réactions partagées dans le milieu de la santé

Des pompes buccales placées sur la liste des médicaments d'exception

GRANBY

La décision du gouvernement québécois de placer les pompes buccales Advair et Symbicort, jusqu'à maintenant remboursées par la Régie de l'assurance-maladie, sur la liste des médicaments d'exception, suscite toutes sortes de réactions dans le milieu de la santé.



Marie-Claude Mongrain

mmongrai@lavoixdelest.qc.ca

Le pharmacien Jean Provost, propriétaire des deux pharmacies Jean Coutu de Granby, l'accueille plutôt favorablement. «Il n'y a pas lieu de paniquer. Cette décision ne m'inquiète pas. En apparence, elle ne met pas la santé des gens en danger», assure-t-il. «Il existe d'autres alternatives», confie pour sa part la pharmacienne Lise Trudel, à l'emploi de Pharmaprix, tout en reconnaissant que certains patients seront probablement mécontents.

Yves Campbell, inhalothérapeute et éducateur au Centre d'enseignement aux asthmatiques de Montréal, ne partage pas leur avis. «Cette décision risque de compliquer l'existence de bien des gens. Elle pourrait même avoir des répercussions dans les urgences», croit-il.

Dès le 1^{er} octobre, les médecins qui voudront prescrire les pompes Advair et Symbicort devront soumettre le cas de leur patient à la Régie de l'assurance-maladie qui décidera d'en défrayer ou non le coût.

Les deux produits, disponibles depuis quelques années seulement, sont la combinaison d'un bronchodilatateur en inhalation et d'un corti-

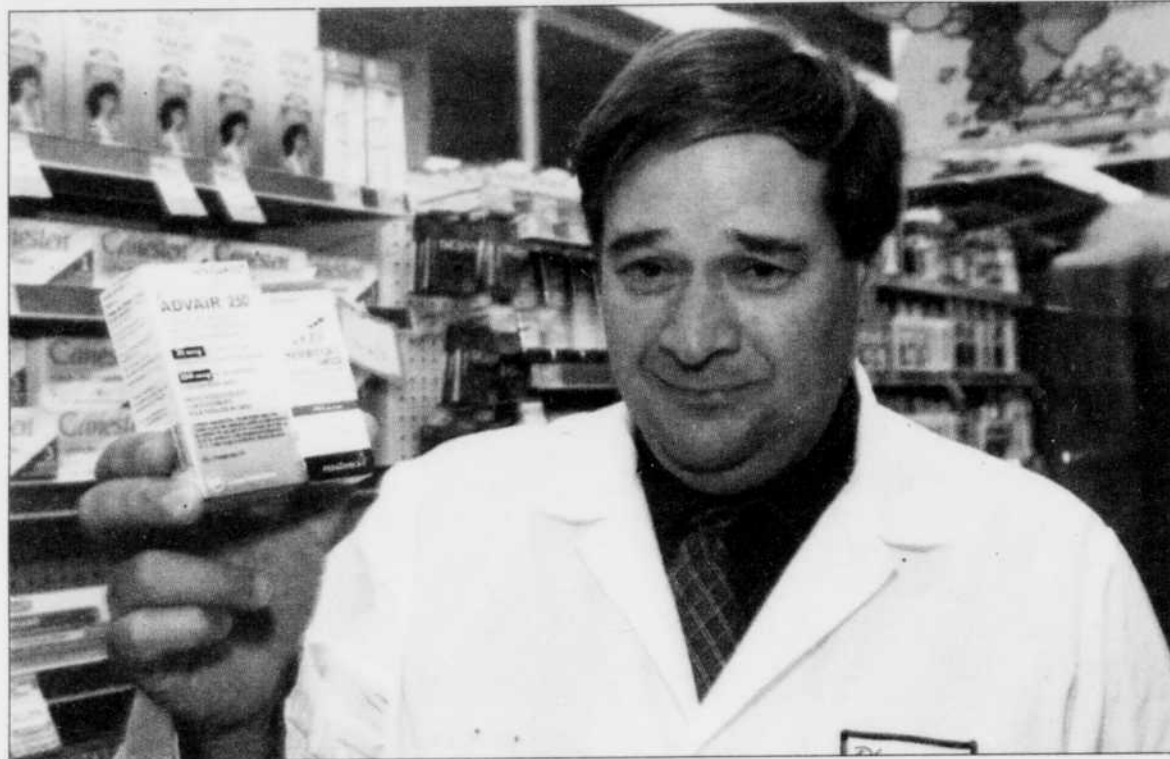


photo Michel St-Jean

Jean Provost, pharmacien, ne craint pas la décision du gouvernement de placer les pompes buccales Advair et Symbicort sur la liste des médicaments d'exception.

costéroïde en inhalation, tous deux destinés à soulager les asthmatiques. «En termes clairs, le premier sert à décongestionner les bronches alors que l'autre sert à désenfler le poumon. Leurs fonctions sont différentes», explique Jean Provost.

Selon Yves Campbell, la mise en marché des pompes combinées Advair et Symbicort a considérablement allégé le fardeau des asthmatiques. C'est qu'il est plus facile d'utiliser une seule pompe.

«Pour les jeunes enfants, c'est beaucoup plus simple. On n'a pas à leur dire de prendre une pompe d'une certaine couleur avant l'autre, pas plus

qu'il ne faut contrôler leurs doses, les nouvelles pompes étant munies d'un compteur de doses», explique-t-il.

Selon lui, plusieurs personnes cesseront d'utiliser ces pompes lorsqu'elles devront se procurer un formulaire pour se les faire rembourser, ce qui aura pour conséquence d'accroître le nombre de crises d'asthmes. «Les gens prendront moins de médicaments, ce qui fera augmenter le nombre de consultations», croit-il.

Jean Provost estime plutôt qu'il faut mieux éduquer les asthmatiques. «C'est le patient qui a le plus grand rôle à jouer. S'il comprend bien le rôle de ses médicaments, il arrivera à con-

trôler sa maladie», croit-il.

Selon lui, le nombre de patients qui recourent aux pompes combinées plutôt qu'aux deux pompes n'est pas si élevé. «Advair représente environ 14,45 % de mes prescriptions de médicaments pour asthmatiques, alors que le Symbicort représente 1,54 %», explique-t-il. Au Québec, quelque 40 000 personnes les utiliseraient tous les mois.

Les pompes combinées seraient également plus coûteuses que les deux autres pompes vendues séparément. Le prix des pompes Advair et Symbicort varie de 78 \$ à 122 \$, alors qu'un bronchodilatateur en inhalation coûte 4,64 \$

et un corticostéroïde en inhalation, 72 \$. Plus de quatre millions \$ ont été dépensés dans la province au cours des trois derniers mois pour l'achat de ces médicaments.

Consommation excessive

Deux constats ont poussé le Conseil du médicament à recommander au gouvernement de placer les médicaments Advair et Symbicort sur la liste des médicaments d'exception.

Au terme d'une étude amorcée en 2001, le Conseil a constaté que les pompes avaient été prescrites dès la première intervention dans 68 % des cas. Or, selon un consensus canadien, ces médicaments ne doivent être prescrits qu'en deuxième recours.

De même, le Conseil a observé que dans plus de 50 % des cas, les ordonnances n'étaient pas renouvelées. «Cela démontre que les pompes ne sont pas toujours prescrites pour des problèmes d'asthme chronique, mais bien pour les conséquences d'une grippe. D'autres produits pourraient dans ces cas être utilisés», explique Lucie Robitaille, directrice générale du Conseil du médicament.

Mme Robitaille tient cependant à rassurer la population. «Les gens qui utilisent actuellement ces pompes ne verront aucun changement», dit-elle. En effet, seuls les gens qui s'en feront prescrire pour la première fois après le 1^{er} octobre auront besoin d'un formulaire.

Les gens qui en auront vraiment besoin seront également remboursés.

Il ne serait pas étonnant de voir le statut d'autres médicaments modifié au cours des prochains mois. «Notre mandat est de favoriser l'utilisation maximale de médicaments. Nos activités de recherche nous amèneront peut-être à modifier de nouveau la liste ou à faire de la sensibilisation auprès des médecins», termine-t-elle.

L'école Sacré-Coeur modifie l'horaire de ses élèves

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Certains élèves de l'école secondaire Sacré-Coeur changeront possiblement de locaux, de camarades de classe ou de professeurs, lundi matin.

Insatisfaite des grilles conçues en début d'année, la direction a décidé de modifier plusieurs d'entre elles. Il s'agit d'une mesure exceptionnelle mais néanmoins essentielle, reconnaît Marie Robert, directrice de l'établissement.

«Les horaires actuels sont trop lourds. Les élèves, comme les professeurs, doivent se rendre dans plusieurs locaux. Nous avons jugé qu'il était préférable de corriger la situation tout de suite, même si l'année scolaire est déjà commencée», a indiqué Mme Robert, hier après-midi.

Les élèves recevront leur nouvel horaire aujourd'hui. Dans la plupart

des cas, très peu de changements y auront été apportés. «La plupart des élèves n'auront qu'à changer de locaux», précise-t-elle.

Les élèves des groupes d'adaptation, qui constituent le tiers de la clientèle de l'établissement, de même que les élèves des groupes «Options plus», conserveront leur horaire initial.

Les autres ne subiront aucun préjudice, assure Mme Robert. «Ici, les professeurs travaillent en étroite collaboration. Les élèves qui changeront de prof ne seront pas perdants», dit-elle.

Les modifications devraient au contraire les ravir, de nouveaux groupes enrichis et des groupes d'éducation physique non mixtes ayant été créés.

Nouveaux paramètres

Selon Mme Robert, la lourdeur des horaires actuels serait imputable à l'ajout de nouveaux paramètres au logiciel informatique de conception des

grilles. «Nous offrons ici beaucoup de services. Cela faisait trop de contraintes pour notre patron», a-t-elle expliqué, précisant que la modification des horaires n'a entraîné que des coûts mineurs.

Une telle situation ne devrait toutefois pas se reproduire l'an prochain, la direction ayant identifié un «patron» qui convient mieux à ses besoins.

En fin de journée, hier, la directrice n'avait reçu aucune plainte de parents ou d'étudiants. «J'ai reçu trois appels de parents qui voulaient simplement s'informer des changements apportés à l'horaire de leur enfant. Dans deux des trois cas, il n'y avait pas de changement», confie Mme Robert.

L'euphorie de la rentrée renaîtra-t-elle dans les corridors de l'école Sacré-Coeur lundi matin? «C'est certain qu'il faut s'attendre à une période d'adaptation», conclut Mme Robert, que tous ces changements ne semblent toutefois pas inquiéter.



archives La Voix de l'Est

Marie Robert, directrice de l'école Sacré-Coeur, assure qu'aucun élève ne sera pénalisé par les changements d'horaires.

COMMENT S'ADAPTER AU STRESS ET SURMONTER LA FATIGUE NATURELLEMENT !



Les effets du stress sur notre société moderne entraînent des états chroniques de dépression dus à la fatigue et nous déplorons aujourd'hui le fait que 80 % de toutes les maladies soient attribuables au stress et à la dépression. Il est important de comprendre que les sources de stress peuvent être physiques, mentales, émotionnelles ou environnementales. Peu importe la source, l'agent stressant provoque une libération excessive d'hormones de stress provenant des glandes surrénales pouvant entraîner de nombreux effets néfastes : fatigue physique ou mentale, désordre du sommeil, déséquilibre du glucose sanguin, dysfonction cardiovasculaire... À long terme, une sollicitation trop importante de ces glandes peut mener au stress chronique, à l'épuisement et finalement à la maladie.

Pour mieux surmonter les périodes de stress, nombre de civilisations ont utilisé la RHODIOLA, une plante extraordinaire aux vertus anti-fatigue, anti-stress ayant un effet positif sur l'humeur. Les études scientifiques ont démontré que la RHODIOLA exerce un pouvoir régulateur sur la réaction hormonale en

situation de stress. D'autre part, il semblerait que plutôt de limiter son action aux glandes surrénales, la RHODIOLA combat le stress en agissant directement sur l'hypothalamus, le déclencheur hormonal des réactions physiques en situation de stress. La RHODIOLA permet donc une meilleure gestion du stress, donne plus d'énergie et favorise une attitude positive pendant les périodes plus difficiles de notre vie.

Parallèlement à la RHODIOLA, il est indispensable de fournir tous les nutriments essentiels à notre corps pour maintenir l'équilibre de l'organisme en même temps que de garantir un bon niveau d'énergie. La multivitamine VM-75 est sans aucun doute la meilleure police d'assurance contre les carences en vitamines et minéraux. Cette multivitamine fournit une quantité importante des vitamines du complexe B nécessaires à la production d'énergie, un large éventail d'antioxydants ainsi qu'une gamme de minéraux chélatés qui augmente de façon significative l'absorption du minéral par le corps.

La RHODIOLA et la VM-75 de la compagnie SOLGAR, le duo parfait pour affronter et surmonter les difficultés de la vie !!!



DEMANDEZ
VOTRE ÉCHANTILLON DE
MULTIVITAMINES VM-75
GRATUIT
Jusqu'à
ÉPUISEMENT DES STOCKS

CADEAU
À L'ACHAT D'UN FORMAT
DE 180 COMPRIMÉS

RHODIOLA UNE SOLUTION NATURELLE AU STRESS ET À LA FATIGUE

17⁴⁹ \$

60 capsules végétales

- Augmente le niveau d'énergie
- Aide à la gestion du stress
- Aide à régulariser le cycle du sommeil
- Améliore la concentration et la mémoire
- Augmente l'endurance et la vitesse de récupération lors d'efforts physiques et mentaux
- Favorise la bonne humeur et une attitude positive

VM-75 MULTIVITAMINES ET MINÉRAUX

11⁹⁵ \$

60 comprimés

- Multivitamine et minéraux dans une base de plantes
- Fournit 75 mg/mcg de vitamines du groupe B
- Contribue à prévenir les carences, augmenter le niveau d'énergie, prévenir le vieillissement prématuré, supporter le système immunitaire
- Riche en antioxydants
- Aide à mieux résister au stress
- Aide à maintenir et améliorer la santé en général
- Convient à toute la famille
- Petits comprimés faciles à avaler

16⁹⁵ \$

90 comprimés

31⁹⁵ \$

180 comprimés

À VOTRE AGENDA :

La mémoire et la concentration chez l'adulte le mardi 30 septembre à 18 h 30 au resto-bar Le Tournesol de Panier Santé par Mario Chaput, n.d.
Pour réserver votre place, composez le 375-6446.



La Chambre de commerce vous présente ses finalistes

Publi-reportage

Finaliste dans la Catégorie « Grande Entreprise Manufacturière »

Hafner Inc. a l'étoffe d'un leader dans son secteur

Depuis déjà 50 ans, Hafner inc. est le premier manufacturier de textiles innovateurs de grande qualité destinés aux marchés de l'ameublement et du vêtement de l'Amérique du Nord et de l'Europe. Au sein de cette entreprise privée, 450 employés mettent en commun leurs talents et leur formation technique afin de créer des tissus et des tricots extensibles impeccables en tout point et à l'avant-garde du design et de la mode. Installées à Granby, les quatre usines Hafner et le Centre de distribution se classent parmi les installations de haut calibre grâce aux investissements en équipement et technologie effectués par le président et chef de la direction.

Dans un souci du respect de l'environnement, Hafner inc. a, depuis 1995, pris la résolution de devenir un leader dans ce domaine et a mis en place une politique environnementale soutenue par son conseil d'administration, politique qui lui permet de gérer de façon proactive les impacts environnementaux de ses activités et ce, dans une perspective de développement durable pour ses employés et la communauté qui l'entoure.

Dans le cadre de la gestion de ses déchets, la compagnie Hafner a initié un vaste programme de recyclage en 1994 ; ce programme a permis de faire des économies importantes. De 1994 à 1996, la quantité de déchets générés à l'usine de tissage est passée de 250 tonnes/an à 50 tonnes/an. La compagnie a aussi réduit ses émissions atmosphériques par la suppression de la production de certains tissus contenant des lubrifiants. De plus, l'assainissement de l'effluent de l'usine a permis une réduction de la charge transférée à l'usine d'épuration de la ville de Granby pour fin de traitement.

Ce souci de respecter l'environnement et les mesures prises dans le contrôle des produits utilisés font de Hafner, un modèle auprès des entreprises textiles de la région. Ses réalisations sont d'ailleurs souvent citées en exemple par les différentes instances gouvernementales responsables. Chef de file, l'entreprise a de plus initié la création d'un comité « Environnement » au sein de l'Institut Canadien du Textile. Finaliste au Prix d'Excellence en Environnement de l'Estrie en 2002, Hafner vient d'être mise en nomination par le Conseil des Ressources Humaines de l'Industrie Textile du Canada (CRHIT) pour le Prix Canadien de l'Environnement 2003.

Une équipe dynamique, un design d'excellence, une haute technologie, un service à la clientèle et un contrôle de la qualité sans compromis : voilà des fondations qui assurent le succès de Hafner et font des tissés et du tricot, un grand art!

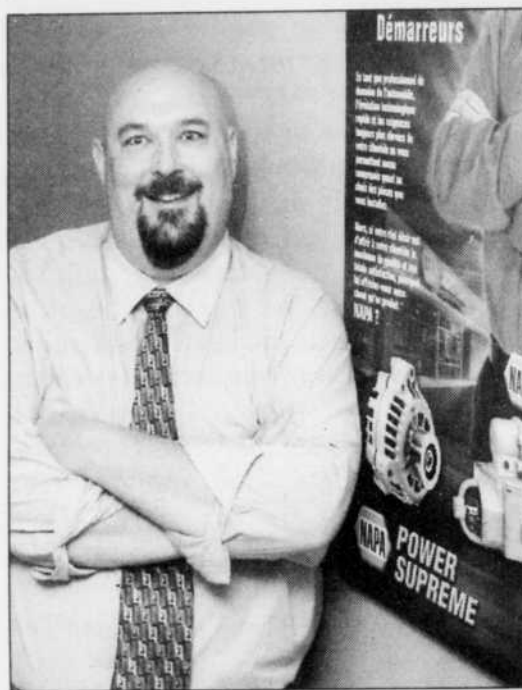


M. Pierre Girard

Finaliste dans la Catégorie

« Grande Entreprise Manufacturière »

Réusinage Knight inc. distribue ses produits d'un océan à l'autre



M. Raymond Morel

Fondée il y a plus de 50 ans à Granby, Réusinage Knight a connu beaucoup de changements avant de devenir le seul fournisseur canadien de NAPA, le plus important distributeur nord-américain de pièces d'auto.

Desservant dix centres de distribution NAPA Canada, 600 magasins corporatifs et associés, plus de 1000 garages de la bannière AutoPro et plusieurs milliers de garagistes autorisés, l'entreprise offre plus de 5000 produits réusinés soit des alternateurs, démarreurs et étriers de freins respectant les critères de performances des manufacturiers. Seule différence : le prix qui est de beaucoup inférieur à celui des pièces d'origine.

Misant sur une méthode de gestion participative, Réusinage Knight a su développer les talents et motivations de ses 175 employés afin d'assurer la qualité des produits et du service à ses milliers de clients.

La dernière année chez Knight en aura été une de projets et de réorganisation. Au nombre des réalisations notons l'embauche de personnel cadre et la mise en place de nouvelles stratégies visant une meilleure gestion et l'augmentation de la productivité. L'implantation d'un système de qualité entraînera aussi bientôt la certification ISO 9002 pour l'entreprise. Enfin, un nouveau support informatique permettra d'améliorer la gestion de l'inventaire et la communication avec le réseau NAPA et la clientèle.

En plus de se doter de nouvelles structures, Réusinage Knight lançait récemment la gamme d'alternateurs et de démarreurs NAPA Power Supreme, repositionnant ainsi ses produits selon l'image NAPA pour s'adapter aux normes nord-américaines.

Au cours des prochains mois, le directeur général de Knight, M. Raymond Morel, aura encore du pain sur la planche avec le réaménagement complet de l'usine et les démarches pour s'adresser directement aux consommateurs par le biais de grandes chaînes. L'emphasis de l'entreprise demeure toujours la qualité et la disponibilité de ses produits.

Fleur du parc industriel de Granby, Réusinage Knight poursuit une longue tradition de qualité dont la réputation s'étend d'un bout à l'autre du Canada.

Partenaires
associés

région Granby-Bromont aux Prix Distinction 2003



CHAMBRE DE COMMERCE RÉGION
GRANBY-BROMONT
COMMERCE INDUSTRIE PROFESSIONNEL SERVICE TOURISME

11 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003

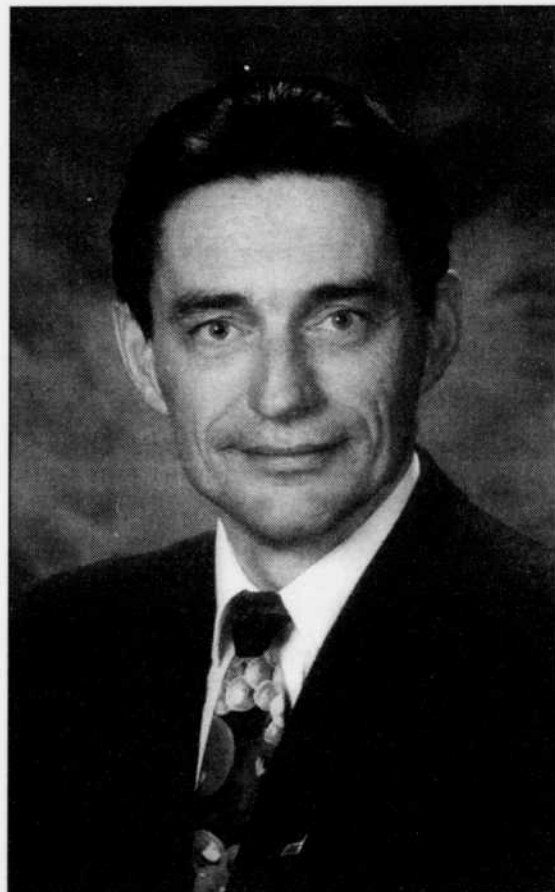
Finaliste dans la Catégorie Prix Spécial Habitation 2003

Les Entreprises Michel Duchesneau inc. connaît l'art de bâtir une grande réussite

Depuis 20 ans déjà, Les Entreprises Michel Duchesneau a su donner un souffle nouveau au développement résidentiel dans la région de Granby. Offrant des projets « clé en main » l'homme d'affaires concentre ses activités dans la construction de résidences de type semi-détaché ou unifamilial destinées à la vente.

Voyant également à l'implantation et à la réalisation de toute l'infrastructure municipale nécessaire (rues, aqueduc, électricité, réseaux, lampadaires, etc.). Cette entreprise compte présentement quatre grands projets domiciliaires et l'engouement pour les constructions signées Michel Duchesneau va toujours en augmentant.

Adaptant ses réalisations selon les besoins d'une clientèle-cible, Les Entreprises Michel Duchesneau propose le projet Quartier Sud aux acheteurs de première et de dernière maison tandis que Place des Bosquets s'adresse aux jeunes familles et que le quartier haut de gamme les Jardins Champêtres accueille des acheteurs de 2e maison. Enfin La Seigneurie de Shefford est un projet domiciliaire villégiature haut de gamme. « Le seul gage de réussite dans le domaine de la construction est de se baser sur les besoins du client tant au niveau de la résidence elle-même que de son environnement » souligne le promoteur.



M. Michel Duchesneau

Pour respecter cet engagement à réaliser chacune des unités en fonction des besoins et de la satisfaction de l'acheteur, M. Michel Duchesneau peut compter sur l'expérience et la polyvalence de son équipe composée de 27 employés à temps plein. Ainsi, le contremaître participe aux travaux de construction tandis que le menuisier peut faire visiter les lieux aux nouveaux acquéreurs.

Ce souci de satisfaire le client fait des Entreprises M. Michel Duchesneau, un leader dans la région avec une part de marché de près de 50 % dans la construction de maisons neuves à Granby.

Avec comme priorité d'offrir le meilleur rapport qualité/prix, M. Michel Duchesneau ne fait pas que construire des maisons. Il crée les ambiances et les modes de vie des nouveaux secteurs de Granby.

Finaliste dans la catégorie Organisme sans but lucratif

Le 3e impérial, centre d'essai en arts visuels : vers une reconnaissance internationale

Organisme de production et de diffusion en arts visuels à but non lucratif fondé et géré par des artistes professionnels, le 3e impérial favorise l'émergence de nouvelles pratiques d'art public en alliant à un programme d'accueil d'artistes en résidence la promotion et la diffusion de projets d'art. Ce programme se complète par la production de forum, de projets spéciaux et de publications pour à la fois constituer une mémoire de l'art vivant et participer à l'évolution des discours critiques. C'est en identifiant les forces de son environnement que le 3e impérial a développé les stratégies qui l'ont amené à une spécificité qui le distingue des autres centres d'artistes dont le réseau s'étend à l'ensemble du Canada. Le territoire de la Haute-Yamaska, dynamisé par les échanges féconds entre agriculture et industrie, offre un canevas privilégié pour expérimenter toutes les façons par lesquelles un art cherche à se tricoter serré entre le rural et l'urbain. Depuis 1997, animé d'une volonté de féconder les rapports artistes/publics, l'organisme a engagé plusieurs actions spécifiques qui lui permettent de s'infiltrer dans l'espace géographique et social. Dispersées sur le territoire, stratifiées selon les populations, les pratiques artistiques dont il est l'agent promoteur, par leur valeur ajoutée d'art et de créativité, porteuses d'humour et d'espoir, ont suscité, tout autant qu'elles ont profité, de collaborations et de l'enthousiasme des gens.

« En 2002, nous avons, entre autres, accueilli cinq artistes du Québec et de la France en résidence pour la production et la diffusion de leurs projets d'art dans l'espace public. La création d'un premier site web en 2001 puis la diffusion de 18 cyber-reportages ont suscité l'intérêt des internautes, intérêt qui s'est manifesté par des invitations à d'importantes tribunes et la publication de dossiers dans des revues spécialisées, par un nombre important de courriels en provenance de France, de Finlande, du Mexique, du Québec. Au niveau international, nous avons également eu le plaisir de présenter les activités du 3e impérial à l'occasion du colloque international de Resartis à Helsinki en Finlande », indique Mme Danyèle Alain, directrice. En outre, une subvention du Fonds de consolidation des arts et de la culture a permis l'embauche d'une agente de communication au sein de l'organisation. Des outils spécialisés ont aussi été acquis et un atelier de formation a été offert aux membres en collaboration avec le Conseil montréalais de la culture et des communications. Trois projets de publication et trois projets de vidéos et cédéroms ont été mis en chantier. « Ce mois-ci, le 3e impérial procède au lancement du livre se rapportant au projet ALICA (Alliance pour la circulation de l'art) », mentionne Mme Alain, qui a occupé, entre 1999 et 2001, le poste de présidente du RCAAQ, un organisme regroupant au Québec plus d'une cinquantaine de centres d'artistes autogérés.

En 2002-2003, par ses stratégies de promotion et de diffusion, l'organisme a augmenté considérablement le rayonnement de ses activités tant au niveau régional, national qu'international. « Au cours de la dernière année, la présence du 3e impérial dans les colloques s'est fait grandissante ; les propositions de candidatures pour notre programme de résidences avec une percée à l'international ont été plus nombreuses. De plus, les projets de résidence du 3e impérial ont eu un impact positif sur la carrière des artistes », précise Mme Alain. Grâce à l'implication de ses membres et de son équipe composée de deux employés permanents et de nombreux bénévoles, le 3e impérial a acquis une originalité, une expertise et une reconnaissance professionnelle au niveau international. Ce centre offre au Québec l'une des rares plates-formes expérimentales où les artistes peuvent créer de nouvelles oeuvres dans un contexte de convivialité assorti d'un soutien technique et financier à la production et à la diffusion de leurs oeuvres. Mais, surtout, il offre au public local l'un des rares points de contact avec l'art contemporain.



Mme Danyèle Alain

Québec
Emploi-Québec

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

105
de WIP
GARANTIE FXM-FM 104.9
www.m105.ca

N. deau
Lussard Inc.
Développement
des affaires
et des personnes

RBC
Investissements
Dominion valeurs mobilières

INOXY
PRO

IQ Investissement
Québec

239717V

La CSN déclare la guerre au gouvernement Charest

Louise Leduc

LA PRESSE

Sur le pied de guerre, la CSN avertit le gouvernement Charest qu'elle est prête à organiser des manifestations aussi monstres que lors de la récession de 1982, du conflit du Manoir Richelieu et des grèves illégales de 1989 dans les CLSC, les hôpitaux et les centres d'accueil.

«En voulant sabrer l'encadrement légal de la sous-traitance, Jean Charest menace la paix industrielle et sociale», a dit hier à Montréal devant quelque 250 délégués syndicaux la présidente de la centrale, Claudette Carbonneau.

La volonté libérale de réviser cet automne le Code du travail pour favoriser le recours à la sous-traitance dans le secteur public relève de la «libéralisation sauvage», selon Mme Carbonneau. «Est-ce une société de *cheap labour* que nous voulons?»

La croisade s'annonce aussi féroce contre les projets de loi visant à empêcher la syndicalisation des éducatrices en milieu familial et les ressources intermédiaires du réseau de la santé. «Ces projets de loi sont anti-constitutionnels. Nous ne négligerons aucun recours pour en obtenir la nullité», a poursuivi Mme Carbonneau. Nous porterons également plainte auprès de l'Organisation internationale



photo La Tribune

«En voulant sabrer l'encadrement légal de la sous-traitance, Jean Charest menace la paix industrielle et sociale», affirme la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau.

du travail.»

La «réingénierie» tous azimuts en cours au gouvernement québécois n'est pas sans inquiéter aussi la CSN. «Verrons-nous des pans entiers des missions de l'État disparaître? Qu'advient-il de la culture, de la

protection de la langue française, de l'immigration, de l'environnement, du transport en commun, du droit des femmes et de la personne, du développement des régions, des services à l'enfance, du rayonnement du Québec à l'étranger», a demandé Mme Carbonneau, selon qui le Québec pourrait bien dans cinq ans «devenir une simple province canadienne d'expression française, sans projet collectif ni aspiration particulière».

Si la CSN se dit par ailleurs fermée à tout changement sur certains sujets — en matière de gratuité scolaire au primaire, secondaire et collégial, notamment — elle est prête à accepter certains aménagements pour aider à solutionner les problèmes dans les services de santé.

«Il faudra, par exemple, accepter de proposer des solutions inédites, lesquelles pourraient passer par des changements à l'organisation du travail de nos propres membres», avance Mme Carbonneau.

Pour le reste, la CSN garde aussi un oeil très attentif sur Ottawa, où sera débattu le 21 octobre le projet de loi privé de la bloquiste Monique Guay visant à empêcher les entreprises à charte fédérale d'avoir recours aux briseurs de grève.

Encore une fois, Mme Carbonneau a appelé hier le futur premier ministre Paul Martin à appuyer ce projet de loi.

Mouvement de protestation: les cégépiens font volte-face

LA PRESSE - Estimant que le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, répond aux attentes des cégépiens, la Fédération étudiante collégiale du Québec (FECQ) quitte le mouvement de pression contre le gouvernement. Une allocution du ministre devant 25 associations étudiantes réunies le week-end dernier à Val-Estrie expliquerait cette volte-face.

M. Reid a promis «le maintien du gel des frais de scolarité au niveau universitaire pour le présent mandat, indépendamment de ce qui se décidera en commission parlementaire», indique un communiqué diffusé hier par la FECQ.

Il s'est aussi engagé à mettre sur pied une politique nationale de reconnaissance de l'implication étudiante, à réinvestir dans les cégeps, à maintenir les pôles régionaux de savoir et à tenir un forum collégial au printemps 2004, ajoute le communiqué.

En conséquence, il a été décidé de modifier la position de la FECQ lundi soir au conseil d'administration.

Une substance potentiellement cancérigène dans l'eau de Thetford Mines

LA PRESSE - La Ville de Thetford Mines le savait depuis un bon moment, elle a décidé hier de mettre cartes sur table: l'eau qui circule dans son aqueduc a une concentration de trihalométhanes (THM) jusqu'à quatre fois plus élevée que la norme. La Direction de la santé publique se veut toutefois rassurante quant au risque auquel la population est exposée.

Les THM apparaissent lorsque le chlore réagit avec des micro-organismes présents dans l'eau lors du pompage. La substance est potentiellement cancérigène; des études épidémiologiques ont noté une tendance à une légère augmentation des cas de cancer de la vessie chez une population qui y est fortement exposée à long terme. À la lumière des nouvelles études, le Québec a abaissé sa norme de 350 microgrammes par litre à 80 microgrammes par litre en 2001.

En vertu des nouvelles normes, Thetford Mines ainsi qu'une cinquantaine d'autres municipalités québécoises se sont trouvées dans l'illégalité. «En 2002, notre moyenne se situait à environ 200—215 microgrammes par litre», explique le maire de Thetford Mines, Normand Laliberté. «Mais il est arrivé que les taux atteignent 320.»

Avec une moyenne de 200, Thetford Mines se place parmi les pires moyennes au Québec, mais d'autres font encore pire selon les dernières données du ministère de l'Environnement. C'est le cas des municipalités de Kamouraska, Franquelin, et surtout Saint-Zéphirin-de-Courval, où la moyenne atteint 571 microgrammes par litre.



L'ours brun d'Europe



L'ours chanceux de Loto-Québec



Mettez la patte sur L'ours chanceux, la toute nouvelle espèce de Loto-Québec. Avec 7 sélections pour 2 \$, 3 jeux, un gros lot jusqu'à 500 000 \$ et un tirage tous les jeudis, vous avez beaucoup de chances d'être chanceux !

Déjà 59 911 gagnants après seulement 2 tirages !

18 ans +



MISE SUR TOI
1 866 505-JEU

L'exécutif libéral pourrait demander à Copps de se retirer

LA PRESSE

L'exécutif du Parti libéral du Canada examine la possibilité de demander à la candidate Sheila Copps de se retirer de la course à la direction avant le prochain congrès national de la mi-novembre afin de transformer celui-ci en un vaste atelier consacré à mise au point des grandes politiques du parti.

Devant le constat de la victoire décisive du candidat Paul Martin, en fin de semaine dernière, dans la course aux délégués, l'un des membres de l'exécutif et président du caucus libéral, le député de Hamilton-Ouest, Stan Keyes, a en effet accru la pression sur Mme Copps hier en affirmant aux journalistes que celle-ci devrait prendre la seule décision qui s'impose et se retirer de la course.

Mme Copps a reçu moins de 10% du vote des délégués alors que M. Martin raflait 90%, ce qui lui assure la victoire lors du vote pour choisir le

chef du parti en novembre.

Stan Keyes a révélé que l'exécutif du parti discuterait en fin de semaine d'un autre format pour le congrès de novembre. S'il y a un accord, le président du parti, Stephen LeDrew, devra téléphoner à la ministre du Patrimoine et lui demander de se retirer.

«Il y a de bonnes chances qu'elle accepte», a ajouté M. Keyes, malgré la volonté catégorique exprimée lundi par la candidate de demeurer dans la course jusqu'à la fin pour que ses vues — plus à gauche que celles de Paul Martin — soient entendues par les Canadiens.

Un faux débat

Hier, Joseph Thornley, l'organisateur de Sheila Copps, a dit que c'était un faux débat. «Certes, a-t-il expliqué à La Presse, il n'y a plus de course pour le leader, mais il y a 427 délégués au congrès qui ont été élus pour voter pour Sheila Copps. Selon les règles du parti, le chef est élu par les délégués au congrès. Il n'y a pas de si... ni de mais... sur cette question. Alors, même si elle le voulait, Sheila Copps ne pourrait pas empêcher le vote.»

En bref

Le pape est souffrant

CITÉ DU VATICAN (AP) - Jean Paul II a annulé son audience hebdomadaire hier en raison de «légers problèmes intestinaux», selon le Vatican, mais le fragile pape s'est tout de même adressé aux fidèles par visioconférence depuis sa résidence de Castel Gandolfo.

«Je suis désolé de ne pas être avec vous», a dit le souverain pontife, s'exprimant d'une voix faible et sans articuler. «Je vous porte tous dans mon cœur et vous bénis.»

Son porte-parole, Joaquin Navarro-Valls, a précisé dans un communiqué

que le pape était souffrant depuis mardi après-midi et qu'il avait annulé son audience sur les conseils de ses médecins.

Le Vatican a décidé de le faire représenter à cette audience générale par le cardinal Angelo Sodano, secrétaire d'État du Saint-Siège. Ce dernier a lu le message papal et a demandé aux fidèles rassemblés d'applaudir après que Jean Paul II se fut exprimé depuis Castel Gandolfo. Les pèlerins ont aussi crié «Viva il Papa!»

Joaquin Navarro-Valls a précisé que l'agenda du pape restait inchangé, avec notamment le retour au Vatican.

entendre entendre entendre

Vous avez de la difficulté à entendre ?

LE GROUPE
FORGET



Nouvelle technologie
Période d'essai
sans frais

AUDIOPROTHÉSISTES
AIDES AUDITIVES

66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022
1-800-OREILLE

Le plus grand regroupement d'audioprothésistes



Elisabeth Têtu
audioprothésiste

Yves Paquette Plus qu'un conseiller... un ami

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

res.: 378-9940
cell: 775-9940

www.joebris.com
378.8461

Jonathan Benoit
Pierre Brissette

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
Premier vendeur 2002

13 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003

GRANDE VENTE de matelas



36 mois pour payer sans frais additionnels*
OU nous payons les 2 taxes

SIMMONS
BEAUTYSLEEP

Matelas double 399\$
0654-41870-92-01

SIMMONS
BEAUTYSLEEP

0660-41870-92-01

- ✓ 608 ressorts
- ✓ Renforts de contour
- ✓ Coussin piqué
- ✓ Ressorts calibre 14

matelas 60 po

489\$ 1358\$
par mois

36 versements

SIMMONS
BEAUTYSLEEP

0639-41870-92-01

Super promotion

matelas 39 po Sug. 599\$ 259\$

SIMMONS
DREAMSCAPES
Évadez-vous de l'ordinaire.

0660-41870-88-01

Sug. 1 219 \$

Très grand lit (queen) 713 ressorts ensachés

Renforts de contour
Bordure coussinée
Ferme

689\$ soit 1913\$
par mois

SIMMONS
Beautyrest
Le matelas «ne pas déranger»

0660-41870-62-01

- ✓ 744 ressorts ensachés
- ✓ Piqué coussiné
- ✓ Poignées

899\$ 2497\$
par mois

36 versements

La Boutique
du Matelas
Setlakwe

* Financement 36 mois avec minimum de 400 \$ d'achat. Sujet à l'approbation du crédit.

VICTORIAVILLE
357-2025

GRANBY
378-9049

THETFORD MINES
338-8511

DRUMMONDVILLE
312, rue Lindsay • 478-4149



Michael Setlakwe et Gabriel Setlakwe

Pierre Bellefleur



vend

1 propriété

tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Venez voir les photos intérieures
de toutes mes propriétés
www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

Agenda

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Réunion des Émotifs anonymes Vie sereine, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Club les Toastmasters de Granby: Déjeuner tous les jeudis matins de 6h55 à 8h30, au Granbyen.

Maison des familles Granby et région: Activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 115 rue Principale.

Rencontre des Alcooliques anonymes, tous les jeudis. Inf.: 405-9321.

Club de bridge de Bromont: Bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au 20 John-Savage, Bromont.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et pétanque à 13h; baseball poche et vie active à 13h30 et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre Al-Anon du groupe du

Nouveau à 19h et du groupe Retour à la vie, à 20h, à la sacristie de l'église St-Joseph.

Rencontre organisée par l'Association des personnes aphasiques Granby et région, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

Club âge d'or de Granby: Vie active à 13h; cartes à 13h30; pratique de danse à 19h, au local.

Réunion organisée par le Groupe de soutien de la fibromyalgie de Granby, à 13h30, à la Salle communautaire, chez Loblaw.

Citation du jour: «Est-il contre la raison ou la justice de s'aimer soi-même? Et pourquoi voulons-nous que l'amour-propre soit toujours un vice?» (Luc Clapiers de Vauvenargues, Réflexions et maximes)

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Ginette Guimond, Bromont (Adamsville); Jocelyn Laflamme, Lawrenceville; Lorraine Boily, Marieville; Germaine Comeau, Farnham; Yvan Dion, Granby; Dany Kirouac, Granby; Kathy Surprenant Boudreau, Farnham; Francine St-Amand, Granby; Serge Meunier, Farnham; André Bessette, Granby; Linda Bessette Knowlton; Richard Deslauriers, Bromont; Francine Poutre, St-Ignace-de-Stanbridge. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Faits d'hier

Ils sont nés un 25 septembre:

L'écrivain américain William Faulkner (1897-1962)

Le cinéaste français Robert Bresson (1901-99)

Le compositeur russe Dimitri Chostakovitch (1906-75)

Le pianiste canadien Glenn Gould (1932-82)

Ils nous ont quittés un 25 septembre:

1993: le comédien québécois

Rolland D'Amours (1913)

1984: l'acteur canadien Walter Pidgeon (1898)

1983: Léopold III, ancien roi des Belges (1901)

1974: Nikolai Poliakov, le clown Coco (1901)

1970: l'auteur allemand Erich Maria Remarque (1898)

1900: le premier ministre du Québec Félix-Gabriel Marchand (1832)

Vivez une soirée inoubliable au 25^e Gala de l'ADISQ!

EN NOMINATION
Interprète **FÉMININE**

Isabelle Boulay
Diane Dufresne
Lulu Hughes
Ariane Moffatt
Ginette Reno
Chloé Sainte-Marie
Marie-Chantal Toupin

**GALA ADISQ
2003**

le 26 octobre
à la télévision de Radio-Canada
19h30

EN NOMINATION
Interprète **MASCULIN**

Daniel Bélanger
Sylvain Cossette
Éric Lapointe
Plume Latraverse
Jean Leloup
Bruno Pelletier
Yann Perreau

**Votez pour les interprètes de l'année et
courez la chance de gagner un des 25 prix
comportant :**

- 2 billets pour assister au Gala de l'ADISQ
- 2 soupers offerts par les pâtisseries St-Hubert
- 1 nuit d'hébergement pour 2 personnes à l'Hôtel Gouverneur Place Dupuis

adisq.com

Pour participer, vous devez déposer votre coupon à l'une des pâtisseries St-Hubert participantes, réseau officiel de vote.

GALA ADISQ 2003

Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des pâtisseries St-Hubert participantes avant 22 heures le 13 octobre 2003. Les règlements du concours y sont aussi disponibles. La valeur totale des prix est de 5 875 \$.

Interprète FÉMININE

- ☐ Isabelle Boulay
- ☐ Diane Dufresne
- ☐ Lulu Hughes
- ☐ Ariane Moffatt
- ☐ Ginette Reno
- ☐ Chloé Sainte-Marie
- ☐ Marie-Chantal Toupin

Interprète MASCULIN

- ☐ Daniel Bélanger
- ☐ Sylvain Cossette
- ☐ Éric Lapointe
- ☐ Plume Latraverse
- ☐ Jean Leloup
- ☐ Bruno Pelletier
- ☐ Yann Perreau

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____ Code postal _____
Téléphone _____ Âge _____ Pâtisserie participante _____



Radio-Canada

CKOI
94.9 FM

RADIO
Rock 101

radio 93.7

énergie

La Voix de l'Est

Raymond Chabot
Grant Thornton

GOUVERNEUR
HOTEL

238170V

LES

SPECIALISTES EN RÉDUCTION **D'INVENTAIRE**

« Solde autorisé »

seulement par

Groupe deragon

Lundi

22 septembre

9 h à 9 h

Mardi

23 septembre

9 h à 9 h

Mercredi

24 septembre

9 h à 9 h

Jeudi

25 septembre

9 h à 9 h

Vendredi

26 septembre

9 h à 9 h

Importantes réductions de prix

Gigantesque choix

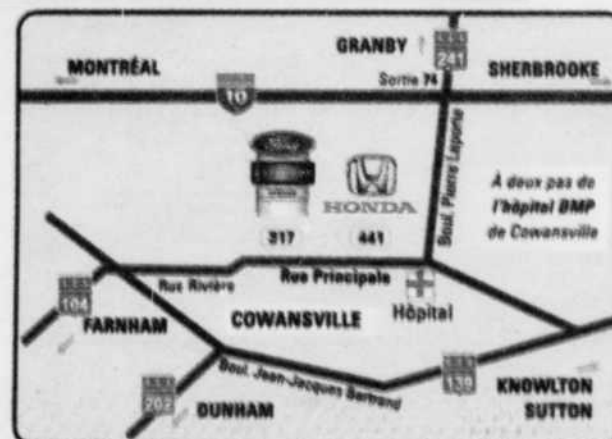
• Plus de 250 véhicules Ford - Honda - Lincoln - GM - Chrysler - Toyota - Audi - Mercedes - camion...

Financement

ou Réponse pour le crédit en 1 heure
2^{ème} chance au crédit

266-0101

317 et 441, rue Principale, Cowansville



Lady's Night



Cross Fight Dj Witness
Dj Shook

112 St-Jacques, Granby / Info : 770.7067
www.barlevolcan.com

Les jeudis ultimate

tout le mois de septembre

DJ Shortcut (Red Life, Laval)

OPEN BAR

24017BV

Playboy et Penthouse-Magazine
vous présente de Calgary

Miss Indiana Lee

du jeudi 25 septembre
au dimanche 28 septembre 2003
Heures des spectacles:
21h30 / 23h30 / 1h00 am

FROM CALGARY



Le Studio Classique

Ouvert 7 jours: Lun. au ven. 15h à 3h Sam. 17h à 3h Dim. 19h à 3h
176, rue Principale, Granby Info: 450.372.2323

24000BV

ACTUALITÉS

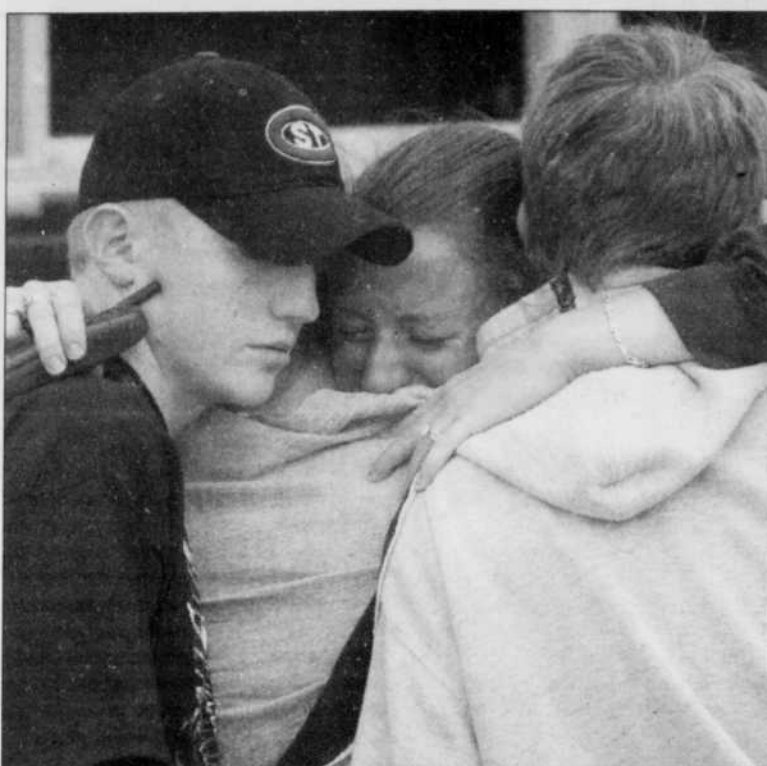


photo Associated Press

Un élève ouvre le feu: un mort et un blessé

COLD SPRING, Minnesota (AP) - Un élève a ouvert le feu hier dans le gymnase d'un établissement secondaire du centre du Minnesota (nord des États-Unis), tuant un camarade et en blessant grièvement un autre, selon les autorités. Le suspect a été placé en garde à vue. Un professeur et un entraîneur ont apparemment réussi à le persuader de donner son arme, un pistolet de petit calibre. À l'arrivée de la police, selon son chef Phil Jones, l'élève était gardé dans un bureau de l'administration scolaire de la Rocori High School de Cold Spring. Les deux victimes sont deux garçons, âgés l'un d'environ 18 ans et l'autre de 13 ou 14 ans, comme le tireur, ont précisé les autorités.

SPECTACLE À CARACTÈRE HUMOURISTIQUE

Production et promotion
IDÉES-IDEAUT

Elvis Show at sixty

Elvis à 60 ans



BILLETS PRÉ-VENTE
12\$ INCLUANT UNE CONSOMMATION
15\$ À LA PORTE

4 OCTOBRE AU 16 NOVEMBRE
samedi - 21h & dimanche - 19h

BAR PUB LE BONSAÏ

350, RUE ST-JACQUES, GRANBY

RÉSERVATIONS SANS FRAIS: 1-800-638-7793
INFORMATIONS: (450) 375-2005

Le samedi 27 septembre
Orchestre René Desmarais
Dimanche
Karaoké, de 20 h 30 à 1 h

Gino St-Laurent producteur exécutif
Martine Bouchard choriste & chanteuse
Robin Riendeau choriste & chanteur

Studio MIDI Benoit Riendeau
La Voix de l'Est
Hélène Gravel

24017BV

De l'ambiance, de la musique, des rencontres

VIVEZ AU RYTHME DES BARS DE LA RÉGION!

Bar Le Sportif

(anciennement Taverne des sportifs)



Lorraine

En spectacle les vendredis
de 21 h à 2 h 30 et
dimanches de 15 h 30 à 21 h

ET...

RENÉ

DESMARAIS

ANNIE

LÉONARD



Tous les
samedis soirs



Tous les
jeudis soirs

Musique
« LIVE »
country, rétro
et sociale

**OUVERT
7 JOURS**
de 8 h à 3 h
du matin

« 5 à 7 »
du lundi
au samedi

5 appareils de
LOTÉRIE VIDÉO
dont 3 " Super 7 "

Venez rencontrer notre personnel
amical et courtois : Linda,
Lucie, Linda, Mimi,
Laurent G. et Mimi S., propriétaires

26-A, rue Court, Granby 375-5674

Vaste stationnement à l'arrière

239761V

CE SOIR

Le
Loving
Bar Lounge

**MÉGA
PARTY**

**100% R'nB / Hip-Hop
avec DJ RAY'Z (Super 9)**

***PEN B*R POUR TOUS
JUSQU'À 23h30**

À venir: les jeudis ExXxtasia
100% R'nB / Hip-Hop

À voir absolument!

www.leloving.com

590 rue Principale (centre-ville) Granby

Infoline: (450) 372-6008

240053V

Nouveau bar à Granby!

BAR L'EXCLUSIF

Spectacles de danse country,
sociale et rétro



En vedette
ce jeudi :
**Foxy
Freddy
Brown**

Tous les jeudis,
vendredis et samedis
musique « LIVE »

Venez profiter de notre
TERRASSE EXTÉRIEURE

**EN
SPECTACLE**
les vendredis et
samedis
JAG



240191V

À NE PAS MANQUER
« 4 à 7 »
tous les jours

41 St-Charles Nord
Granby 372-9290

Même administration, même plaisir!

Maintenant 2 endroits
pour vous divertir :
BAR LE RENDEZ-VOUS
152, boul. Boivin, Granby
777-4512

Concours

Wet t-Shirt

tous les jeudis soirs

On Double Double

votre plaisir toute la soirée

**Soirée
LADIES NIGHT**

Studio 54
DE L'ESTRIE

158, Léopold, Cowansville
Tél.: 450.263.7904

Service de limousine
aller/retour, pour seulement 20\$/pers.
Minimum 6 personnes

Info: 266-6226 Demandez Nancy ou Sylvain

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

vous souhaitez d'agréables
sorties dans les bars
de notre région

DISCO-CLUB

Hotel Yamaska

150, rue Pine, Cowansville 263-0545

Le Yam: l'ambiance, LA PLACE!

Le samedi 11 octobre 2003

SOUPER
Cuisses de grenouilles

20\$
(Taxes et service en sus)

**RÉSERVATION
SEULEMENT.**
Billets en vente.

Vendredi, 22 h
KARAOKE
« NO COVER »

Jeudi, 22 h
DOUBLEZ
votre plaisir

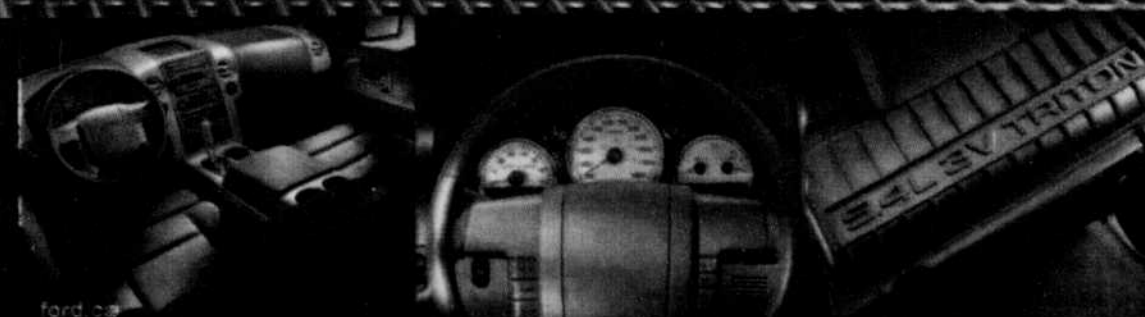
Dimanche, 17 h
« Sunset Country
boys »
Repas au bar et
salle à manger

LE CAMION RÉINVENTÉ EST ENFIN ARRIVÉ.



Il y a cinq ans, nous avons assis nos ingénieurs devant une page blanche. Huit millions de kilomètres de tests plus tard, voici le nouveau F-150. Le plus robuste, le plus performant, le plus confortable, le plus maniable de tous les camions que nous ayons jamais construits. Et même plus. Tout le raffinement ajouté ne sacrifie en rien sa puissance. Toutes les limites ont été éliminées. Le nouveau F-150 n'est pas seulement nouveau et amélioré. Le nouveau F-150 est un camion totalement réinventé. Taux de financement à 4,9 %* offert pour tous les F-150 2004.

**LE NOUVEAU
F-150.
LE CAMION
RÉINVENTÉ.**



**UN DUR
Ford
DE DUR**

*L'offre de 4,9 % de financement jusqu'à 36 mois s'adresse à des particuliers, sur approbation du crédit de Crédit Ford et ne peut être jumelée à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Une mise de fonds peut être exigée. Cette offre d'une durée limitée peut être annulée en tout temps sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

240662V

25

25

25

Cowansville est dans son droit

Il est toujours triste de voir des municipalités voisines se chamailler dans un dossier régional de première importance comme les services de loisir, une question qui a entre autres provoqué de grosses chicanes dans l'agglomération de Granby.



Benoît
Lapierre

Éditorial

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

Cette fois-ci, ce n'est pas en Haute-Yamaska mais dans Brome-Missisquoi que le torchon brûle. Les municipalités de Brigham, Sutton et Lac-Brome refusent depuis un an de conclure une entente sur les loisirs avec Cowansville, la ville-centre, avec le résultat qu'elle vient de couper le robinet aux résidents des municipalités récalcitrantes. Plus de bibliothèque, plus d'aréna et surtout, plus de piscine intérieure.

Qui a raison dans tout ça, qui a tort ? À la lumière de ce qui se vit ailleurs, on ne peut que donner raison à la Ville de Cowansville. Il n'y a absolument rien d'exagéré dans sa proposition, qui est basée sur un débours par habitant de 6 \$, 7 \$ et 8 \$ pour les trois années de l'entente. Cette proposition a d'ailleurs été acceptée sans problème en août 2002 par les municipalités de Frelighsburg, Dunham et East Farnham.

Alors, comment perçoit-on les choses à Brigham, Sutton et Lac-Brome ? Le maire de Sutton, Winston Bresee, considère que le montant de 27 000 \$ demandé par Cowansville - cela donne 7,49 \$ per capita, mais le montant inclut peut-être les taxes - est trop élevé par rapport au nombre de résidents de Sutton qui utilisent des services de loisir cowansvillois.

Une facture de 7 \$ par habitant, c'est grosso modo ce que paie la petite municipalité de Sainte-Cécile-de-Milton, en Haute-Yamaska, pour avoir droit aux services de loisir de la Ville de Granby. Et Milton se considère certainement très chanceuse de s'en tirer à si bon compte car dans la municipalité voisine du canton de Granby, la réalité est tout autre. En vertu de la nouvelle entente sur les loisirs, rappelons-le, c'est la faramineuse somme de 115 \$ per capita, taxes incluses, que le Canton doit verser à la Ville de Granby pour les services de loisir... Cela correspond à une facture 1,2 million par année !

Si la Ville de Granby a le culot d'exiger du Canton 115 \$ par habitant pour des services qui ne coûtent que 43 \$ à ses propres contribuables, on ne voit pas pourquoi Cowansville ne pourrait fixer à 7 \$ par tête le montant à payer par les municipalités voisines pour ses services de loisir.

Le maire Bresee prétend que dans cette histoire, Cowansville prend en otage les enfants de Sutton. Ne serait-ce pas plutôt Sutton qui prive délibérément sa population de services essentiels ? M. Bresee et ses homologues Steven Neil, de Brigham, et Stanley Neil, de Lac-Brome, devraient se rappeler que le Pavillon des sports de Cowansville et son Centre aquatique et culturel figurent sur la liste des infrastructures à caractère supralocal de la MRC de Brome-Missisquoi telle qu'établie par la Commission municipale du Québec dans son rapport du 18 juin 2001.

Puisque la seule piscine intérieure publique dans la MRC se trouve à Cowansville, il est juste que les municipalités qui l'utilisent assument une partie des frais d'exploitation. La Ville de Cowansville devrait cependant clarifier sa politique en matière de services de loisir aux non-résidents en adoptant un règlement qui la décrit de façon très précise.

Selon une étude, les enfants auraient peur des infos...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Pierre Paradis, futur chef libéral

Le virage du Parti libéral du Québec vers un Parti conservateur en train de doubler l'ADQ sur sa droite est bien amorcé et bien connu maintenant.

Par quelle chance, M. Paradis a-t-il été sauvé de cette usurpation de pouvoir dans l'esprit de la tradition libérale et n'a pas à subir la droite forcée ?

M. Charest ne se doutait pas qu'il ferait de M. Pierre Paradis, non pas un laissé-pour-compte mais un VRAI libéral qui n'a pas eu à le suivre dans sa tourmente néolibérale, déjà dépassée dans le temps au niveau idéologique.

M. Pierre Paradis fait partie des députés et anciens ministres qui avaient la passion du développement social et économique du Québec (fédéraliste,

entendons-nous) par le biais du Québec Inc.

Ne contribuant pas aux massacres de nos valeurs sociales-démocrates par M. Charest, M. Paradis demeure un vrai libéral, un pur.

M. Paradis, dans la force de l'âge, reste donc tout désigné pour reprendre le PLQ en tant que vrai chef de la pensée libérale et pourquoi pas, comme M. Bourassa, revenir après quelques années sabbatiques. Tenez bon M. Paradis !

Christian Ouellet
Lac-Brome

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Vox populi

Loisirs: Cowansville exagère-t-elle?



Dale Brock
Cowansville

«Les autres villes doivent payer un peu, mais de là à empêcher les gens d'ailleurs de profiter des loisirs... Elles seraient mieux de s'unir.»



Jerry Nidevetch
Cowansville

«Non. Les autres villes doivent payer pour les services qu'elles reçoivent. Je ne trouve pas ça correct.»



Stéphane
Robert
Ange-Gardien

«C'est normal ce que Cowansville fait. C'est comme si je payais mon char et que les autres se promenaient avec!»



Christine Harvey
Dunham

«Demander 7 \$ par personne, c'est peut-être un montant exagéré. Par contre, c'est correct de faire payer les autres villes pour les services.»

propos recueillis par Isabel Authier



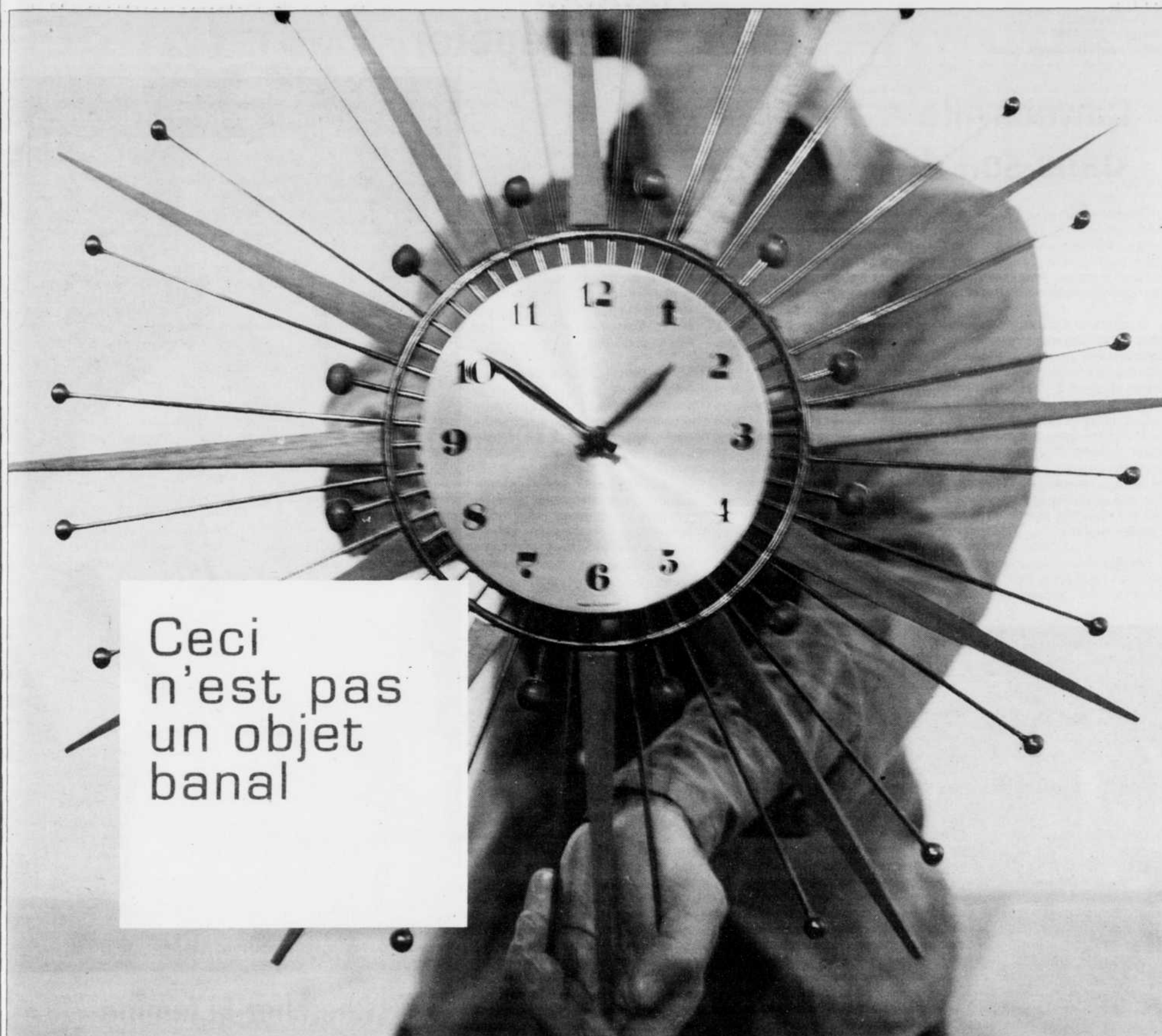
Myriam
Bessette
Cowansville

«Non. La Ville de Cowansville doit payer pour toutes ses infrastructures de loisirs.»

photos Michel St-Jean

25

21 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003



Ceci
n'est pas
un objet
banal

C'est le vôtre.

Il fait partie de votre univers. De toutes ces choses qui vous ressemblent et avec lesquelles vous vivez. Celles auxquelles vous attachez de l'importance et ces autres que vous ne voyez même plus, mais qui vous ont coûté si cher. Une assurance générale n'est pas une chose à laquelle on s'attache, mais elle a le pouvoir de compenser la perte de toutes celles qui vous entourent. Certaines sont peut-être irremplaçables. Certains assureurs le sont aussi. Parlez-en à un expert des Assurances générales des caisses Desjardins. Pour lui, l'assurance doit toujours être au service des gens. Jamais le contraire.

1 888 ASSURANCE

www.assurancegeneraledesjardins.com



Conjuguer avoirs et êtres

Assurances générales
des caisses Desjardins

25

25

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

Peut-on aller jusqu'à dire qu'un danger plane sur la ville de Waterloo... Nous apprenons de sa compagne de travail que **Guylaine Paré**, du Café Bistro du Dragon, a enfin obtenu son permis de conduire temporaire. Appel à tous! Surveillez-vous aux intersections.

Si vous rencontrez **Dan Aubut**, du Club de golf Miner, vous avez bien des chances qu'il vous parle de son trou d'un coup... dont on n'avait pas encore parlé dans le journal. Pourtant, depuis ce matin, toute la planète le sait!

Marie-Paule Arsenau, du Gîte du passant Le Château Perkins, de Waterloo, vient d'être élue au conseil d'administration des Gîtes touristiques de Granby-Bromont et région. Félicitations!

L'assemblée générale annuelle de cette association, tenue au restaurant Le Lotus d'Or, en fin de semaine, a aussi désigné son conseil exécutif. Il se compose de **Michel Iannantuono**, à la présidence, de **Richard Denis**, à la vice-présidence et de **Camil Duchesne**, au poste de secrétaire-trésorier.

Les «gens de loi» de la grande région des Cantons-de-l'Est se sont réunis à Cowansville pour disputer une ronde

de golf amicale. Les représentants de Granby-Cowansville ont été sans pitié et ont remporté les honneurs. **Me Roger Paquin**, **Me Alain Cassie**, le constable **Lester Smith** et «l'invité» **Bob St-Pierre** ont remis une carte de -6, avec un p'tit sourire en coin à l'équipe de la région de Sherbrooke...

Lors du tournoi, c'est **Me Serge Michon** qui dit-on a frappé le coup «le moins long». La balle aurait monté trois pieds dans les airs pour lui retomber ensuite dans la main... Notre informateur nous assure que Me Michon, avec son calme habituel a repris son coup de départ comme s'il n'était rien arrivé. C'est ce qu'on appelle «avoir du sang-froid...»

Si vous êtes invités à prendre un repas chez **Claudette Hudon** et **Marc Lacroix**, attendez-vous à des salades... chaudes et à des soupes... froides. Bizarre! Ça sent l'Européen.

Martha Lacroix de l'AQDR nous informe qu'il ne reste que huit billets pour le spectacle *Don Juan* au théâtre Saint-Denis le 25 février 2004. Et inscrivez maintenant à votre agenda la date du 3 juin 2004: c'est la soirée opéra *La veuve joyeuse* à la Place des Arts, tou-

jours avec l'AQDR. Informations: 372-4325.

Chantal Choquette, serveuse au restaurant Chez Trudeau, offrait comme spécial du jour, à ses clients, le jambon à l'ananas... avec sauce aux bananes. Un jour, ce sera peut-être une «spécialité maison».

Yoland-Paul Ferland, un amant des chemins de campagne et surtout des «raccourcis», n'avait jamais pensé que ça pourrait lui coûter un pare-brise, «because» une roche qui a causé pas mal de dégâts à son véhicule dans le secteur de Warden.

Les Petits chanteurs de Granby tiendront vendredi et samedi leur vente de pommes annuelle. Certains iront de porte en porte offrir leurs beaux fruits, d'autres vendront des pommes dans le kiosque installé chez RONA le Régional.

Josée Chicoine, du soutien informatique chez IBM Bromont, s'est présentée mardi matin dernier pour donner deux sessions de formation... avec un soulier noir et un brun! Serait-ce dû à son niveau élevé de stress?



Cherchez la femme

Est-ce que l'influence du monde musulman commence à se faire sentir dans la mode occidentale? On le dirait à voir cette superbe création de Katherine Hamnett qui voile une partie du visage. Bon, ce n'est pas la burqa intégrale qui doit cacher la femme des pieds à la tête, il reste encore quelques parties à découvert mais personne ne s'en plaindra. Peut-être est-ce le début d'une vague qui touchera bientôt une majorité de femmes de chez nous. Ces vêtements ont été présentés hier à Londres.



Paris à vélo

Des cyclistes ont envahi l'avenue des Champs-Élysées hier, ne laissant que les voies de droite aux automobilistes. Les amateurs se sont rassemblés à l'occasion de la Semaine de la bicyclette qui se tient en même temps que le Congrès Vélo-Cité international à Paris. En arrière-plan, on voit l'Arc de triomphe.

Daniel Lavallée
propriétaire
Sur rendez-vous

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT à l'achat d'un système

Bureau : (450) 372-1995

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER?

Évaluation GRATUITE de votre propriété lors de notre première rencontre.

Guy NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell.: (450) 531-0607
www.guynolin@videotron.ca

Sutton
groupe Sutton-avantage
courtier immobilier agréé
www.sutton.com

Un agent qui a du flair!

Clavardage
Jean-Marc Chaput

Fier d'être Politiquement incorrect

avec Webcam

Aujourd'hui jeudi à 12 h 30
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

Granby, ville de l'automobile,
revient avec sa

SUPER VENTE DE GARAGE

Du 22 au 30 septembre

(Nous serons fermés les samedi et dimanche 27 et 28 septembre 2003)

C'est chez nous que ça se passe !



À partir de

0 %*

Financement

DES RABAIS

jusqu'à

5 000 \$

*Rabais et financement. Consultez le concessionnaire participant pour le programme actuellement en vigueur. Tout financement est sujet à l'approbation de crédit.



Voyez vos concessionnaires participants énumérés ici-bas.

GEMME AUTO
Granby, Qc.
mazda 378-6222

Granby Volkswagen
1998 inc.
372-4763

GRANBY NISSAN
378-9088

MAHEU
Chez Maheu, c'est mieux!
378-7474

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE
372-2007
SUZUKI SUBARU Mercedes-Benz

Trianon
PONTIAC BUICK GMC
378-9063

Charland No1
372-4242
Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

HYUNDAI GRANBY
378-4666

FORMULE FORD
SVT LINCOLN 777-0102 • 777-1777

Elegance
ACURA 378-4969

Granby
CHRYSLER 378-9057
947, rue Principale, Granby

Bourse de Toronto

JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003 - LA VOIX DE L'EST 24

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
A et B					
Acad sys	18300	2800	2660	2750	-0.050
Adi Opt	4300	4180	4000	4010	+0.110
Adi Opt	112050	0.455	0.420	0.420	-0.010
Adi Gr f	148300	1.000	0.960	0.980	-0.020
Adi Inc A	1000	1.840	1.840	1.840	+0.040
AFM o	100	2.500	2.500	2.500	-0.100
Agf B f	94481	17.200	17.000	17.000	-0.010
AIC Diver	1275	22.800	22.500	22.520	-0.480
AIC Diver	1000	25.800	25.780	25.780	-0.720
AMR Tech	2500	1.080	1.050	1.080	+0.050
ARC Res f	3600	19.400	19.400	19.400	+0.200
Art adv o	122000	3.400	3.340	3.340	+0.020
ATI Tech	1078217	21.400	20.310	20.420	-0.590
ATS Auto	171871	13.800	13.200	13.400	-0.320
Austra T	24388	15.400	15.250	15.280	-0.020
Aber dm	636371	37.400	35.380	37.130	+0.580
Abertech	48514	8.700	8.630	8.720	+0.070
Abt Inc C	1736669	9.700	9.520	9.590	-0.080
Accord Fin	2000	5.740	5.700	5.740	+0.210
Acetech	45303	2.520	2.500	2.520	0.000
Adaptex o	3000	0.335	0.295	0.335	+0.015
Adherex o	58725	0.500	0.490	0.500	+0.030
Adrian o	33490	0.235	0.220	0.230	+0.005
Advantex o	58450	0.155	0.180	0.180	0.000
Advanx o	2000	3.900	3.900	3.900	0.000
Aerostar f	4087280	5.320	4.460	5.850	-3.100
AfrDre o	28000	0.880	0.860	0.880	-0.020
Agnico E	1002158	18.100	17.520	17.840	+0.040
Agricor Ltd	14129	7.510	7.010	7.510	+0.010
Agrium	169827	17.370	16.950	17.000	-0.170
Ainsworth	4350	8.050	8.000	8.000	-0.050
Air Canada	1527806	1.380	1.330	1.350	-0.010
Air Can a f	154945	0.300	0.290	0.290	-0.015
Airbus o	3200	2.750	2.690	2.750	+0.070
AirD	50895	0.275	0.240	0.270	+0.005
Akita A f	4750	24.000	23.500	24.000	+0.700
Alarm f	10425	2.090	2.000	2.080	+0.070
Alcan	812549	52.970	52.300	52.350	-0.350
Alcan C p	1700	25.800	25.510	25.750	-0.040
Alcan E p	1200	24.250	24.000	24.250	+0.250
Alcatel f	7070	16.960	16.250	16.250	-0.480
Algonia St	34820	3.700	3.580	3.580	-0.070
Alkerm	82466	31.960	31.150	31.900	+0.380
Alliant 2 p	2800	26.150	26.150	26.150	+0.130
Alliant 3 p	1890	23.750	22.800	22.800	-0.200
Alliant B f	43984	17.650	17.020	17.150	-0.500
Alliant C	750	59.650	59.490	59.490	+0.370
Alli A f	500	23.500	22.650	22.650	+0.050
Alli B f	55939	22.900	22.500	22.540	-0.360
Alli B f	65	0.000	0.000	0.000	0.000
Alli B f	1000	51.900	50.780	50.780	-1.910
Alli B f	44304	1.420	1.380	1.400	-0.010
Alli B f	6075	13.050	12.880	12.890	-0.160
Alli B f	515635	0.500	0.390	0.500	+0.110
Almatex o	1588996	0.130	0.055	0.125	+0.065
Almatex o	5600	1.380	1.340	1.350	-0.080
Almatex o	4715	5.870	5.610	5.750	+0.170
Almatex o	2022	1.100	1.100	1.100	0.000
Almatex o	45688	11.400	11.000	11.100	-0.540
Almatex o	2400	21.300	21.000	21.000	0.000
Almatex o	159259	64.860	60.080	61.130	-2.870
Almatex o	2450	3.900	3.750	3.750	+0.050
Almatex o	2400	11.900	11.900	11.900	0.000
Almatex o	4125440	1.150	1.070	1.070	0.000
Almatex o	622446	2.400	2.350	2.380	0.000
Almatex o	23200	1.240	1.200	1.230	-0.010
Almatex o	175	38.750	38.750	38.750	-1.250
Almatex o	136306	0.990	0.950	0.990	+0.020
Almatex o	400	2.600	2.500	2.600	0.000
Almatex o	31650	1.500	1.440	1.460	0.000
Almatex o	1592500	0.065	0.055	0.065	+0.005
Almatex o	63138	0.165	0.175	0.180	-0.005
Almatex o	121350	9.750	9.680	9.720	-0.070
Almatex o	270964	26.900	26.310	26.310	-1.70
Almatex o	1000	26.650	26.650	26.650	+0.150
Almatex o	26570	46.350	45.900	46.080	+0.080
Almatex o	200	46.550	46.550	46.550	+0.050
Almatex o	474	27.740	27.500	27.500	+0.100
Almatex o	6000	0.500	0.470	0.470	-0.030
Almatex o	302675	3.750	3.600	3.750	+0.300
Almatex o	136500	0.395	0.375	0.380	0.000
Almatex o	497455	1.120	0.500	0.560	+0.010
Almatex o	497300	0.230	0.210	0.230	+0.010
Almatex o	152399	2.040	2.000	2.020	+0.010
Almatex o	4200	0.610	0.550	0.610	+0.060
Almatex o	44540	4.970	4.500	4.970	+0.160
Almatex o	48431	19.250	18.570	18.780	-0.220
Almatex o	32830	0.590	0.550	0.580	+0.040
Almatex o	18400	0.640	0.570	0.570	-0.070
Almatex o	1000	0.145	0.145	0.145	-0.005
Almatex o	3250	11.300	11.000	11.250	-0.100
Almatex o	2930	18.880	18.800	18.800	-0.050
Almatex o	37059	7.200	7.000	7.000	-0.250
Almatex o	560425	5.680	5.120	5.200	-0.400
Almatex o	2576144	29.900	29.310	29.450	-0.450
Almatex o	7870	26.200	26.100	26.190	-0.010
Almatex o	11600	26.600	26.500	26.600	+0.100
Almatex o	1553	25.600	25.480	25.500	-0.100
Almatex o	375	26.600	26.600	26.600	+0.060
Almatex o	1660	25.740	25.750	25.780	-0.020
Almatex o	4980	26.450	25.910	26.300	-0.100
Almatex o	5550	16.000	15.800	16.000	-0.050
Almatex o	4400	16.100	15.960	16.020	+0.020
Almatex o	700	22.000	21.750	21.750	-0.100
Almatex o	0	0.000	0.000	0.000	0.000
Almatex o	2090	26.400	26.400	26.400	-0.400
Almatex o	1170	31.000	30.850	31.000	-0.200
Almatex o	220200	22.000	22.000	22.000	0.000
Almatex o	400	20.900	20.850	20.850	-0.100
Almatex o	400	21.600	21.500	21.500	+0.300
Almatex o	2600	19.280	19.250	19.250	-0.250
Almatex o	300	24.000	24.000	24.000	+0.250
Almatex o	38129	23.250	23.000	23.050	-0.050
Almatex o	11560	1.790	1.700	1.750	-0.040
Almatex o	118200	2.200	2.150	2.180	-0.010
Almatex o	1148464	20.350	18.710	19.680	-1.180
Almatex o	48500	0.540	0.510	0.530	-0.010
Almatex o	621732	46.790	46.550	46.550	-0.210
Almatex o	1250	26.640	26.600	26.640	+0.240
Almatex o	5587	26.900	26.800	26.800	-0.080
Almatex o	4740	26.150	25.970	26.050	-0.050
Almatex o	12200	26.980	26.800	26.830	-0.010
Almatex o	1199180	63.440	63.000	63.150	-0.090
Almatex o	200	26.820	26.820	26.820	-0.220
Almatex o	22150	26.100	25.960	26.000	0.000
Almatex o	2047030	27.600	26.810	26.810	-0.610
Almatex o	300	14.350	14.350	14.350	-0.020
Almatex o	97410	0.560	0.530	0.540	-0.020
Almatex o	1333	3.760	3.760	3.760	-0.010
Almatex o	1000	8.500	8.500	8.500	+0.240
Almatex o	1300	26.900	26.850	26.850	-0.100
Almatex o	200	25.900	25.900	25.900	-0.200
Almatex o	1999	26.500	26.300	26.550	-0.150
Almatex o	16851	3.180	3.060	3.110	+0.080
Almatex o	70	0.000	0.000	0.000	0.000
Almatex o	9522379	3.630	3.400	3.620	+0.270
Almatex o	2200	2.200	2.150	2.200	+0.250
Almatex o	62817	23.160	22.270	22.270	-0.660
Almatex o	4000	0.750	0.720	0.750	0.000
Almatex o	15050	22.450	22.320	22.380	-0.070
Almatex o	27085	25.630	25.600	25.630	+0.010

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
C					
Biomar	477142	2.690	2.430	2.480	-0.120
Biomar M	5186	3.100	3.050	3.100	-0.050
Biorcrypt	11700	2.390	2.300	2.300	-0.050
Biorcrypt	704379	2.450	2.300	2.430	-1.150
Biorcrypt	810622	54.180	51.650	52.050	-1.960
Biorcrypt	257100	0.810	0.750	0.780	-0.010
Biorcrypt	519600	0.275	0.250	0.270	+0.005
Biorcrypt	1000550	0.600	0.410	0.600	+0.200
Biorcrypt	14255	2.900	2.800	2.820	-0.080
Biorcrypt	35594	15.500	15.020	15.030	-0.320
Biorcrypt	379168	1.900	1.700	1.850	-0.150
Biorcrypt	12800	1.200	1.090	1.180	-0.080
Biorcrypt	67546	5.800	5.520	5.750	-0.250
Biorcrypt	11510484	5.800	5.460	5.650	-0.210
Biorcrypt	3480	22.000	21.800	22.000	-0.050
Biorcrypt	12805	23.940	23.500	23.720	-0.020
Biorcrypt	8900	21.900	21.650	21.950	-0.280
Biorcrypt	43835	1.920	1.850	1.780	-0.120
Biorcrypt	6625	3.960	3.900	3.950	-0.050
Biorcrypt	33300	3.650	3.580	3.650	-0.050
Biorcrypt	123300	1.770	1.650	1.720	-0.070
Biorcrypt	8716	14.000	13.650	13.650	-0.300
Biorcrypt	200	47.250	47.000	47.000	-1.000
Biorcrypt	212134	35.050	34.420	34.750	-0.150
Biorcrypt	7900	21.550	21.100	21.500	0.000
Biorcrypt	803	21.600	21.600	21.600	0.000
Biorcrypt	900	25.500	25.500	25.500	+0.100
Biorcrypt	4250	25.620	25.500	25.500	0.000
Biorcrypt	3192	26.970	26.550	26.550	-0.350
Biorcrypt	3898	26.450	26.300	26.300	-0.150
Biorcrypt	5885	26.500	25.350	25.500	-0.500
Biorcrypt	3950	26.980	26.950	26.980	-0.010
Biorcrypt	4125	27.300	27.080	27.250	0.000
Biorcrypt	3410	21.450	21.300	21.300	-0.050
Biorcrypt	1900	20.680	20.550	20.600	-0.100
Biorcrypt	307521	0.480	0.400	0.475	-0.070
Biorcrypt	2500	0.660	0.660	0.660	0.000
Biorcrypt	2000	0.840	0.840	0.840	0.000
Biorcrypt	51722	32.610	32.010	32.100	-0.310
Biorcrypt	4586	26.000	25.750	25.750	-0.250
Biorcrypt	113700	2.300	2.170	2.300	-0.050
Biorcrypt	2000	5.550	5.550	5.550	-0.04

Économie

Des PME souffrent de la force du dollar

TORONTO (PC)

Une PME sur quatre au Canada subit les impacts négatifs de la force du dollar canadien, selon une étude de la Banque CIBC, qui s'attend d'ailleurs à ce que le huard demeure relativement vigoureux et fluctue autour de 75 cents US dans «un avenir prévisible».

Un dollar fort nuit particulièrement aux 20 pour cent de PME qui exportent leurs produits aux États-Unis et à celles qui ont un lien direct avec des entreprises exportatrices de plus grande taille, indique le rapport de la CIBC. Un dollar fort nuit également aux PME en raison de la compétitivité accrue des produits importés, qui deviennent meilleur marché.

L'industrie du tourisme est une autre victime de la vigueur du dollar, souligne la CIBC. «La baisse du tourisme, avec son impact sur les secteurs des transports, de l'hôtellerie, de la restauration et des boissons ainsi que sur d'autres secteurs connexes, pourrait représenter un manque à gagner de près de 5 milliards \$ au cours de la prochaine année.»

Les deux tiers des travailleurs de la restauration et de l'hôtellerie travaillent dans des PME, et l'on s'attend à un impact important, affirme la banque.

Les secteurs du meuble ainsi que des produits électriques et électroniques sont les plus vulnérables à l'appréciation du dollar. «Les entreprises qui y exercent leurs activités souffrent à la fois de leur dépendance élevée envers les exportations et du fort taux de péné-

tration des importations.»

Avantages

Toutefois, un dollar fort a aussi des avantages. «Le pouvoir d'achat accru que procure un dollar plus fort profite aux PME, qui importent des matières premières et des produits finis», écrit la CIBC.

Selon le document, les PME ontariennes sont les plus susceptibles de pâtir de l'appréciation du dollar canadien, étant donné l'importance du marché américain pour l'Ontario et la dépendance de la province vis-à-vis de l'industrie automobile. Le Québec vient au troisième rang - derrière l'Ontario et la Colombie-Britannique - du classement des provinces selon le degré de vulnérabilité de leurs PME face à la remontée du dollar canadien.



archives Le Nouvelliste

Un dollar fort nuit particulièrement aux 20 pour cent de PME qui exportent leurs produits aux États-Unis et à celles qui ont un lien direct avec des entreprises exportatrices de plus grande taille, indique le rapport de la CIBC.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Minaco W o	14700	2470	2450	2450	+0.100
Minco o	65800	0.880	0.880	0.880	0.000
Mindry o	2100	1.550	1.550	1.550	0.000
Minerfnd o	25200	11.020	11.000	11.070	-0.230
Minerfnd o	32099	0.920	0.850	0.920	-0.060
Miramir o	50156	2.570	2.420	2.570	-0.050
Mist Inc	15000	0.650	0.510	0.650	-0.140
Mitec Tele	316797	1.400	1.110	1.330	-0.220
Mobile Cl o	13000	0.400	0.380	0.380	-0.020
Mobile C	68879	0.075	0.065	0.075	-0.005
Molson A f	497834	34.000	33.400	33.740	-0.230
Molson B	3000	34.050	33.600	33.600	-0.450
Moneta o	415500	0.195	0.175	0.195	-0.020
Moore W	52362	20.500	19.840	19.840	-0.310
Morguard	34650	21.000	20.850	20.850	-0.100
Mosaic Gr	28500	0.025	0.025	0.025	0.000
Mosaic Rec	30632	9.500	8.710	8.990	-0.300
Mount Res	10667	1.700	1.550	1.640	-0.100
Mtn Prov o	19100	1.380	1.300	1.310	-0.020
Moydow o	85558	1.860	1.810	1.860	-0.070
Mullen Tr	5038	32.440	31.520	32.440	-0.470
Mulvihill B	5000	8.780	8.620	8.620	-0.070
Mulvihill B	4180	16.400	16.250	16.250	-0.100

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
NHC comm	54300	0.740	0.670	0.680	-0.020
NGL drill a	4050	3.080	3.050	3.050	-0.100
Napier env	166200	0.155	0.140	0.140	-0.020
Nat Bk Can	607566	36.490	36.110	36.150	-0.260
Nat Bk 13	2050	27.000	27.000	27.000	0.000
Nat Bk 15	2544	26.480	26.300	26.350	0.000
Nat Chnging	300	0.000	0.000	0.000	0.000
Navigo env	1255	3.350	3.230	3.230	-0.020
Nelson Res o	13300	0.860	0.830	0.850	-0.020
Netgraph f	179772	0.600	0.560	0.590	-0.010
Neuroch	265607	18.500	17.050	17.460	-0.380
Neuson o	237500	4.640	4.570	4.610	-0.080
NFI CapA f	9486	11.600	11.300	11.600	-0.300
Newgrow A	10800	14.250	14.000	14.030	-0.080
Newmont	29374	58.000	56.170	56.880	-0.120
Nexen	397192	37.860	37.000	37.150	-0.310
Nexfor inc	241141	9.520	9.700	9.700	-0.110
Nexia B	67878	1.400	1.300	1.350	-0.050
Nexair o	30000	0.070	0.065	0.070	-0.005
Nexus Gr o	873370	0.040	0.035	0.040	-0.005
Nexxind o	13367	4.550	4.500	4.500	-0.100
Niko	104413	29.350	28.250	28.670	-0.310
Norian o	2000	0.750	0.750	0.750	-0.050
Noranda I	646761	14.500	14.050	14.050	-0.400
Noranda I F	700	23.600	23.500	23.500	-0.150
Noranda I G	2400	24.750	24.710	24.710	-0.040
Noranda I H	3406	26.050	26.000	26.000	-0.050
Norsat I	5100	0.900	0.880	0.900	0.000
Norsat SK	256889	3.920	3.690	3.780	-0.120
Nortel Net	268096	6.570	6.000	6.000	-0.240
Nortel S p	9600	19.400	19.200	19.200	-0.050
Nortel T p	3275	18.350	18.250	18.250	-0.050
NA Pallid o	37661	6.990	6.850	6.950	-0.010
North At o	23800	2.150	2.100	2.150	-0.000
Northbr Fin	15700	20.750	20.410	20.750	-0.450
Nor Finan o	268900	0.020	0.015	0.015	-0.005
Nor Orion o	780773	2.070	1.980	1.990	-0.110
Nor Orion o	32850	0.900	0.830	0.830	-0.060
Northgate W	221477	2.320	2.270	2.320	-0.030
Northgate W	43838	0.610	0.610	0.610	0.000
Northgate W	24166	0.600	0.600	0.600	0.000
Northgate W	4810	2.910	2.900	2.910	-0.020
Northgate W	700	67.000	66.500	66.500	-0.400
Northgate W	205000	0.640	0.620	0.620	-0.020
Northgate W	3100	3.570	3.550	3.570	-0.080
Northgate W	470824	28.810	28.150	28.150	-0.690
Northgate W	70	0.000	0.000	0.000	0.000
Northgate W	73489	5.000	4.930	4.940	-0.110
Northgate W	74000	1.550	1.490	1.550	-0.090
Northgate W	3585	8.000	7.900	7.900	-0.110
Northgate W	78000	0.280	0.255	0.255	-0.025
Northgate W	32775	1.600	1.470	1.530	-0.070
Northgate W	242352	7.120	6.950	6.980	-0.030
Northgate W	54200	0.010	0.020	0.020	0.000
Northgate W	5000	18.900	18.750	18.900	-0.000
Northgate W	6900	19.750	19.500	19.750	-0.250
Northgate W	8900	1.490	1.430	1.490	-0.040
Northgate W	426850	2.890	2.650	2.890	-0.250
Northgate W	582306	5.400	4.880	4.930	-0.520
Northgate W	607374	15.350	14.750	14.800	-0.400
Northgate W	26500	0.330	0.295	0.330	-0.040
Northgate W	99000	0.450	0.380	0.400	-0.070
Northgate W	12000	0.150	0.150	0.150	0.000
Northgate W	72470	51.550	47.810	48.000	-0.500
Northgate W	8000	1.240	1.220	1.220	-0.040
Northgate W	166457	1.940	1.860	1.880	-0.020
Northgate W	10000	0.530	0.530	0.530	0.000
Northgate W	860	5.000	5.000	5.000	0.000
Northgate W	31042	0.680	0.620	0.650	-0.040
Northgate W	1471	16.300	16.020	16.300	-0.410
Northgate W	96804	1.000	0.940	1.000	-0.060
Northgate W	1570	4.790	4.600	4.720	-0.050
Northgate W	50100	6.650	6.570	6.600	-0.100
Northgate W	67832	15.240	14.690	15.120	-0.100
Northgate W	3415	6.550	6.500	6.550	-0.150

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Panorama	8000	0.550	0.520	0.520	-0.100
Panorama	43766	9.980	9.670	9.900	-0.250
Pason Sys	6500	18.350	18.250	18.300	-0.050
Patheon	103067	14.790	14.250	14.300	-0.300
Paulin A	220	23.250	23.250	23.250	-0.250
Peace A Bot	240	0.000	0.000	0.000	0.000
Peak En	8000	2.600	2.600	2.600	-0.010
Pebecor	1500	1.560	1.520	1.560	-0.050
Penn West	58779	46.900	46.070	46.740	-0.750
Persona	100	3.900	3.900	3.900	-0.050
Petro C CV	641940	54.850	54.080	54.490	-0.740
Petrobk	36300	2.900	2.850	2.850	0.000
Petrobk	170873	28.900	28.130	28.500	-0.110
Petrobk	2005	2.000	2.000	2.000	0.000
Philo ser	28534	1.650	1.560	1.560	-0.080
Pinetree o	6000	0.800	0.770	0.770	0.000
Pioneer M o	13800	0.130	0.120	0.120	0.000
Pivot	158800	2.670	2.450	2.580	-0.080
Placer Dm	1809465	19.620	19.250	19.600	-0.030
Plaintree	57500	0.100	0.095	0.100	0.000
Plaintree	8000	13.540	13.440	13.500	-0.040
Plat Cor	35456	97.780	96.000	96.660	-1.030
Power C Ap	720415	43.900	43.500	43.500	-0.220
Power C B	310	25.280	25.280	25.280	-0.090
Power C B	5634	25.270	25.050	25.270	-0.070
Power C B	4700	25.780	25.700	25.750	-0.050
Power C Cp	850	49.000	47.750	48.250	-0.500
Power Fin	310038	46.000	45.600	45.900	-0.400
Power Fin C	1450	27.180	27.000	27.180	-0.210
Power Fin D	7300	25.650	25.380	25.650	-0.240
Power Fin F	23740	25.000	24.830	25.000	-0.090
Power F S 90	10665	26.500	25.950	26.350	-0.410
Power Fin H	1900	25.800	25.780	25.800	-0.020
Power Fin I	12720	26.600	26.110	26.600	-0.580
Power Fin J	6000	26.620	26.320	26.620	-0.070
Power Fin K	731989	52.270	51.670	51.950	-0.450
Precision D	120	0.000	0.000	0.000	0.000
Prem T Aof	5000	2.950	2.950	2.950	0.000
Prem brnd	1700	8.350	8.350	8.350	0.000
Prem I A	66962	11.100	10.850	10.950	-0.550
Prem I p	78100	15.740	15.600	15.700	-0.050
Printera	45000	0.085	0.085	0.085	0.000
Procyon o	1368578	0.840	0.660	0.690	-0.030
Procyon w o	130000	0.045	0.035	0.035	-0.005
Producers	50	0.000	0.000	0.000	0.000
Progress E	339964	10.300	10.000	10.250	-0.100
Promatek o	800	3.800	3.650	3.650	-0.100
Promax o	80000	0.105	0.095	0.095	-0.005
Promet L of	312815	2.180	1.920	1.950	-0.150
Pulce	160667	1.430	1.350	1.430	-0.030
Purcell	74786	2.550	2.480	2.500	-0.010
Pure Gld o	674462	0.105	0.095	0.100	-0.005
Purcell o	41000	0.035	0.035	0.035	0.000
QLT Inc	328785	23.740	22.500	22.810	-0.690
Quebecor A	2952	22.600	21.950	22.260	-0.740
Quebecor B	474598	22.900	21.500	22.300	-0.650
Quebecor w f	571174	27.700	27.000	27.000	-0.450
Quebecor w b	580	26.980	26.900	26.980	-0.010
Quebecor w c	325	26.950	26.800	26.850	-0.100
Quebecor w d	5259	24.750	24.510	24.650	-0.100
Quebecor w e	805699	0.800	0.760	0.770	-0.020
Quebecor w f	76466	0.800	0.750	0.770	-0.050
Quest A	171563	1.900	1.850	1.890	-0.020
Quester o	6500	0.890	0.880	0.880	-0.020
Quester w f o	17000	0.210	0.210	0.210	-0.010

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Russell M	55429	6.380	6.260	6.350	-0.000
Russell C	400	25.000	25.000	25.000	-0.050
Smtc m	431600	0.850	0.700	0.750	-0.070
SNC Lavin	73508	44.950	44.480	44.750	-0.300
SA Telcom	22856	7.140	7.050	7.080	-0.010
St Andrew c	180328	0.250	0.235	0.245	-0.005
Stl. Camu M	87387	21.500	21.100	21.300	-0.200
Stl. Samuel T	258	6.650	6.310	6.310	-0.340
Stn. Fran A	2900	1.450	1.300	1.340	-0.070
Stn. Fran B	2900	1.450	1.300	1.300	-0.190
Caputo Gr	5473	26.250	25.800	25.800	-0.450
Sask Wht	886780	0.310	0.290	0.290	-0.020
Saturn	200	0.090	0.090	0.090	-0.000
Savan Egv	16450	6.150	6.100	6.150	-0.010
Seep Inv	5250	8.050	8.000	8.010	-0.190
Seamark	6005	21.250	21.060	21.250	-0.200
Sears Can	45672	18.250	17.670	18.260	+0.510
Sernato c	53500	0.150	0.120	0.130	+0.030
Sentra o	2370	2.860	2.750	2.800	+0.050
724 Solos	17350	4.630	4.360	4.360	-0.270
Seventh E	30400	9.790	9.670	9.670	-0.120
Shaw C Bf	30400	16.160	16.070	16.160	-0.270
Shaw C pr	8465	24.800	24.700	24.800	-0.090
Shaw C pr	89188	14.250	14.150	14.180	-0.030

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888/375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
*le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maisons mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massage |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarine |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



179

Logements vendus en 2002

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DUPLEX 8 PCS libre à l'acheteur, 10 pièces revenus de location de 9,600\$/année. Grand terrain, piscine creusée, près des Galeries, garage 26X28 au 104 Bourassa. Cell.: Marc, 522-4611

NOUVEAU ! COTTAGE tout rénové, plancher bois franc à la grande, armoires neuves, termo-pompe, 4 c.c., garage, situé au 295, York à Granby. 139,000\$ Peut être libre rapidement.

RENAUD BÉLIVEAU
378-4120
RE/MAX Professionnel Inc.

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

ST-CÉSAIRE : au 941 route 112, 3% meublé, chauffé, éclairé, libre, 375\$, pas d'animaux. Réf. exigées. Inf.: 450-469-2212, 777-2272

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3% MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ à 415\$/mois. Inf.: 521-4444

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



RÉAL LABRIE

378-4120

VENTE ou ACHAT

Unifamiliale
Multifamiliale
Ferme et fermette

Remax Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1975, MEUBLÉE, plusieurs rénovations effectuées, sur terrain loué, 14 rue Drapeau, chemin Frost Village, Canton de Shefford, prix demandé 38,500\$. 450-491-6731.

513 TERRAINS À VENDRE

NOUVEAU !
Nouvelle rue à St-Alphonse de Granby
RUE FAVREAU

Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Fait voir! 375-3486

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

ACHÈTE TREMBLE DE 100 POUCES, qualité palette et meilleur. Paye 140\$ la corde au chemin. Inf.: 450-532-3212 entre 7 h 30 et 16 h.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2%, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, MEUBLÉ, mini-laveuse, demi-sous-sol, stationnement, entrée privée, chambre fermée, 350\$/mois, Canton de Granby, 487 Forand. Inf.: 372-0227.

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ 330\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 372-3184

2% LIBRE IMM. ou 1er octobre, meublé, chauffé, éclairé, préférence femme ou personne retraitée. Tél.: 531-1131 ou 378-3810.

2% STUDIO Meublé ou non, aspirateur central, stationnement, buanderie, près de tous les services, à 5 min. du Cégep. Bail avec références. 770-2963 ou 378-4109

CENTRE-VILLE près du Cégep, meublé, chauffé, éclairé, câble, 1% à partir de 280\$. 378-4121



PREMIER VENDEUR au Québec

POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Claude FOURNIER

378-8461



Bernard Rousselle

Vous voulez vendre ou acheter ?

Faites affaire avec un homme efficace

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

776-3578
378-8085

Pour des résultats...
Bernard est là !

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3% près école des Adultes (CRIF), et face polyv. J.H. Leclerc, semi-meublé à 395\$/mois; meublé à 425\$/mois; chauffé, éclairé, eau chaude fournie, buanderie, pas d'animaux. Réf. exigées. 1130 Simonds Sud. 777-2272

CHARMANT 3%, meublé, calme, remise, balcon, près du centre-ville, 400\$/mois. Tél.: 776-1167

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

ROXTON POND grand 5% à louer, libre 1er octobre, 370\$/mois. Inf.: 375-4634, 263-4245 après 17 h.

ST-CÉSAIRE centre-ville, style semi-détaché, libre 1er novembre, pas d'animaux. Tél.: 372-9327

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

3% CHAUFFÉ, eau chaude fournie, secteur tranquille, références, 425\$/mois. 375-2422

4% EAU CHAUDE FOURNIER au 1er plancher, 435\$, 217 Groulx, pas de chien. Références exigées. 777-2272

4% SITUÉ AU 190 RUE BELCOURT, près des Galeries, libre 1er nov. ou déc., 425\$/mois. 531-1131 ou 378-3810.

4% Face école des Adultes, 1010 Le Corbusier, 415\$. Pas de chien. Références exigées. Inf.: 777-2272

5% INSONORISÉ, plancher béton, remise int. et ext., stationnement, 535\$/mois, 262 Cyr, libre imm. 776-1376

A 2 PAS DES GALERIES, rue Belcourt, grand 4% libre imm. Info: 263-7956

AU 350 DESJARDINS, près des Galeries, 4% au 1er étage, 410\$/mois, libre 1er nov. 375-2893

GRAND 5% libre imm., plancher de bois, cour arrière accessible, bas de duplex, 600\$/mois, situé au 100, rue Court. 776-3822

LOGEMENT À LOUER 4%

dans un haut de duplex, très propre. 400\$/mois. Tél.: 372-3466 ou 372-5618

PRÈS des GALERIES, rue Gilles Vigneault, 4%, balcon, porte-patio, comptoir-lunch, plancher bois flottant, endroit paisible pour retraité, 450\$/mois. 378-5272

SECTEUR HAUTE-VILLE : 3% avec foyer, 475\$/mois. 4% avec foyer, 555\$/mois. 5% eau chaude fournie, 625\$/mois. 5% avec foyer, 625\$/mois. Info: 776-4536 ou 521-4444

539 CHAMBRES À LOUER

PLACE MASSÉ: des suites très confortables pour voyageur, par affaires ou par plaisir; avec tous les services. 776-3986

543 BUREAUX À LOUER

POUR PSYCHOTHÉRAPIE, MASSOTHÉRAPIE, etc. Au 21 St-Charles Sud. Tél.: 777-1991 André Fortin.

545 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL 10,000 pi.ca., 2 quais de chargement, hauteur libre 14 pi. Inf.: 375-0323

LOCAL INDUSTRIEL 3,700 pi.ca. entrée électr 220 + gaz naturel. Au 560 rue Guy, Granby 800\$/mois (bail: 12 mois). 372-9443

546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

ENTREPÔT DE 1410 P.I.C.A. 12' DE HAUTEUR, portes de garage 9x7 et une 34 po. Plancher et ciment. Disponible immédiatement. Inf: Contactez au 330-0772 cell. ou 375-1553.

547 DIVERS À LOUER

TERRAIN DE CHASSE À LOUER, 50% boisé 50% prairie. Inf: 450-405-3163.

571 PERDU

BRACELET EN OR avec 11 saphirs, perdu vendredi dernier, 19 sept., soit au Centre d'Achat Frontenac, Restaurant Le Plus, Super C ou chez Gagnon Bazar. Récompense promise. 375-012 ou 378-7337

600 DIVERS ARTICLES

BICYCLETTE 20", 125\$. Mélangeur de cuisine 25\$. Outils de bricoleur, B.D., livres, vaisselle cadres, bibelots, jouets, salières, poivrières, petites cloches, ens. de valises 15\$. Beaucoup d'autres articles. Info: 372-7738

CONGÉLATEUR 22 PI x 8 PI avec compresseur et évaporateur 3 HP, fonctionnel, 5,000\$ 777-0413

FRUITS & LÉGUMES

POMMES ET CITROUILLES À CUEILLIR OU DÉJÀ CUEILLIES

SPECIAL \$5 AUX CHOIX
Poireaux à la douzaine, 25 lb d'oignons, 20 lb de tomates italiennes.
Concombres, courges, piments etc.

PRODUITS MAISON:
gelée, confiture, marinades, tarte farine bio
Info: (450)379-5277

MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ
2150 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

MARCHÉ AUX PUCES MARIEVILLE
105 chemin du vide, Route 112
Marieville (Qc), J3M 1N9

Marcel Gamache, propriétaire (450) 460-2449
Antiquités, alimentation, divers, restaurant western, outils, cassettes vidéo, livres, revues cartes de collection, etc.
Samedi et dimanche 9h à 17h.

POÊLE À COMBUSTION LENTE utilisé 3 fois porte en fonte avec dessin, 350\$. Réfrigérateur Maytag, blanc, 5 mois d'usage, 18 pi.ca., payé 890\$, pour 650\$. Haut-parleurs neufs Paradigm monitor 7, payés 900\$, pour 650\$. 372-5491 poste 2057, laissez message

POMMES MCINTOSH ET LOBO (boîtes de 4 lb), Cassées à 10\$ la boîte livrée; 7\$ pomme tombées. 378-3810 ou 531-1131

PORTE JARDIN Novatech neuve, 83 po de haut x 71 de large, cadre 9% po. Verre énergétique Cause: erreur de dimensions, 550\$ 450-548-2757.

600 DIVERS ARTICLES

ROLL OFF pour remorquer automobile. Equipement à neige pour Pick-Up, hydraulique inclus. Tél.: 378-0593 après 17 h.

601 MEUBLES

ENS. DE SALLE À DÎNER 6 chaises, table, style Louis XV moderne, merisier, couleur blond, payé 3,900\$, laisserais à 1,500\$, très propre. 372-5573

ENS. DE SALON en bois et en cuir, 1 bureau femme et un bureau homme, blanc. Tél.: 372-0419

MEUBLES TRÈS PROPRES À VENDRE: mobilier de salon, salle à manger, étagère, tables, lampes, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, lave-vaisselle. 450-293-6710 répondant.

Achetez à prix d'escompte

PLEINE REMORQUE MATÉLAS à partir de 59\$

FUTON ET BASE 159\$

ENSEMBLE MELAMINE 495\$

Sofa chaise causeuse 575\$

ACHAT • VENTE • CONSIGNATION
Centre de liquidation L'Estrée Inc.
17 chemin Foster
Waterloo (angle 112 et 243)
539-0022
Sortie 90 de l'autoroute 20

602 ANIMAUX

ADORABLE PETITE CHATTE HYMALAYENNE bleue point, 3/4 mois, vaccinée, avec papier. Doit vendre cause allergie. 175\$. 450-243-1546.

CHIOTS GOLDEN LABRADOR Spécial 250\$. Aussi chiens dressés 450\$. Tous garanties. Inf.: 777-4241

ÉTABLE À LOUER AVEC NETTOYEUR ET SILO peut être utilisé pour vaches, taures, chevaux ou moutons. Prix à discuter. 539-4141.

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Super spécial sur terre noire et brune tamisée, mélangée.
 - Sable à piscine (carré de sable)
 - Sable qualité A et B pour différents travaux
 - Pierre 0 1/2 - 0 1/4 et 1/2 net, etc.
 - Spécial sur remplissage
- Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
Cell. 777-4193 - Tél. 375-0494

TERRE À PARTERRE

601 MEUBLES

Achetez à prix d'escompte

PLEINE REMORQUE MATÉLAS à partir de 59\$

FUTON ET BASE 159\$

ENSEMBLE MELAMINE 495\$

Sofa chaise causeuse 575\$

ACHAT • VENTE • CONSIGNATION
Centre de liquidation L'Estrée Inc.
17 chemin Foster
Waterloo (angle 112 et 243)
539-0022
Sortie 90 de l'autoroute 20

616 HORTICULTURE

★ **TERRE NOIRE** ★
DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE Inc.
INF.: 378-3444

617 BOIS DE CHAUFFAGE

GRANDE QUANTITÉ DE BOIS SEC D'ALLUMAGE SEULEMENT
Coupé en 14 po: 40\$ la corde. 372-8288

630 ESCORTES

!!NOUVEAUTÉ! NOUVEAUTÉ! NOUVEAUTÉ!
★ ★ ★ AGENCE BLEUE NUIT ★ ★ ★
Duo le plus HOT en ville
Déesses de rêve de 19 à 35 ans
Air climatisé / Engageons \$\$\$
24 / 24 ☎ 776-3410 ☎ ☎

24/24 - ÉVASION
Jolies demoiselles sensuelles de 18 à 35 ans.
4 à 6 filles disponibles. Discretion garantie.
Homme pour Homme et Femme et couple.
(450) 375-9382 - Besoin urgent, H-F-Couple
Personnes discrètes et distinguées seulement

FEMME DISTINGUÉE de 40 ans offre services personnalisés pour hommes d'affaires 40 ans et plus. Info: 372-0341

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!! NOUVEAUTÉ MASSAGE !!!
776-4475

638 SCIENCES OCCULTES

ASTROLOGIE
KARO, NANA ZAMORT Avez-vous déjà consulté de vraies voyantes? Eh bien, venez me consulter, vous aurez des frissons! Car je vais vous raconter tout votre passé, incluant la couleur des yeux, des cheveux, de la profession des gens qui sont autour de vous et ainsi que tout votre passé. Deuxièmement, je vous raconterai tout votre futur! Si vous voulez vraiment découvrir la vérité, téléphonez-moi au 1-900-561-8728. 18 ans et + 3.95\$/min.

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS
Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél.: 378-4426

ENTREPRENEUR LICENCIÉ. Tout genre de rénovations: toitures, portes, fenêtres, plancher flottant, céramique, etc. Licence R.B.Q. 8003-9753-82. Pour info, Cell.: 777-8141

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco décoratifs. Rés., comm. et indust. Service de décorateur. Travail soigné. Granby, 360-0610

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
238090V

641 COURS

NOUVEAU

Cours de GUITARE, CLAVIER, etc.
Professeur qualifié. Demandez John au 378-9783

642 GARDERIES

GARDERIE à 5\$ cherche enfants de 6 mois et +, immédiatement 3 jrs / sem., possibilité de 4. Canton Granby. 375-8405, Caroline ou Mylène.

GARDERIE en milieu familial pour enfants de 0-5 ans. Ouverture en oct.-nov. prochain, en attente d'accréditation pour places à 5\$. 293-0633

645 SANTÉ

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au LASER sans douleur



Cessez de FUMER
en seulement 90 minutes! Suivi d'un an
Cell.: (450) 521-1262

Membres de l'association des infirmières auxiliaires du Québec

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit!
Massage suédois.
Info: 450-532-2822

MASSAGE CALIFORNIEN

Procurant détente et harmonie intérieure.
Mme Fortin, 378-3181; cell. 450-405-8811

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370, Granby

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!
Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.
Rendez-vous 777-2535. Reçus pour assurances

660 PERSONNEL DEMANDÉ

A GRANBY, AU TIM HORTONS
Nous engageons des pâtisseries (ères) à temps complet et à temps partiel
Horaire de jour.
Être habile et rapide à la finition des gâteaux.
EXIGENCE: faire des préparations pour la pâtisserie. Apporter votre CV au 405 Principale coin St-Charles, demandez Linda pour entrevue.

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche de
GARDIEN DE NUIT-CONCIERGE
environ 25 h / semaine, bilingue.
Pour info: 263-7331

Camelots recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LE RECORD À COWANSVILLE
pour les rues: Bernard, de Dieppe, James, Nord, St-Jean.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Barr, Cedar et Wellington.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Allen, Dozois.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer
LA VOIX DE L'EST LA PRESSE LA TRIBUNE À ACTON VALE
pour les rues suivantes: Beaugrand, du Marché, St-André, McDonald, Dubois, Dumoulin.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 1-800-282-5232, boîte vocale 529.

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues suivantes: 264 à 390 Boul. Boivin, 122 à 185 St-Hubert.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST À BRIGHAM
pour les rues: des Bouleaux, des Érables, des Noyers, des Pins, des Saules.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

BONUS À L'EMBAUCHE

RECHERCHE CHAUFFEURS U.S.
d'expérience, classe 1
531-9996
OU
360-9158

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

à GRANBY, TERRASSE BELLEVUE pour les rues suivantes: des Cygnes, Geai bleus, des Pluviers, de la Promenade, des Alouettes, des Martinets, des Piverts.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 529.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: boul. Leclerc, St-Michel, Wellington.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CUEILLEURS DE POMMES DEMANDÉS, à Rougemont, travail immédiat, bonnes conditions de travail. Salaire intéressant. 450-469-3242, cell.: 1-450-777-9884.

CHAUFFEURS U.S. DEMANDÉS

- Dynamiques;
- Minimum 3 ans d'expérience aux États-Unis;
- Camion attitré;
- 48 h/semaine à domicile

Pour plus d'information
France
(450) 772-5796

CAISSIERS(ÈRES) ET COMMIS ÉTALAGISTES
TEMPS PLEIN DU LUNDI AU VENDREDI
Se présenter au Shell
98, route 235 Ange-Gardien

Besoin de
TIREURS DE JOINTS
(450) 293-3001
(jour et soir)

SERVEUSES- RÉCEPTIONNISTES ET CUISINIER
avec expérience demandés.
Laissez vos coordonnées au 770-0658 ou 521-6360 ou apportez votre c.v. au 725 Principale, local 2, Granby

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

pour les rues : Iberville, Laflamme, boul. Leclerc de 50 à 105, Mullin et St-André.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CAMELOTS recherchés pour distribuer LA VOIX DE L'EST À FARNHAM

pour les rues : Principale, Royal, St-Alfred, St-Antoine.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CUISINIER (E) demandé (e) une fin de semaine sur deux, de 13h à 18h. Possibilité d'heures supplémentaires comme PREPOSE. Se présenter à la Résidence Michel Bouthette, 94 rue St-Charles S, à Granby, demandez Josée Bisailon.

CUISINIER demandé à temps plein. Aussi **PLONGEUR** demandé à temps partiel. Pour restaurant fine cuisine. 372-2991

FARNHAM, BARMAIDS demandées, entre 19 et 35 ans, dynamiques, facilités d'apprentissage, 4 soirs semaine. 450-293-6018 Francine.

HYGIENISTE DENTAIRE demandée à Granby, temps plein incluant 3 soirs semaine. Avantages intéressants. CV au fax 450-349-2740.

LA RÔTISSERIE AU COQ est actuellement à la recherche d'une RÉCEPTIONNISTE-CAISSIÈRE

Poste à temps partiel (25-30h incluant les fins de semaine). Exigences: Avoir 17 ans et plus, avoir de la facilité à communiquer.

Faites parvenir votre CV à la Rotisserie Au Coq, 777 rue Principale, Granby, J2G 2Y6

LIVREUR(SE) DEMANDÉ(E) temps partiel, possédant Éconoline récent pour livraisons Granby-Longueuil tous les matins du lun. au ven.. 378-1298 entre 8h et 17h

LIVREUR, CUISINIER, PIZZAMAN, avec expérience, de jour ou de soir, temps plein ou partiel. Se présenter au 450, rue Sud, Cowansville

LIVREUR CLASSE 3 demandé à temps plein pour livraisons locales. Se présenter chez Patates Dino, 71 Foch, Granby entre 8 h et 12 h et 13 h à 17 h, lun. au ven.

MÉCANICIEN d'expérience en diesel camion lourd, possédant carte de compétence PEP. 777-3821, Denis Simoneau

NE LAISSE PLUS LES EMPLOIS TE PASSER SOUS LE NEZ; prends ton avenir en main dès maintenant. Appelle Christiane ou Stéphane au 776-7700.

PERSONNEL DEMANDÉ sur ferme porcine pour combler le poste de laveur de bâtiments, 3 jours sem. + 1 fin de semaine sur 3. Salaire à discuter. Inf: 293-2798.

RECHERCHE CUISINIER (ÈRE) à temps plein, de jour. Bonne rémunération. Présentez-vous au restaurant Chez Cora 15, rue Simonds Nord à Granby

RECHERCHE HOMME OU FEMME pour travailler à temps plein dans des maternités (porcherie) Roxton Pond, expérience obligatoire. Salaire selon compétence. Appelez au 375-9900

RECHERCHONS COMMIS À LA COMPTABILITÉ responsable, logique et dynamique. Travail à temps plein et permanent. Si vous avez de l'expérience et les compétences requises faxez votre CV à l'attention de Caroline au 450-293-3861

REMORQUAGE SHEFFORD EST À LA RECHERCHE D'UN RÉPARTITEUR

de soir et de fin de semaine. apportez votre CV au 53 rue Martin, Granby.

SERVEUR(EUSE) ET BUSBOYS (BUSGIRLS)

A temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au 844 Principale à Granby, demandez Gilles. Inf: 777-7250.

SERVEURS(SSES)-BARMAN(MAID)

demandés au Golden Pudd. Demandez Liam au 534-1575

SERVEUSE-CUISINIÈRE demandée pour la CANTINE CLAUDE à Cowansville, à temps partiel, avec expérience. 266-6060 de 9h à 13h30

URGENT, LIVREUR à temps plein!

Se présenter chez RAPID PIZZERIA

478, boul. Boivin à Granby.

URGENT BESOIN SERVEURS (EUSES)

Avec expérience, le soir et la fin de semaine, pour restaurant en pleine expansion. Inf.: 293-1104, Hamit ou Denise au Restaurant aux Portes de Farnham

670 AUTOS

1992 HYUNDAI S Coupe, SE, 2 p. aut., 950\$.
1989 SUNBIRD aut., 4 cyl., 1.500\$
1989 MAZDA van MPV, 1.700\$
1988 CUTLASS Supreme, moteur neuf, 1.750\$.
1985 CELEBRITY familiale, aut., 950\$
Faites une offre, 7 jours sur appel - 777-4193

FERAIS VENTE DE FIN DE CONTRAT de location d'une Ford Focus 2001, reste 18.000 km de garantie ou jusqu'en août 2004. Pour plus d'information contactez Michèle au 263-8533.

HYUNDAI ELANTRA 2003, transfert de location, 262\$ par mois, 5 vit., 13.000 km, garantie 5 ans transférable, démarreur à distance. Cause: achat d'un camion. 450-776-8966.

MAZDA MIATA 1990, 89.000 km, rouge, intérieur noir, toit neuf, jamais accidentée, jamais sorti l'hiver, voiture à l'état neuf. Faut voir. 13.500\$. 378-5222 ou 777-4730; ou cell: 360-9055.

PONTIAC 6000 LE 1988, V6 2.8, tout équipée, couleur 2 tons, intérieur impeccable en velours, 82.000 km, dame âgée, mécanique A1, très propre, 1.650\$. 521-0446

SUZUKI SWIFT 1997, 5 vit. 4 cyl. 128.000 km, 4 pneus d'hiver, après 16 h au 450-534-1718.

TOYOTA COROLLA 1991, 241.000 km, blanche, man., 4 pneus de remplacement avec rims. 776-0562

VOLKS JETTA 1994 noir, 188.000 km, méc. A1, toit ouvrant, aut., très propre, 5.200\$ nég. Tel.: 777-1680 ou 450-771-9955, Isabelle.

VOLKS PASSAT 1991, propre, pas de rouille, aut., faites une offre! Aussi autres véhicules. Info: 450-405-6246

671 FOURGONNETTES

DODGE GRAND CARAVAN SE 1997, tout équipée, très propre, pneus neufs, démarreur à distance, moteur 3.3, condition A1. 7.300\$ nég. 372-3471, cell.: 521-7855

PLYMOUTH VOYAGER 1997
200.000 km, Prix: 5.500\$. Info: 577-0135

672 CAMIONS

NISSAN PATHFINDER SE 1993 V6, 175.200 km, très propre. 7.800\$. Info: 375-3779 ou 531-3940

679 VÉHICULES RECRÉATIFS

MOTORISÉ 23 PL 1985 moteur 350, Jamboree, fibre de verre, 6 pneus radiaux, tapis et fauteuils recouverts à neuf, réfrigérateur et rés. eau chaude neufs, 2 A/C, CB, 3 batt., 3 auvents, génératrice 4000, Tv, radio CD 1an, attache pour auto et support à bicyclette. Super propre! 378-7875 ou pag. 360-5791

689 PRIÈRES

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.P.

NEUVAINES À SAINTE-CLAIRE

Important, ne demandez que des choses positives.

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à exaucer et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

JM

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

H.M.

REMERCIEMENTS À MÈRE THÉRÈSE pour faveurs obtenues

O Dieu qui est admirable dans tes saints, nous te demandons de nous accorder par l'intercession de mère Thérèse, l'amie des plus pauvres d'entre les pauvres, la faveur que nous sollicitons... afin qu'elle soit glorifiée dans l'Église et que nous soyons portés à imiter ses vertus par le Christ notre Seigneur. Amen.

L.C.

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT POUR FAVEUR OBTENUE

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde éternelle envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

C.O.

REMERCIEMENTS Prière à St-Jude

O glorieux apôtre Saint-Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent. Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez l'aide et la grâce du bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier faites en sorte que je sois du nombre des élus et que j'obtienne le salut éternel. Je vous promets O Saint-Jude de me souvenir de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion, et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

B.M.

Prière à la Ste-Vierge

La plus belle fleur du Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, Mère bénie du fils de Dieu, Mère immaculée, assistez-moi dans cette nécessité. Étoile que tu es ma Mère. Ste-Marie mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. O Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucée.

274290V

D.M.

1^{er} anniversaire du décès de



M. Gérard Duchaine survenu le 25 septembre 2002

1 an est passé comme un coup de vent. Cela fait un an que tu es parti en silence, sans nous dire au revoir. Vivre sans toi est très difficile, tes farces, ton humour, ton entrain et ton sourire nous manquent. Ton silence est éprouvant mais que de souvenirs tu nous as laissés qui nous font rire et pleurer. Tu nous manques à tous mais dans nos coeurs tu es là à jamais. Repose toi bien, aide-nous à continuer le chemin sans toi.

Ta conjointe Janine et les enfants, Diane, Gisèle, François, Isabelle et les petits-enfants.

274188V

On t'aime.

Horoscope



Balance



Scorpion



Sagittaire



Capricorne



Verseau



Poissons



Bélier



Taureau



Gémeaux



Cancer



Lion



Vierge

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Journée propice aux communications si vous êtes en contact avec des gens sensibles. La lune vous rendra casanier et peut-être un peu solitaire. Optez pour ce qui préserve votre tranquillité d'esprit.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Imaginatif et en forme, vous aurez grand plaisir à côtoyer des amis. Côté cœur, vous charmerez par votre seule présence aujourd'hui. Vous ne laisserez passer aucun bonheur. Les communications seront fastes.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Au travail, n'hésitez pas à exprimer votre opinion, car elle sera précieuse à chacun. En matière d'argent, vous aurez l'esprit pratique et vous pourriez avoir une surprise agréable. Bonne journée pour obtenir des résultats du côté de vos activités. Sens du concret.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Réfléchissez plutôt que d'agir aujourd'hui, vous aurez besoin de cela. On ne peut pas toujours être actif. Côté cœur, il n'y a pas d'ombre à l'horizon. On vous comprendra à demi-mot. En matière d'argent, vous aurez l'esprit pratique.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous serez étonné des propos d'une personne que vous aimez bien. Du côté de vos finances personnelles, gardez le contrôle, ce sera rapidement profitable. Ne bousculez pas les idées reçues. Bonne journée en perspective.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

En verve aujourd'hui, vous aurez les mots pour convaincre qui vous voulez de ce que vous voulez. Vous vous exprimerez avec facilité. Dans votre vie affective, la compagnie de ceux que vous aimez vous comblera. Associations favorisées.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous apprécierez les relations pacifiques. Les questions domestiques pourraient prendre une bonne part de votre temps. Cela dit, votre vie sociale pourrait également se faire active et intéressante durant les prochains jours. Voyez aux détails d'une affaire.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Journée propice aux rêveries et aux amours. Côté cœur, vous vivrez un bon équilibre intérieur. Votre approche sera positive. Regardez-y à deux fois avant de vous engager dans une nouvelle avenue. Vous ferez rire votre entourage.

du 21 MAI au 21 JUIN

Des changements qui vous apparaissent difficiles à envisager se feront facilement. Tournez-vous résolument vers l'action. Vous aurez une influence heureuse sur l'humeur des autres. En matière d'argent, votre situation s'améliorera.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Les prochains jours seront favorables si vous travaillez en association, car vous aurez un bon esprit d'équipe. L'ambiance générale sera bonne et constructive. Vous ferez face à des obligations avec entrain. Déplacements et conversations riche d'enseignement.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

En matière d'argent, vous aurez un bon sens pratique. Vous verrez s'il en va de votre intérêt dans une transaction. On pourrait vous faire une proposition. Vous atteindrez enfin un de vos objectifs. En tout, agissez méthodiquement.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

La lune, dans votre signe, vous donnera du charme, du brio, de l'assurance. Dans vos activités, tournez-vous vers l'action. Vous serez heureux de constater qu'une situation tourne en votre faveur.

Décès



CODERRE
M. Germain
1928 - 2003

A Granby, le 21 septembre 2003, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Germain Coderre, époux de Antoinette Thibault, demeurant à Acton Vale. Outre son épouse, il laisse un fils, Michel (Lucie Desroches), de Granby; deux petits-enfants: Yannick et Mélissa (Jérôme Voyer), une arrière-petite-fille, Florence; ses frères et soeurs: Maurice (Flore Viau), Marcel (Diane Perrier), Lucille (Jean-Paul Massé), Raymond (Colette Leclerc), Marie-Jeanne (Gérard Waltz) et Solange (Richard Choquette), ses beaux-frères et belle-soeur: Thérèse (Yvan Noisoux), Zéphirin et Gérard ainsi que plusieurs neveux, nièces et autres parents et ami(e)s.

La famille sera présente au salon
Marcel Boisvert Ltée
1150 du Marché
Acton Vale
Membre de la C.T.Q.

le vendredi, 26 septembre 2003, dès 13 h et les funérailles seront célébrées à l'église St-André d'Acton à 15 h, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial de Roxton Falls.
(24-25)



LAPOINTE
M. Roland
1933 - 2003

Subitement à sa résidence de Bedford, le 21 septembre 2003, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Roland Lapointe, époux de feu Lucille Jetté.

Il laisse dans le deuil ses enfants: André, Lynne, Carole, Sonia et les conjoints, 7 petits-enfants, 4 frères, 2 soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses amis.

Les funérailles auront lieu, en présence des cendres, le samedi 27 septembre 2003, à 10 h 30, en l'église St-Damien de Bedford et l'inhumation au cimetière paroissial.

A noter que la famille sera présente à l'église une heure avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis.

Sous la direction du

Salon Funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215, rue Rivière, Bedford
Tél.: 450-248-2911
Téléc.: 248-3749

josephdionfilslee@sympatico.ca
(25)



JOLIN
Dorilva-Alphonse
1928 - 2003

À l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le 20 septembre 2003, à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur Dorilva-Alphonse Jolin, époux de Madame Thérèse Paquette, autrefois bijoutier, demeurant à Granby.

Outre son épouse, Thérèse, il laisse dans le deuil ses enfants, Serge (Claire Poulin), Jacques (Raymonde Breton), Luc (Diane Lebeau); ses petits-enfants, Isabelle (Laurent), Therrysa (Sylvain), Stéphane (Anick), Pascal, Maxime (Valérie), Mylène (Jonathan). Il était également le grand-père de feu Dominic. Il laisse aussi ses arrière-petits-enfants, Sabrina et Anabelle Barré, Cédric et Élodie Dessureault. Ses frères et soeurs, Gérard (Marcelle), Jenny, Ghislaine (Gaston), Constance (Claude), René (Donna). Ses meilleurs amis, M. et Mme Georges et Réjeanne Charbonneau, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville pour les bons soins prodigués à Monsieur Jolin.

Monsieur Jolin repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : mercredi, 24 septembre 2003, de 14h à 17h et de 19h à 22h; jeudi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 9h. La célébration de la Parole aura lieu le jeudi, 25 septembre 2003, à 11h, en la chapelle des Jardins Funéraires Bessette, suivie de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière des Jardins Funéraires Bessette aura lieu à une date ultérieure.
(23-24-25)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



C.A.L.A.C.S.
CENTRE D'AIDE ET DE
LUTTE CONTRE LES
AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL
450-375-3338



GALIPEAU
M. Denis
1922 - 2003

Paisiblement à les Foyers Farnham, le 17 septembre 2003, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Denis Galipeau, époux de Marguerite Couture de Notre-Dame de Stanbridge.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Serge Galipeau (Monique Brodeur), Christiane Galipeau (Gilbert St-Jean), Lise Galipeau, Renée Galipeau, Guy Galipeau, Réjean Galipeau (Nicole Lapointe), Josée Galipeau (Denis Roy), Marc Galipeau (Mario Nadeau), neuf petits-enfants, deux arrière-petits-enfants, sa soeur Monique Galipeau, neveux et nièces, autes parents et amis.

Les funérailles auront lieu en présence des cendres en l'église de Notre-Dame de Stanbridge, le samedi 27 septembre 2003 à 13h30 et l'inhumation au cimetière paroissial. À noter que la famille sera présente à l'église une heure avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances.

Des dons en sa mémoire pour la Fondation des Foyers Farnham seraient appréciés. Les formulaires sont disponibles à l'église. Sous la direction du:

Salon Funéraire Joseph Dion et Fils
215, rue Rivière, Bedford
Tél.: 450-248-2911
Téléc.: 248-3749
josephdionfilslee@sympatico.ca
Membre de la C.T.Q.
(25)

GRAVEL
(née Chagnon)
Mme Rolande
1918 - 2003

De Ste-Julie le 23 septembre 2003 à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Rolande Chagnon, épouse de feu Paul-Émile Gravel.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre, imprésario (Carole Potvin) de Granby; Louise (Robert Desrochers a.g.) de Granby, Andrée (Gérard Perrier, p.h.d.) de France, Gilbert (Louise Bélanger) de Ste-Julie; ses 11 petits-enfants, ses 3 arrière-petits-enfants; son frère Roger (Françoise Larivière) de Laval, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Une cérémonie commémorative sera célébrée en l'église Ste-Julie, 1686 rue Principale, Ste-Julie, le samedi 27 septembre à 11 heures.

Direction: Alfred Dallaire
Groupe Yves Légaré Inc.
514-595-1500

(25)



POTVIN
DAVIAULT
Mme Rose
1911-2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 24 septembre 2003, à l'âge de 92 ans, est décédée Madame Rose Daviault, née Potvin, épouse de feu Germain Daviault, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Colette (Martial Arès), Claude (Johanne Roy). Ses petits-enfants: Nancy, Annie (Pascal Lacoste), Frédérique, Olivier. Ses frères et soeurs: Marie-Claire Potvin, Réjean Potvin (Rita Aubin), Jeannine Potvin. Elle était également la soeur de feu René Potvin (Jeanne Marcoux), feu Gérard Potvin (Lise Côté). Elle laisse aussi ses beaux-frères et belles-soeurs: Jeanne Daviault, Alberte Daviault, Pauline Daviault, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 6ième étage du Centre hospitalier de Granby ainsi que les membres d'Albatros 04 Granby pour les bons soins prodigués à Madame Potvin.

Madame Potvin repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : Dimanche, de 14h à 17h et de 19h à 21h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h40. Les funérailles auront lieu le lundi, 29 septembre 2003, à 11h, en l'église St-Joseph de Granby. Suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. En guise de sympathie, des dons à Albatros 04 Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(25-26-27-29)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.
Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.
1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE



HOUDE
M. Gérard
1933 - 2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 22 septembre 2003, à l'âge de 70 ans, est décédé Monsieur Gérard Houde, conjoint de Madame Georgette Moison, demeurant à Granby.

Outre sa conjointe, Georgette, il laisse dans le deuil ses enfants, François, Nathalie (Sylvain Labine), Pierre, Mélanie (Vincent Ménard). Les enfants de sa conjointe, Linda (Jean), Josée (François), Nathalie (Alain); ses frères et soeurs, Réjeanne des Soeurs grises de Nicolet, Marie-Ange, Gertrude (René Pellerin), Marcel, Françoise (Gilles Landry), Claudette (Richard Perreault), Nicole (Ludwig Weber), Marie.

Il était également le frère de feu Thérèse; il laisse aussi la mère de ses enfants, Marie-Ange Brouillard, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier de Granby ainsi que le Dr Réjean Ménard pour les bons soins prodigués à Monsieur Houde. Monsieur Houde repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h; samedi, jour des funérailles, à compter de 12h (midi), jusqu'au départ du salon à 13h45. Les funérailles auront lieu le samedi, 27 septembre 2003, à 14h, en l'église St-Eugène de Granby, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière d'Arthabaska aura lieu à une date ultérieure.
(25-26)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

Bâtir demain
ensemble!
L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

Les
Le Sieur
Une continuité rassurante depuis quatre générations



Charles LeSieur
1885-1964



Jacques
A. LeSieur



Gilles
LeSieur



Éric
LeSieur

777-1414

www.ja-lesieur.com

2395/23V

Décès



DION BERNIER
Mme Doralys
1918 - 2003

Au Riverain, le 23 septembre 2003, à l'âge de 85 ans, est décédée Madame Doralys Bernier, née Dion, épouse de feu Armand Bernier, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy (Jocelyne Martin), Mariette, Françoise (Pierre Asselin), Claude, Gisèle. Elle était également la mère de feu Lise Bernier. Elle laisse ses petits-enfants: Jean-Benoît (Catherine Payette), Mario, Manon, Bruno (Nathalie Gaudet), Annie (Mark Taha), Stéphanie, Véronique. Son arrière-petit-fils Olivier. Ses belles-soeurs: Bella Paquette Dion, Laurette Bernier Cordeau, Andrée Deslandes Bernier, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du Riverain de Granby pour les bons soins prodigués à Madame Dion.

Madame Dion repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: Vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h30. Les funérailles auront lieu le samedi, 27 septembre 2003, à 11h, en l'église Très Ste-Trinité. Suivies de l'inhumation au cimetière des Jardins Funéraires Bessette.
(25-26)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



MARKS
M. Alfred Charles
1933 - 2003

Au CHUS-Hôpital Fleurimont à Sherbrooke, le 21 septembre 2003, à l'âge de 70 ans, est décédé Monsieur Alfred Charles Marks, époux de Madame Wilma Young, demeurant à Waterloo. Il était le fils de feu Alfred Marks et de feu Hildred Lacey.

Outre son épouse, Wilma, il laisse dans le deuil ses enfants, Danny, Tammy (Bob Guertin), Timothy Charles (Caroline Lacaille), June (Jeff), Dennis; ses petits-enfants, Malcolm, Michael, Melinda, Nicolas, Alexandra, Dominique, Brian, Lisa, Maurice, Charity, Tiffany, Alfred, Casey. Ses soeurs, Rose Montieth (feu William Montieth), Gladys Brunton (feu Loyd Brunton), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. Monsieur Marks repose au salon de

Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, Foster, Waterloo
Tél.: (450) 539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: jeudi, jour des funérailles, de 14h à 16h et de 19h à 20h. Les funérailles auront lieu le jeudi, 25 septembre 2003, à 20h, en la chapelle des Résidences Funéraires Bessette, suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.
(23-24-25)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



COMPAGNAT
M. Jean-Paul
1920 - 2003

Au Foyer de Valcourt, le 21 septembre 2003, à l'âge de 83 ans, est décédé Monsieur Jean-Paul Compagnat, époux de feu Mariette Tessier, demeurant à Lawrenceville. Il laisse dans le deuil son amie, Irène Duclos Ouimette; ses enfants: Jacques (Bibiane Ferland) de Lawrenceville, Carmen (Alain Bellefeuille) de Valcourt, Lyne (René Paquette) de Lawrenceville, Yvan (Lucie Poitras) de Lawrenceville, Carole (feu Guy Simard) de Valcourt; ses petits-enfants: Patrice (Kathy Beaurivage), Michaël, Solange (Jean-François St-Laurent), Pascal, Mathieu, Marie-Pier, Alexandre, Maude; son arrière-petite-fille, Virginie. Sa soeur, Simone (feu Paul Bissailon), sa belle-soeur, Dolorès Lussier Compagnat (feu Maurice) de Granby. Il était le frère de feu Ferdinand, Armand, Noëlla Compagnat Lussier; sa belle-famille, Laurianne (feu Gérard Lefebvre) de Longueuil, Monique (Félix Roberge) de Derby V.T., Paul-Rock (Carmen Pouliot) de St-Philippe-de-Laprairie, Léonce (Jocelyne Beauchemin) de Roxton Falls, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier son amie Irène pour les bons soins prodigués à leur père ainsi que le personnel du Foyer de Valcourt pour leur dévouement. Monsieur Compagnat repose au salon de
Les Résidences Funéraires
Bessette
1112, St-Joseph, Valcourt
Tél.: (450) 532-2200 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 10h, jusqu'au départ du salon à 13h30. Les funérailles auront lieu le samedi, 27 septembre 2003, à 14h, en l'église St-Laurent de Lawrenceville, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre universitaire de santé de l'Estrie seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(25-26-27)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



ROBERT GAGNÉ
Mme Marie-Ange
1915-2003

Au Centre hospitalier de Granby, le 22 septembre 2003, à l'âge de 88 ans, est décédée Madame Marie-Ange Gagné, née Robert, épouse de feu Albert Gagné demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Fabienne (feu Lionel Lavigne), Rose-Ange Gagné, Véronique (Noël Viens), Hortense Gagné Boileau, Antoine Gagné, Diane (Jacques Vallières). Ses 15 petits-enfants, ses 17 arrière-petits-enfants, ainsi que ses soeurs, ses beaux-frères et ses belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du Centre hospitalier de Granby ainsi que celui de l'Hôpital de Waterloo pour les bons soins prodigués à Madame Robert. La famille désire aussi remercier Stéphane, Nathalie, Rachel, Sylvie, sans oublier les gens du groupe Albatros 04 pour leur accompagnement.

Madame Robert repose au salon de
Les Résidences Funéraires
Bessette
5034 rue Foster
Waterloo
Tél.: 450-539-1606 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le vendredi, 26 septembre 2003, à 14h30 en l'église St-Joseph de Granby. Heures d'accueil: jeudi, de 19h à 22h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 11h30 jusqu'au départ du salon à 14h. Suivi de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo à une date ultérieure.
(25-26)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



LUSSIER
Frère Gérard

À l'infirmerie de la maison provinciale de Victoriaville, le 23 septembre 2003, est décédé le frère Gérard Lussier, de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. Il était âgé de 81 ans, 6 mois et 10 jours, dont 57 ans de vie religieuse.

Outre ses confrères religieux, le frère Gérard laisse dans le deuil ses frères: René (Thérèse Desroches) et Roger (Jeanne-D'Arc Lebrun), sa soeur, Rachel (Jean-Paul Talty), ses neveux Brian et Patrick et ses nièces Marielle et Josée, des cousins et des cousines.

La dépouille mortelle sera exposée au Mont-Sacré-Coeur de Granby, le jeudi 25 septembre de 19 à 21 h et le vendredi 26 septembre de 10 h à midi et de 13 h 30 à 16 h 30. Les funérailles qui auront lieu au m e endroit le vendredi 26 septembre à 16 h 30. L'inhumation suivra au cimetière de la communauté. La direction des funérailles a été confiée à la

MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Membre de la C.T.Q.

(25)

450-375-3338



BRISONS LE SILENCE,
PLUSQU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule? Donnez-le à La Fondation canadienne du rein. Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé. Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-6673)

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher? Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Philippe Marois
Patrimoine de vitesse
Longue piste

Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes.

Et vous?

1 800 257-3434

Un engagement clair!

LE DON DE LA VIE

238091V

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- 1 Hantise - Contravention, pour les français.
- 2 Exposition commerciale - Qui use volontiers de la force.
- 3 Tonneau - Regarde - Vent léger.
- 4 Pas compliqués.
- 5 Qui a vu le jour - Se dit d'un cœur généreux - Coule en Irlande.
- 6 Petit appartement - Mesurer.
- 7 Malaxée - Samarium.
- 8 Vigueur - Autre nom du moi - Vif besoin de manger.
- 9 Qui n'a subi ni lavage ni blanchiment - Qui n'est pas célèbre.
- 10 Frottée d'huile - On y dit la messe.
- 11 Divisions du temps - Fabuliste grec - Négation.
- 12 Visibles - Jeunes animaux.

VERTICALEMENT

- 1 Attaque visant à faire reculer quelqu'un - Argon.
- 2 Contrainte dont on ne peut se libérer - Image du Christ.

- 3 Panorama - Stérilisé.
- 4 Infinitif - Manière passagère d'agir - Le premier.
- 5 Rigueur - Doubles règles.
- 6 Pronom indéfini - Parties de débauche.
- 7 Reproduit exactement - Groupe d'atomes - Abréviation musicale.
- 8 Bernache - Manteau porté sur les épaules.
- 9 Notre-Seigneur - Déesse marine - Châtiment.
- 10 Qui est doux.
- 11 Courbé - Exceptionnel.
- 12 Répandre - Pantoufles.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 964

1	T	R	A	G	I	C	O	M	I	Q	U	E
2	H	E	L	I	C	O	N	G	U	R	U	
3	E	C	O	N	D	I	N	E	S			
4	R	A	S	A	N	T	E	E	T	A		
5	A	L	E	O	R	E	E	E	R	G		
6	P	C	A	G	E	P	U	R	I	N		
7	I	I	I	R	E	P	A	S	D	O		
8	E	T	M	A	A	U	P	E	U			
9	R	O	U	P	I	L	L	E	R	S		
10	R	A	N	C	H	M	E	L	E	R		
11	U	N	O	I	S	E	F	A	I	M		
12	E	T	I	R	E	E	M	E	U	T	E	

Adam



Ben



Mots mystères

MM965

MINÉRAUX - Un mot de 10 lettres

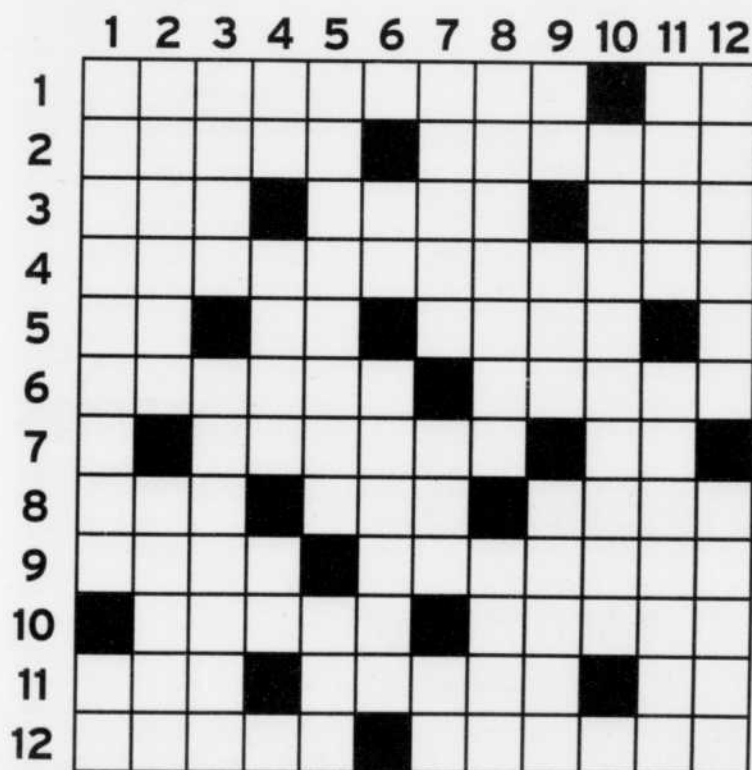
AIRAIN
ALIOS
ALUN
AMBRE
BANC
BERYL
BROME
CHAUX
CINABRE
CRAIE
DEPOT
DIAMANT
ECLAT
EMERAUDE
EMERI
ERBINE
ERBIUM
ETAIN
ETHYLENE
EXTRACTION
FER
GEMME
IODE
IRIDIE
LIAS
LITHINE

MARNE
METAUX
MICA
MOELLON
NATRON
NID
OXYDE
OZONE
OZONISER
PERIDOT
RADIUM
ROCHE
RUBIS
SEL
SOL
TANTALE
TELLURE
TERRE
THORIUM
TOPAZE
TUF
URANE
URATE
YTTRIA
YTTRIUM
ZEOLITE

C N A B E R Y L I T H I N E D
N O R T A N T A L E T S E L E
D E M M E O R N M O R M A T T
I E U U C L U A P B M B C I I
N N I I L L L E M E R I I E L
O E R R A E D U G R R E M N O
I L O T T O L R R U B I S O E
T Y H T X M O A A E F R D Z Z
C H T Y E M S N D M E I I O I
A T D T U B O E I E R D A N T
R E A I R A I N U R B I M I O
T U B O O I L R M A A E A S P
X R M D C H A U X U N T N E A
E E I E H T U F Q D I U T R Z
N I A T E R R E E E C R A I E

Solution du dernier problème: **CONCERT**

MC965



Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

« Certes, les événements sont incontrôlables, mais nous pouvons tout sur notre attitude à l'égard des événements. »

Sourire

De tous les moyens de faire fortune, le plus court et le meilleur est d'obliger les gens à voir leurs intérêts à vous faire du bien.

Statistiques

JEU 25 SEPTEMBRE 2003 - LA VOIX DE L'EST 32

Baseball

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-Atlanta	98	60	620	—
Florida	87	70	554	10 1/2
Philadelphia	85	72	541	12 1/2
Montreal	81	77	513	17
New York	64	92	410	33
SECTION CENTRALE				
Chicago	85	72	541	—
Houston	84	73	535	1
St. Louis	82	76	519	3 1/2
Pittsburgh	73	84	465	12
Cincinnati	67	90	427	18
Milwaukee	66	91	420	19
SECTION OUEST				
x-San Francisco	97	59	622	—
Los Angeles	83	73	532	14
Arizona	81	76	516	16 1/2
Colorado	72	85	459	25 1/2
San Diego	62	95	395	35 1/2

x - champion de section.

Mardi 23 septembre

Atlanta 2 Montréal 0

Florida 5 Philadelphia 4

N.Y. Mets 1 Pittsburgh 0

Chicago Cubs 6 Cincinnati 0

St. Louis 5 Milwaukee 1

San Francisco 10 Houston 3

Colorado 20 Arizona 9

Los Angeles 2 San Diego 1

Mardi 24 septembre

San Francisco à Houston

Montreal à Atlanta

Philadelphia en Florida

St. Louis à Milwaukee

Pittsburgh à N.Y. Mets

Chicago Cubs à Cincinnati

Arizona au Colorado

Los Angeles à San Diego

Jeu 25 septembre

Arizona au Colorado, 15h05

Philadelphia en Florida, 19h05

Pittsburgh à N.Y. Mets, 19h10

Chicago Cubs à Cincinnati, 19h10

Milwaukee à Houston, 20h05

Los Angeles à San Diego, 22h05

Ligue nationale Quatrième as

Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	87	70	554	—
Philadelphia	85	72	541	2
Houston	84	73	535	3
Los Angeles	83	73	532	3 1/2

Mardi 23 septembre

Florida 5 Philadelphia 4

San Francisco 10 Houston 3

Los Angeles 2 San Diego 1

Mardi 24 septembre

San Francisco à Houston

Philadelphia en Florida

Chicago Cubs à Cincinnati

Arizona au Colorado

Los Angeles à San Diego

Ligue nationale Meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS Moy.
Pujols STL	153	573	133	209 365
Helton Col	155	565	132	201 356
Bonds SF	126	380	108	128 337
Renteria STL	154	576	93	191 332
Sheffield Atl	151	561	124	184 328
Kendall Pit	146	570	82	185 325
Loretta SD	150	572	73	185 323
MGiles Atl	141	540	100	172 319
Lieberthal Phi	127	492	68	157 319
LCastillo Flo	149	586	97	185 316

Points - Pujols, St. Louis, 133; Helton, Colorado, 132; Furcal, Atlanta, 128; Sheffield, Atlanta, 124; Bonds, San Francisco, 108; Thome, Philadelphia, 107; Bagwell, Houston, 107.

Points produits - Pujols, Colorado, 138; Sheffield, Atlanta, 128; Thome, Philadelphia, 127; Pujols, St. Louis, 124; Saxon, Milwaukee, 119; Helton, Colorado, 116; Alonzo, Atlanta, 113.

Coups sûrs - Pujols, St. Louis, 209; Helton, Colorado, 201; Pierre, Florida, 198; Renteria, Houston, 197.

St. Louis, 191; Furcal, Atlanta, 188; LCastillo, Florida, 185; Kendall, Pittsburgh, 185; Loretta, San Diego, 185.

Doubles - Pujols, St. Louis, 50; MGiles, Atlanta, 49; Helton, Colorado, 48; Rolen, St. Louis, 49; Renteria, St. Louis, 47; ShGreen, Los Angeles, 47.

OCabrera, Montréal, 46.

Triples - Furcal, Atlanta, 10; SFinley, Arizona, 10; Lofton, Chicago, 8; Pierre, Florida, 7; Podsednik, Milwaukee, 7; CPatterson, Chicago, 7; LWalker, Colorado, 7.

Circuits - Thome, Philadelphia, 44; Bonds, San Francisco, 44; Pujols, St. Louis, 43; Saxon, Milwaukee, 42; JLopez, Atlanta, 42; Sheffield, Atlanta, 38; Edmonds, St. Louis, 37; Bagwell, Houston, 37.

Buts volés - Pierre, Florida, 62; Podsednik, Milwaukee, 42; DRoberts, Los Angeles, 40; Renteria, St. Louis, 34; Lofton, Chicago, 30; EYoung, San Francisco, 27; Furcal, Atlanta, 25.

Lanceurs (15 décisions) - Schmidt, San Francisco, 17-5, 773, 2-34; Ruiz, Atlanta, 20-7, 741, 3-91; Prior, Chicago, 17-6, 739, 2-42; Nathan, San Francisco, 11-4, 733, 3-00; HRamirez, Atlanta, 11-4, 733, 4-13; Willis, Florida, 13-6, 684, 3-41; WWilliams, St. Louis, 17-9, 654, 3-90.

Retraits - Wood, Chicago, 266; Jvazquez, Montréal, 241; Prior, Chicago, 235; Schmidt, San Francisco, 208; Schilling, Arizona, 194; KBrown, Los Angeles, 182; Wolf, Philadelphia, 174.

Victoires protégées - Gagné, Los Angeles, 54; Smoltz, Atlanta, 45; BWagner, Houston, 43; Worrell, San Francisco, 37; Biddle, Montréal, 33; Borowski, Chicago, 32; Loeper, Florida, 28; MWilliams, Philadelphia, 28.

Victoires protégées - Gagné, Los Angeles, 54.

Smoltz, Atlanta, 45; BWagner, Houston, 43; Worrell, San Francisco, 37; Biddle, Montréal, 33; Borowski, Chicago, 32; Loeper, Florida, 28; MWilliams, Philadelphia, 28.

Victoires protégées - Gagné, Los Angeles, 54.

Smoltz, Atlanta, 45; BWagner, Houston, 43; Worrell, San Francisco, 37; Biddle, Montréal, 33; Borowski, Chicago, 32; Loeper, Florida, 28; MWilliams, Philadelphia, 28.

Ligue américaine Classement

Parties d'hier non comprises				
SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
x-New York	98	59	624	—
Boston	93	64	592	5
Toronto	82	75	522	16
Baltimore	69	87	442	28 1/2
Tampa Bay	61	96	389	37
SECTION CENTRALE				
x-Minnesota	88	69	561	—
Chicago	82	75	522	6
Kansas City	82	75	522	6
Cleveland	67	91	424	21 1/2
Detroit	39	118	248	49
SECTION OUEST				
x-Oakland	95	63	601	—
Seattle	90	68	570	5
Anaheim	74	84	468	21
Texas	70	88	443	25

x - champion de section.

Mardi 23 septembre

Toronto 8 Tampa Bay 5

Boston 6 Baltimore 5 (10 manches)

Detroit 15 Kansas City 6

Minnesota 4 Cleveland 1

N.Y. Yankees 7 Chicago White Sox 0

Anaheim 2 Seattle 1 (11 manches)

Oakland 4 Texas 3 (10 manches)

Mardi 24 septembre

N.Y. Yankees à Chicago White Sox

Texas à Oakland

Seattle à Anaheim

Tampa Bay à Toronto

Baltimore à Boston

Detroit à Kansas City, 20h05

Cleveland au Minnesota, 20h05

Jeu 25 septembre

Minnesota à Detroit, 19h05

Tampa Bay à Toronto, 19h05

Baltimore à Boston, 19h05

Chicago White Sox à Kansas City, 20h05

Ligue américaine Quatrième as

Parties d'hier non comprises				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Boston	93	64	592	—
Seattle	90	68	570	3 1/2

Mardi 23 septembre

Boston 6 Baltimore 5 (10 manches)

Anaheim 2 Seattle 1 (11 manches)

Mardi 24 septembre

Seattle à Anaheim

Baltimore à Boston

Ligue américaine Meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	MJ	AB	P	CS Moy.
Bonds SF	126	380	108	128 337
Renteria STL	154	576	93	191 332
Sheffield Atl	151	561	124	184 328
Kendall Pit	146	570	82	185 325
Loretta SD	150	572	73	185 323
MGiles Atl	141	540	100	172 319
Lieberthal Phi	127	492	68	157 319
LCastillo Flo	149	586	97	185 316

Points - Pujols, St. Louis, 133; Helton, Colorado, 132; Furcal, Atlanta, 128; Sheffield, Atlanta, 124; Bonds, San Francisco, 108; Thome, Philadelphia, 107; Bagwell, Houston, 107.

Points produits - Pujols, Colorado, 138; Sheffield, Atlanta, 128; Thome, Philadelphia, 127; Pujols, St. Louis, 124; Saxon, Milwaukee, 119; Helton, Colorado, 116; Alonzo, Atlanta, 113.

Coups sûrs - Pujols, St. Louis, 209; Helton, Colorado, 201; Pierre, Florida, 198; Renteria, Houston, 197.

Mueller Bos	142	511	82	166	325
MRamirez Bos	150	557	115	181	325
MOrdonez ChiW	155	584	92	189	324
Jeter NY	116	468	85	151	323
Wells Tor	156	662	115	212	320
GAnderson Ana	156	627	77	197	314
ISuzuki Sea	155	661	110	205	310
MYoung Tex	156	649	104	201	310
Huff TB	157	615	86	190	309
Pierzynski Min	135	482	62	149	309

Points - ARodriguez, Texas, 122; Garciparra, Boston, 118; Wells, Toronto, 115; MRamirez, Boston, 115; ASoriano, New York, 113; CDeigado, Toronto, 111; ISuzuki, Seattle, 110.

Points produits - CDeigado, Toronto, 135; ARodriguez, Texas, 117; GAnderson, Anaheim, 116; Matsui, New York, 106; JGiambi, New York, 106.

Coups sûrs - Wells, Toronto, 212; Suzuki, Seattle, 205; MYoung, Texas, 201; GAnderson, Anaheim, 197; ASoriano, New York, 196; Garciparra, Boston, 196; Huff, Tampa Bay, 190.

Doubles - Wells, Toronto, 48; GAnderson, Anaheim, 48; Huff, Tampa Bay, 46; Hinske, Toronto, 45; MOrdonez, Chicago, 45; ShStinneso, 44; Mueller, Boston, 43.

Triples - CGuzman, Minnesota, 14; Garciparra, Boston, 13; Beltran, Kansas City, 10; MYoung, Texas, 9; Bynes, Oakland, 9; Rivas, Minnesota, 9; Crawford, Tampa Bay, 8; ISuzuki, Seattle, 8.

Circuits - ARodriguez, Texas, 47; Thomas, Chicago, 41; JGiambi, New York, 40; CDeigado, Toronto, 37; RPaimeiro, Texas, 37; ASoriano, New York, 36; MRamirez, Boston, 36.

Buts volés - Crawford, Tampa Bay, 51; Beltran, Kansas City, 39; ASanchez, Detroit, 37; ASoriano, New York, 34; ISuzuki, Seattle, 33; Damon, Boston, 29; Baldeil, Tampa Bay, 24; BRoberts, Baltimore, 24.

Lanceurs (15 décisions) - Santana, Minnesota, 12-3, 800, 3-17; PMartinez, Boston, 14-4, 778, 2-25; Halladay, Toronto, 21-7, 750, 3-22; Moyer, Seattle, 20-7, 741, 3-27; Pettitte, New York, 20-8, 714, 4-12; Mussina, New York, 17-7, 708, 3-14; Ponson, Baltimore, 14-6, 700, 3-77.

Retraits - PMartinez, Boston, 204; Halladay, Toronto, 195; Loaiza, Chicago, 192; Mussina, New York, 190; Clemens, New York, 187; Pettitte, New York, 177; Colon, Chicago, 170.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43; Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Guardado, Minnesota, 40; MRivera, New York, 39; Julio, Baltimore, 35; Percival, Anaheim, 33; MacDougal, Kansas City, 27; Urbina, Texas, 26.

Victoires protégées - Foulke, Oakland, 43.

Julien confiant d'implanter son système

Guy Robillard

ST-JOVITE (PC)

Il a été beaucoup question du système que veut implanter Claude Julien à sa première année complète avec le Canadien à l'issue du premier entraînement tenu à St-Jovite.

Et on a entendu plein de choses intéressantes.

«Claude nous a clairement fait entendre que c'est lui le patron, et ceux qui ne respecteront pas le système ne seront pas là», a ainsi indiqué Patrice Brisebois.

Les joueurs ne demanderaient pas mieux si on en croit une remarque d'un autre vétéran, Joé Juneau, qui a rappelé que la saison dernière, chaque trio jouait à sa façon.

«Un coach, c'est comme un vendeur, il doit vendre son système. Mais je ressens de plus en plus que c'est en train de se faire», a dit Julien.

Quant à savoir exactement en quoi consiste exactement ce fameux système, ça devient un peu plus compliqué.

Pour Benoit Gratton, qui a joué sous les ordres de Julien à Hamilton,

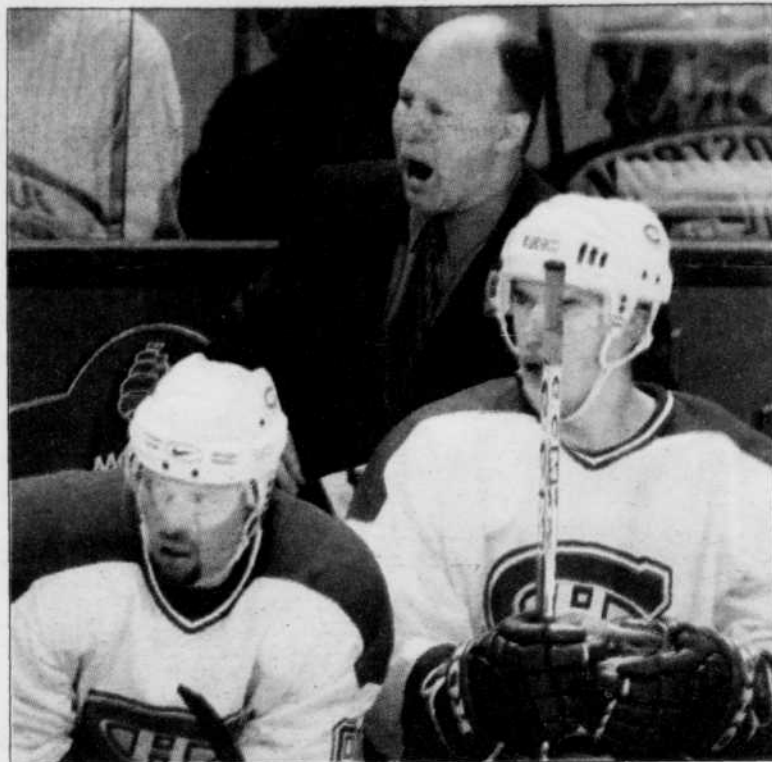


photo Le Nouvelliste

«On a perdu nos trois premiers matches mais on a vu des progrès dans les chances de marquer (de l'adversaire) et les tirs au but», a analysé l'entraîneur Claude Julien.

ce système n'a absolument rien de révolutionnaire et, on l'aura deviné, est axé d'abord sur le jeu défensif.

«Il demande d'être pas trop agressif mais plutôt patient, surtout dans notre zone, de façon à ne pas nous faire déjouer.»

«On demande au premier joueur sur la rondelle d'être agressif, a précisé Julien, mais aux autres d'être un peu plus patients, afin de ne pas être pris hors position. Il ne faut pas gaspiller d'énergie mais la conserver pour quand on a la rondelle. On veut un meilleur jeu de position.»

Julien est un enseignant: «C'est important de prendre le temps, dit-il. Je n'ai pas eu cette occasion d'être là dès le début l'an passé. C'est important d'être sur la même longueur d'onde, de tous pousser dans la même direction.

«On a perdu nos trois premiers matches mais on a vu des progrès dans les chances de marquer (de l'adversaire) et les tirs au but.»

Le Canadien n'en a accordé que 19, 25 et 21 à ses trois premiers matches, tout un changement avec la saison dernière.

A ceux qui s'inquiètent de l'attaque, on peut rappeler les statistiques offensives de joueurs comme

Gratton, Jason Ward et Michael Ryder sous les ordres de Julien à Hamilton.

Réaliste

L'entraîneur croit d'ailleurs que la finition et la touche autour du filet peuvent être améliorées.

«On a beaucoup pratiqué l'aspect défensif jusqu'ici, a-t-il reconnu, et l'offensive peut s'enseigner aussi en pratiquant.»

Réaliste, Julien a toutefois enchaîné: «C'est sûr que si tu n'as pas des Mogilny ou autres francs-tireurs, il faut s'en remettre à l'éthique de travail. On peut aussi marquer des buts en lançant de loin et en faisant dévier des rondelles. Il faut fonctionner avec les joueurs que l'on a.

«Mais il ne faut pas paniquer, on a des joueurs capables de marquer. Vous avez vu le but de Yanic Perreault, marqué d'un beau lancer, l'autre soir. Et Richard Zednik en a réussi une trentaine (31) l'an dernier.

«Mais pour réussir dans le hockey d'aujourd'hui, a conclu l'entraîneur, il n'y a rien de plus fort que le jeu d'équipe.»

Un triplé doré pour les Cosmos au Défi des Champions

GRANBY

Les Cosmos de Granby ont brillé au Défi des Champions, tenu à St-Jean-sur-Richelieu, en récoltant trois médailles d'or dans autant de catégories.

Les Cosmos U-14F-A ont complété une saison presque parfaite en disposant du Boréal de Rouyn-Noranda 3-0 en finale.

Les protégées de l'entraîneuse en chef Julie Mailhot avaient accédé au match décisif en disposant difficilement de la formation d'Ormstown 1-0 en ronde demi-finale dimanche matin.

Les championnes avaient terminé en tête de leur division au premier tour de la compétition avec un match nul et deux gains par jeu blanc.

Ces résultats au tour initial ont été obtenus malgré l'absence de Camille Vanderberghe et Christine Berthiaux. De plus, trois joueuses différentes ont défendu le filet puisque la cerbère Cynthia Leblanc n'était pas en action.

Les Cosmos U-14F avaient remporté le championnat de la saison régulière de leur ligue pour une deuxième année de suite et touché la médaille d'argent lors des séries éliminatoires. Les Granbyennes ont aussi remporté les honneurs des tournois de Sherbrooke, Joliette et Granby.

«Nous avons eu une seule défaite cette saison et c'est lors des séries éliminatoires de la ligue», de souligner Julie Mailhot.

Pour leur part, les Cosmos U-14M-A ont blanchi les Dragons de Drummondville en finale. Les protégés



archives La Voix de l'Est

Les Cosmos U-14F ont couronné une saison presque parfaite en remportant le Défi des Champions à St-Jean-sur-Richelieu. Dans l'ordre habituel: Christiane Berthiaux, Josiane Legault, Maude Fortin, Stéfany Mailhot, Daphnée Leblanc-Lamothe, Camille Vanderberghe, Marie-Charles Pelletier, Valéry Turcotte et Audrey-Anne Houde; deuxième rangée: Nadine Dubé (entraîneuse adjointe), Marie Gravel, Laurie Vaillancourt, Camille Gravel, Erika Arès-St-Onge, Andrée-Anne Chevalier, Natacha Pontbriand, Audrey Ducharme et Julie Mailhot (entraîneuse en chef).

du pilote Alain Ménard avaient vaincu les Éperviers d'Acton Vale 3-0 en demi-finale.

Les Cosmos U-14M ont remporté le championnat du calendrier régulier et des séries dans leur circuit. Ils ont aussi décroché la médaille d'or aux tournois de Victoriaville et de Trois-Rivières, de même que le bronze à celui de Granby.

Les Cosmos U-16F-A ont par ailleurs disposé des Dragons de la zone C.S.V.R. 3-0 en finale. Les protégés

de l'entraîneur en chef Pierre-Luc Martin ont terminé en tête de leur ligue et obtenu la médaille d'or lors des séries éliminatoires.

Les Cosmos U-16F ont également mis la main sur la médaille d'argent lors des tournois de Cap-Rouge et de Granby.

Le Défi des Champions regroupait les deux meilleures équipes de la catégorie A et les deux dernières de la section AA.

Inouk du volley féminin: Hébert a eu de belles surprises

Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

L'entraîneur des Inouk du volleyball féminin du Cégep de Granby, Stéphane Hébert, a vu des choses intéressantes chez son équipe, qui a participé au tournoi invitation du collège Édouard-Montpetit de Longueuil, dimanche dernier. Il s'agit d'une compétition qui sert à préparer la saison régulière qui débutera le 19 octobre, pour la ligue des Cantons de l'Est, lors du tournoi de classement à Shawinigan.

«Nous avons fini en troisième place de notre groupe avec une fiche de quatre victoires et quatre défaites. Si nous avions vraiment joué pour gagner, nous aurions pu faire mieux mais notre but en se rendant à Longueuil était d'essayer des choses. Je voulais voir toutes les filles dans des situations de matches et j'ai eu de belles surprises», explique Hébert.

Les Inouk ont battu St-Jérôme 25-13 et 26-24 avant de diviser contre St-Lawrence 25-20 et 13-25. Elles ont perdu 10-25 et 8-25 face à John Abbott et ont divisé contre Brébeuf, 25-17 et 18-25.

Le niveau technique n'était évidemment pas ce qu'il sera dans un mois ou deux, les Inouk n'ayant eu que quatre entraînements avant ce tournoi. D'ailleurs, le nombre de joueuses est passé de 20 à 15 entre

les deux premiers entraînements, puis à 12 depuis. Toutes les filles en place devraient entreprendre la saison.

«Les filles qui sont parties l'ont fait d'elles-mêmes. Elles ont probablement jugé qu'elles n'étaient pas assez fortes. J'ai quatre vétéranes et huit recrues, dont certaines qui ont de l'expérience», dit Hébert.

Amélie Gagnon, Marie-Eve Tremblay, Christine Bergeron et Valérie Brosseau sont de retour après avoir joué avec les Inouk la saison dernière. Marie-Pier Langlais jouait à Sorel l'an dernier et Jessica Buck évoluait à Drummondville. Christine Giard était une Inouk il y a deux ans.

Gabrielle Lemieux, Marie-Eve Nadeau, Marianne Godbout et Kimberly Nadeau (elle finira sa saison de golf avant de rejoindre le club de volleyball) portaient les couleurs du Mont Sacré-Coeur l'an passé. Émilie Prieur-Bélair jouait à J.-H.-Leclerc.

«Marie-Pier Langlais a déjà été nommée sur l'équipe d'étoiles de la ligue, laisse entendre Hébert. Elle nous aidera comme joueuse technique. A Longueuil, Émilie Prieur-Bélair et Marie-Eve Nadeau ont bien attaqué et bien bloqué en jouant au centre. Gabrielle Lemieux a bien joué comme passeuse et les vétéranes ont fait du bon travail».

Christine Bergeron a subi une entorse à la cheville et devrait s'absenter de l'entraînement pendant deux semaines.

Bessette remporte le prologue

ALMA

Lyne Bessette a remporté le prologue du Grand Prix Féminin international du Canada hier soir.



fbelanger@lavoxdeldest.qc.ca

La cycliste originaire de Knowlton a complété la distance de 1.1km en 1m28s pour une vitesse moyenne de 45km/h.. La deuxième place est allée à l'Américaine Tina Mayolo-Pic en 1m29s et l'Allemande Judith Arndt a fini au troisième rang à quelques centièmes de seconde retard de la porte-couleurs de l'équipe Genesis Scuba.

Lyne Bessette, qui en était à sa première course depuis sa cassure à la clavicule en Allemagne à la fin août, était fort heureuse de son résultat.

«C'est la première fois que je teste mon épaule en compétition et le premier virage était un peu serré (en épingle), surtout que c'était le premier depuis mon accident. Le vent était tombé et j'ai eu des conditions idéales», de souligner celle qui défend les couleurs de l'équipe canadienne à cet événement.

Lyne Bessette a aussi mentionné qu'elle avait eu l'occasion de s'entraîner en fin de semaine en compagnie de son fiancé Tim Johnson et du cycliste américain fort connu Tyler Hamilton, un des meneurs au Tour de France en juillet dernier, et ce, malgré une fracture de la clavicule en début d'épreuve.

«Si Tyler Hamilton peut courir au Tour de France avec une telle blessure, je suis capable d'embarquer sur mon bicycle moi aussi pour revenir à la compétition», a fait remarquer Lyne Bessette à l'issue de sa prestation.

L'athlète de 28 ans ne s'attendait



L'Américaine Tina Mayolo-Pic (deuxième), Lyne Bessette (première) et l'Allemande Judith Arndt (troisième) sont montées sur le podium à l'issue du prologue du Grand Prix Féminin international du Canada.

photo Caroline Blackburn, Le Quotidien

pas à terminer en tête et elle l'a avoué aux spectateurs présents après avoir reçu une médaille et deux maillots emblématiques (meneuse et meilleure Canadienne). Elle a aussi lancé dans la foule en guise de souvenir le bouquet remis à chacune des trois premières concurrentes de ce prologue.

L'Almatoise Audrey Lemieux (une athlète de la catégorie junior) a marqué son retour dans sa ville natale en terminant en huitième place après avoir été parmi les meneuses pendant un bon bout de temps. Sandy Espeseth de l'équipe nationale du Canada a fini au quatrième échelon tandis que Julie Bélanger, du Nouveau-Brunswick, a le

mieux fait chez les moins de 23 ans avec une cinquième position, devant la Sherbrookoise Magalie Boulay. Émilie Roy, une autre coureuse junior, a obtenu la 10e place.

«Je n'ai jamais été aussi applaudie à la ligne de départ», a dit la jeune coureuse visiblement heureuse d'évoluer dans son patelin.



La Bromontoise Mathilde Hupin a pris le 44e rang parmi les 64 participantes en 1m36s.

«C'était imposant de doser mes efforts, surtout avec la montée tout de suite après le gros virage», a-t-elle souligné.

Les concurrentes ont eu droit à de bonnes conditions puisque le soleil a

été de la partie toute la journée et la chaussée était donc sèche. Le temps est toutefois devenu un peu plus frais à la brunante.

Roger Filion, l'organisateur de l'événement a d'ailleurs lancé à la blague: «Lyne (Bessette) commençait à trouver que c'était un peu froid pour son épaule, mais elle va avoir plusieurs maillots pour se réchauffer».

Les choses risquent toutefois d'être différentes aujourd'hui alors que l'on prévoit des averses dispersées pour la première étape sur route. Les cyclistes auront à parcourir une distance de 97.6km à Roberval.

Forfait de quelques athlètes

Dans un autre ordre d'idées, quatre cyclistes de renom ont déclaré forfait. Il s'agit des Lituaniennes Edita Pucinskaite (8e au monde), de sa compatriote Diana Ziliute (13e) et de la Canadienne Sue Palmer-Komar (38e) qui fera partie de l'équipe nationale aux championnats du monde. Palmer-Komar est en période d'affûtage, de manière à bien faire à Hamilton dont elle est originaire.

Pour sa part, la Canadienne Anne Samplonius qui devait défendre les couleurs de l'équipe du Québec a brillé par son absence puisqu'elle n'a pas été choisie au sein de la formation canadienne aux championnats du monde.

De plus, deux des quatre cyclistes membres de l'équipe nationale junior de Lituanie ont pris le départ, mais sous réserve d'une autorisation de l'Union cycliste internationale (UCI), puisqu'elles n'ont pas l'âge minimal requis établi à 18 ans. Une demande de dérogation a été soumise à l'UCI, afin de leur permettre de continuer leur participation et une décision est attendue ce matin.

Toute une expérience pour Mathilde Hupin

Fernand Bélanger

BROMONT

La jeune Bromontoise Mathilde Hupin vivra toute une expérience en participant au Grand Prix féminin international du Canada à quelques semaines d'avis.

«J'ai su qu'il y avait une possibilité il y a deux semaines et la réponse officielle est arrivée samedi dernier», de signaler l'athlète de 19 ans, qui portera les couleurs de l'Équipe du Québec.

Mathilde Hupin n'a pas participé à beaucoup de courses par étapes dans sa carrière puisqu'elle surtout connue pour ses faits d'armes en vélo de montagne.

«J'ai fait quelques courses en peu de temps pour les Jeux du Canada. Ce sera donc ma première course internationale et je sais que le niveau va être



archives La Voix de l'Est

Mathilde Hupin est au Grand Prix féminin pour acquérir une bonne expérience.

très relevé», souligne la jeune étudiante au Cégep de Granby.

Mathilde Hupin est consciente du défi qui l'attend.

«Je vais prendre de l'expérience et l'important pour moi sera d'être aux aguets, de bien lire la course et adopter la bonne stratégie», fait valoir celle qui sera une des plus jeunes participantes à ce Grand Prix féminin international du Canada.

Mathilde Hupin a connu une saison bien remplie en vélo de montagne avec une quinzaine d'épreuves à son horaire, dont les championnats canadiens de vélo de montagne.

Cet événement était présenté à Whistler, en Colombie-Britannique, site d'une partie des épreuves des Jeux olympiques d'hiver en 2010.

Elle a aussi été en lice à quelques étapes de la Coupe Canada en cross-country, dont celle disputée à Bromont à la mi-mai. Son horaire a aussi compris quelques épreuves sur route en début de campagne.

Pour apprendre

ALMA (FB)

«**J**e veux être active dans la course parce que c'est la meilleure façon d'apprendre. Je vais aussi voir comment les filles juniors des autres pays comme l'Australie et la Lituanie se comportent».

Audrey Lemieux a mis le cap sur Alma, sa ville natale lundi. Elle y sera en lice sous les couleurs de l'équipe ACC Hamilton formée d'athlètes de la relève.

Cette formation comprendra également les Québécoises Katy St-Laurent (championne canadienne sur route en 2002), Magalie Boulay, Geneviève Leblanc et Julie Hutsebeau. On y retrouvera aussi Julie Bélanger, du Nouveau-Brunswick.

Audrey Lemieux connaît bien le parcours qui sera utilisé lors de l'étape de critérium présentée à Alma. Elle découvrira les autres parcours lors de la tenue de l'événement.

Audrey Lemieux a côtoyé l'élite internationale à quelques reprises au cours de la dernière saison, question

d'acquérir de l'expérience en vue de son saut dans la division senior en 2004.

Elle a notamment terminé au 15e rang au critérium de San Rafael, en Californie le 13 septembre.

«J'avais jamais roulé dans un aussi gros peloton en critérium. Il y avait environ 80 filles», de relater Audrey Lemieux.

Les choses ont moins bien fonctionné lors du Grand Prix de San Francisco où elle a été exclue de la course après deux des quatre tours, soit une distance de 46km, en raison de son retard par rapport aux meneuses.

«Le côté était comme un mur sur une distance d'environ 500m», fait valoir la cycliste almatoise.

Audrey Lemieux précise par ailleurs qu'elle consacre deux heures par jour à son programme d'entraînement en vue du Grand Prix féminin et des championnats mondiaux qui auront lieu du 6 au 12 octobre à Hamilton, en Ontario.

La championne canadienne junior en titre sur route et au contre-la-montre avait décroché le septième rang aux championnats mondiaux juniors en 2002.



La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Ligue nationale

San Francisco 1 Houston 2
Montréal 1 Atlanta 9
Chicago 8 Cincinnati 0
Philadelphie 5 Floride 6
Pittsburgh 3 New York 5
St. Louis 8 Milwaukee 4
Ligue américaine
New York 4 Chicago 9
Texas 3 Oakland 5
Seattle 0 Anaheim 4
Baltimore 7 Boston 3
Tampa Bay 3 Toronto 5
Detroit 4 Kansas City 3

HOCKEY

Ligue nationale

Cleveland 2 Minnesota 3
LHJMO
A-Bathurst 1 IPE 4
Calendrier pré-saison
Rangers NY 2 Columbus 3
Boston 0 Detroit 9
Islanders NY 2 New Jersey 1

35 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003

AUTRES TITRES POUR LES COSMOS

- page 33 -

Les Braves massacrent les Expos

ATLANTA (PC)

C'était dans des temps plus heureux. C'était fin mars, début d'avril. La saison allait être parsemée d'embûches, tous le savaient, mais les Expos avaient tout de même entrepris la campagne 2003 en balayant la série de trois matches contre les Braves d'Atlanta, champions de la section est.

Ils s'étaient même permis deux jeux blancs. Mais les temps ont drôlement changé.

Personne n'aurait pu affirmer que les deux mêmes équipes s'affrontaient hier tant les formations en présence semblaient différentes quand les Braves ont servi une correction de 9-1 aux Expos devant 23 594 spectateurs à Turner Field. Comme ce fut leur habitude dernièrement, les Expos ont encore raté des chances et n'ont certes pas joué avec beaucoup de brio ou d'enthousiasme.

Russ Ortiz (21-7), qui avait été battu 4-0 par les Expos et Javier Vazquez lors de cette série inaugurale, n'a pas eu à forcer son talent, lui qui se prépare à lancer dans les séries. Bobby Cox l'a retiré du match après cinq manches. Il n'a permis que trois coups sûrs.

Son opposant Zach Day (9-8), qui avait lancé un match superbe pour bat-



photo AP

Le lanceur partant des Expos, Zach Day, a quitté le monticule en quatrième manche après avoir accordé sept coups sûrs.

tre les Braves 3-0 le 2 avril, a été sérieusement malmené en trois manches et un tiers.

Il a donné sept coups sûrs, dont cinq dans une poussée de cinq points en quatrième. Robert Fick, le receveur Henry Blanco, Ortiz, Rafael Furcal et Gary Sheffield ont alors produit les points des Braves, qui avaient l'air d'une équipe qui tenait un exercice au bâton.

Furcal et Sheffield avaient claqué des doubles en première pour donner aux Braves leur premier point.

Les Expos, quant à eux, avaient laissé trois coureurs sur les buts en deuxième et deux autres en troisième pour présenter une attaque tout aussi redoutable que la veille.

Ce n'est qu'en sixième qu'ils ont marqué une première fois grâce à un double de Ron Colloway contre le releveur Darren Holmes.

Les Braves ont marqué trois autres fois en sixième contre Jose Mercedes, qui n'a pas été aidé par une erreur commise par Edwards Guzman, venu remplacer Todd Zeile au troisième sac.

Un simple d'Andruw Jones, quand les buts étaient remplis, a donné deux de ces points aux Braves. L'autre a été produit par un simple de Fick au centre.

Les Braves en étaient à leur 99e victoire de la saison alors que les Expos subissaient une 49e défaite à l'étranger.

«Je pense que nous n'étions pas prêts»

Michel Lajeunesse

ATLANTA (PC)

«**I**l va falloir arrêter de chercher des excuses, la fatigue n'y est pour rien. Les autres gars, les gars de l'autre côté du terrain, sont-ils fatigués?» a questionné Frank Robinson après la cuisante défaite des Expos hier.

«Nous avons présenté du jeu échevelé, c'est tout. Nous n'avions pas d'énergie, nous n'étions pas très bien concentrés.

«Je pense que nous n'étions pas prêts quand le match a commencé.»

Les Braves, eux, l'étaient, eux qui se préparaient à participer aux séries pour une neuvième année de suite.

«Ce fut un match où nous n'avons pas très bien joué, a renchéri

Robinson. Day n'avait rien dans le bras et nous n'avons pas bien joué derrière lui. C'est une combinaison fatale.»

On a demandé à Robinson ce qu'il pensait du travail de Russ Ortiz, qui a récolté une 21e victoire.

«Je sais qu'il obtiendra beaucoup de votes pour le trophée Cy Young. Il joue pour une équipe gagnante et c'est lui qui compte le plus de victoires.»

Zach Day n'avait permis que trois coups sûrs aux Braves le 2 avril dernier pour battre les Braves 3-0. Il ne ressemblait pas au même lanceur hier.

«Je pense que ma balle tombante fonctionnait aussi bien ce soir. Mais il y a de ces matches où rien ne va. Dans cette quatrième manche, par exemple, Rafael Furcal frappe un

roulant le long de la ligne et me voilà dans l'eau chaude. S'il frappe ce roulant deux pieds vers la droite, c'est un double retrait et je m'en tire sans mal.

«Contre les Braves, il faut jouer du baseball parfait pour l'emporter. On ne peut se permettre aucune erreur. Ils profitent de la moindre bévue de l'adversaire.»

Day boucle sa saison avec une fiche de neuf victoires contre huit revers.

«Je pense que j'ai appris beaucoup cette année. Je dois améliorer bien des petites choses. J'ai connu des hauts et des bas. Je dois tout analyser et voir ce qui a bien marché et tenter de trouver des solutions à ce qui n'a pas fonctionné. Je sais que je devrai travailler très fort au cours de la saison morte.»

Le Canada bat l'Argentine

COLUMBUS, OHIO (PC)

Un doublé de Christine Latham a aidé le Canada à vaincre l'Argentine 3-0, hier, à son deuxième match de la Coupe du monde de football féminin.

Charmaine Hooper, qui en est à la troisième Coupe du monde de sa carrière, a enfilé le premier but des siennes, au moyen d'un penalty au cours de la première demie.

Les Canadiennes, classées 12e au monde, devront maintenant affronter les Japonaises, 14e, samedi, et absolument l'emporter pour se qualifier en vue des quarts de finale.

Un match nul ne suffirait pas puisque le Japon, qui a un dossier de 1-1, tout comme le Canada, a une meilleure différence de buts.

La victoire de la formation d'Even Pellerud est la première de l'histoire par une formation canadienne en Coupe du monde, tant chez les hommes que les femmes.

Les Canadiennes ont peiné contre

les Argentines, pourtant réputées beaucoup plus faibles. Elles ont dominé 6-3 au chapitre des tirs au cours de la première demie, mais les Sud-Américaines ont contrôlé le ballon dans une proportion de 61 pour cent.

Le Canada s'est vu accorder un penalty à la 18e minute quand Latham a été accrochée dans la zone de réparation par Mariela Coronel. Hooper a facilement marqué d'un tir bas.

Les deux équipes ont raté tour à tour des occasions de marquer, jusqu'à ce que Latham marque à la 79e, récupérant son propre retour à la suite d'un centre de Kara Lang.

Au petit écran

Jeudi 25 septembre

GOLF

Omnium du Texas

1ère ronde (16h, TSN)

BASEBALL

Ligue américaine

Tampa Bay à Toronto (19h, TSN)



Les SURDOUÉS du son et de l'image

36 mois sans intérêt



COMBO
VHS/DVD

TOSHIBA VHS•DVD•MPE•WMA

COMBO DVD / VIDEO ULTRA-PRATIQUE

- Compatible CD-R/CD-RW/JPEG/WMA/MP3
- Mode de balayage progressif
- Vidéo 4 têtes HI-FI

269⁹⁹

PAYEZ ET EMPORTEZ

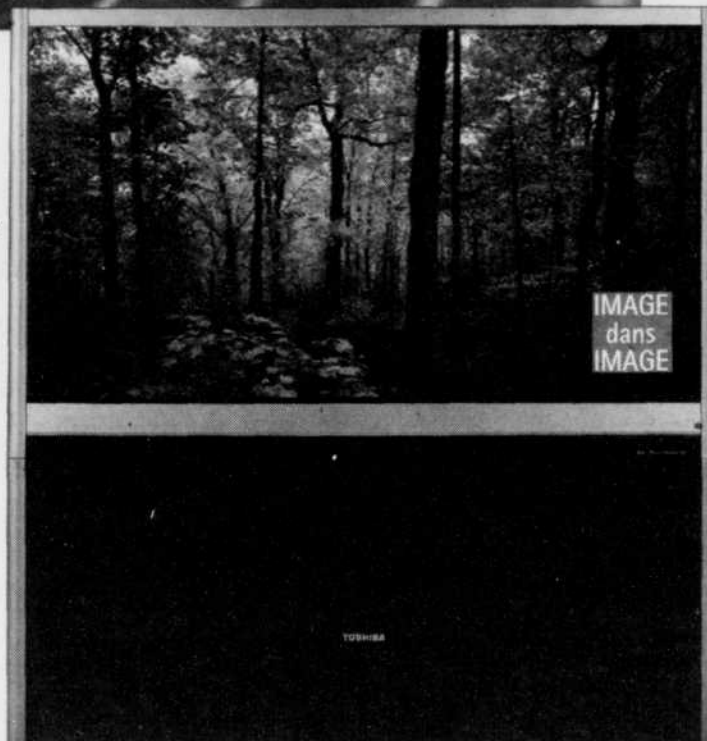
TOSHIBA

haute définition HDTV

ÉCRAN 51" FORMAT 16:9

- Reducteur de bruit vidéo numérique
- Prises audio/vidéo et composantes

36 mois
77¹¹
2799⁷²



SONY.

ACL 2.5" • NighShot • Télécommande

CAMÉRA VIDÉO / PHOTO MINI DV

- Zoom 120X (10X optique)
- Stabilisateur d'image "Super SteadyShot"

36 mois
24⁹⁹
899⁹⁴

CINÉMA-MAISON



SONY.

image parfaite

TÉLÉVISEUR 27" STÉRÉO

- Tube écran plat "Trinitron FD"

36 mois
19⁴⁴
699⁹⁴



YAMAHA TOSHIBA

DOLBY SURROUND DIGITAL PRO-LOGIC II 480 watts

ENSEMBLE CINÉMA MAISON 6.1 CANAUX

- Amplificateur Yamaha 6 canaux (80 watts x 6), 24 programmes ambiophonique
- Lecteur DVD Toshiba, compatible CD-R/CD-RW/JPEG/WMA/MP3
- 7 haut-parleurs performants Yamaha dont 1 caisson d'extrême graves inclus

36 mois
38⁸⁸
1399⁹⁴

www.stereoplus.com



DOMAINE DU PARC
COWANSVILLE 266-4446
39, rue ÉVANGÉLINE
GRANBY 378-9816

1739, rue SHERBROOKE
MAGOG 843-6621
LES PROMENADES KING 2223, rue KING OUEST
SHERBROOKE 822-3344



Financement sujet à l'acceptation du département de crédit, achat minimum de 250\$.
Les photos sont à titre indicatif seulement. Ne peut être jumelée à aucune autre offre.